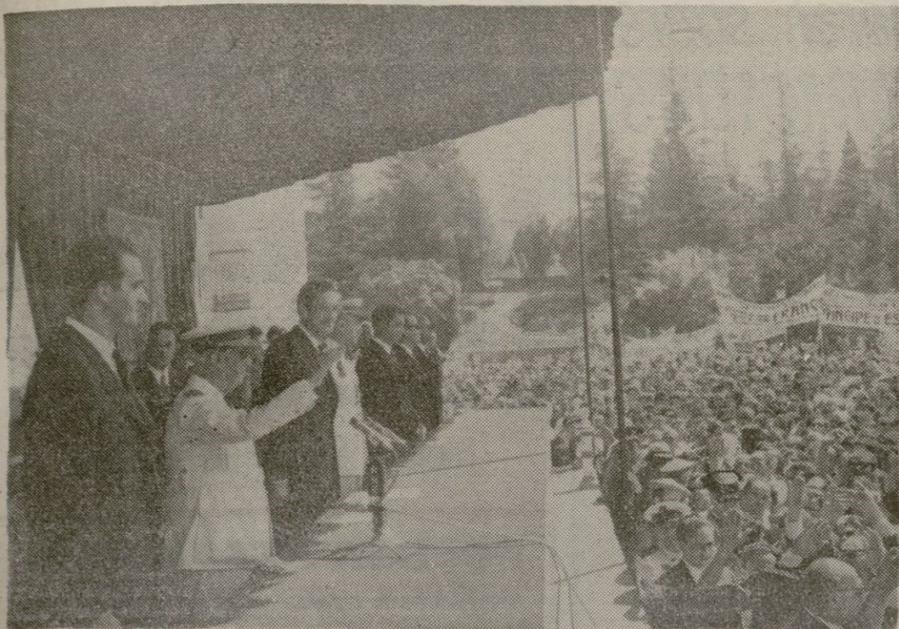


# MAS DE 20.000 TRABAJADORES RINDIERON HOMENAJE EN EL PARDO AL CAUDILLO Y AL PRINCIPE DE ESPAÑA



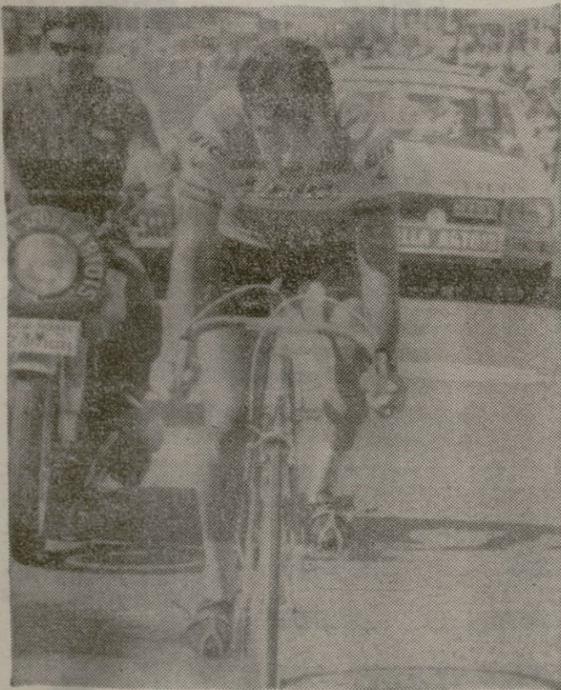
En las fotos, el Caudillo y el Príncipe de España corresponden a las aclamaciones de los trabajadores concentrados ante el balcón principal del Palacio de El Pardo.- (Foto Cifra Gráfica)

Franco les dijo:

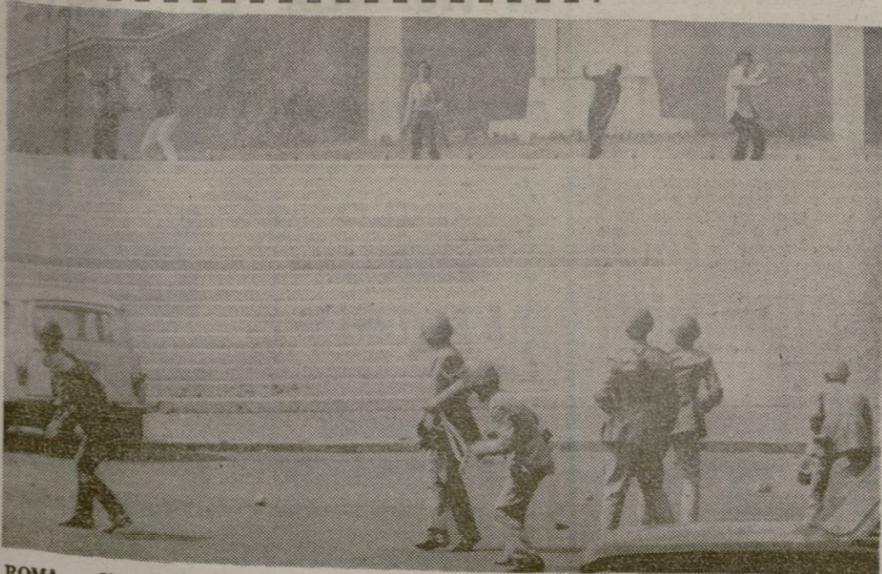
«EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL VA A COBRAR CADA DIA MAS REALIDAD»

(Página 3)

Luis Ocaña, recuperado



ST. GAUDENS (Francia). — El corredor español Luis Ocaña cruza la meta vencedor de la décimoséptima etapa de la Vuelta Ciclista a Francia, entre Toulouse y St. Gaudens.- (Telefoto Cifra)



ROMA. — Unos estudiantes lanzan piedras contra policías ante la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Roma. Se registraron varios heridos en la lucha que siguió a las manifestaciones de grupos rivales de estudiantes. — (Telefoto Cifra).



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL P. M. — 1958

Palma de Mallorca, miércoles, 15 de julio de 1970

AÑO XXXI :— N.º 10.274 PRECIO: 4— PTAS

EDITADO POR «PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO» Avenida Generalísimo, 142 — MADRID

DIRECTOR: F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES Paseo Mallorca, 29 — PALMA

## EL «NAVEGANTE SOLITARIO», A SALVO

A PRIMERAS HORAS DE LA MAÑANA DE AYER LLEGO «A CALA CASTELL», EN LA COSTA DE POLLENSA (Página 6)

### POLICIAS CONTRA ESTUDIANTES



Muerte de un soldado, por Tomás Salvador

Peligrosos hay muchos, por Jesús Vasallo

Aeropuerto: 68.000 pasajeros en dos días.

Crónicas de Petra, Capdepera, Santanyi, Porreras, Santa Margarita y Campos.

Clausura de turno en el Campamento «La Victoria», de Alcudia

#### TELETIPOS

NUEVA YORK: Contactos para evitar otra guerra en Oriente Medio

PARIS: Desfile del 14 de Julio

MADRID: Asunto «Matesa»: Cuatro horas estuvo reunido el Pleno del Tribunal Supremo.

Se quedó con la boca abierta



MIAMI BEACH (Florida). — Miss Puerto Rico, Marisol Malaret Contreras, muestra así su alegría al ser elegida «Miss Universo 1.970». — (Telefoto Cifra).

CORTES ESPAÑOLAS

# Estudio del Proyecto de Ley General sobre Recompensas de las FUERZAS ARMADAS

## Emocionado recuerdo a MUÑOZ GRANDES

Madrid, 14. (Pyresa). — Con emocionado recuerdo hacia el Capitán General don Agustín Muñoz Grandes Presidente hasta su

fallecimiento de la Comisión de Defensa de las Cortes, inició esta sus tareas relativas al Proyecto de Ley General sobre Recompensas

de las Fuerzas Armadas.

El Vicepresidente de la Comisión, don Alfredo Galera Paniagua, que durante la enfermedad del Capitán General Muñoz Grandes, presidió las reuniones de la Comisión de Defensa, dedicó un cariñoso y emocionado recuerdo al que calificó de inolvidable presidente, Capitán General Muñoz Grandes, «quien nos dió ejemplo (dijo) en paz como en guerra, de unas dotes extraordinarias de mando». Solicitó y así fue aprobado por la Comisión, que consta en acta el pesar por la pérdida del que hasta ahora presidió la Comisión.

La Comisión dictaminó, después de su lectura, un proyecto de Ley concediendo plaza de gracia para el ingreso en las academias militares, a los nietos del General don Martín Bravo Morano.

A continuación, se entró en el estudio del proyecto de Ley Ge-

neral sobre Recompensas de las Fuerzas Armadas, al que fueron presentados 54 escritos de enmienda, de los que 11 no fueron admitidos a trámite por suponer aumento de gasto.

El proyecto ha sido informado por una ponencia integrada por los señores Argamentería Iglesia, Azcárraga Bustamante, García Bravo-Ferrer, García Rebull y Pérez Salamero.

En el preámbulo del proyecto se pone de manifiesto la necesidad de conseguir una sistemática de aplicación de criterios coordinados en tiempo de guerra y en tiempo de paz, para la regulación de las recompensas militares, así como la urgencia de simplificar la multiplicidad de la revisión de la normativa actualmente existente.

En el artículo 1.º que fue aprobado por unanimidad, se aclaran las recompensas para premiar hechos y servicios de guerra. Intervinieron los señores Pedrosa Lata, Díaz Llanos, Hertogs y los Generales Iniesta Cano, Campaño, García Valliño y Barroso Sánchez-Guerra. Por la ponencia respondió el también General don Tomás García Rebull.

El diálogo, más que debate, sobre los artículos siguientes se limitó a precisiones terminológicas.

Madrid, 14. (Pyresa). — Los textos de los preceptos aprobados en la sesión son los siguientes:

Capítulo 1.º — De las recompensas de guerra. Disposiciones generales. Artículo 1.º — Para premiar los hechos o servicios de guerra podrán concederse las recompensas que a continuación se señalan:

- 1.—Cruz Laureada de San Fernando.
- 2.—Medalla Militar.
- 3.—Avance en la escala.
- 4.—Cruz de Guerra con Palmas.
- 5.—Cruz de Guerra.
- 6.—Cruz Roja del Mérito Militar.
- 7.—Cotación como distinguido en la orden general.
- 8.—Medalla de Caballero Mutilado de Guerra por la Patria.
- 9.—Medalla de Sufrimientos por la Patria.
- 10.—Medallas de las Campañas.

Artículo 2.º — Estas recompensas podrá ser concedidas a los Generales o Almirantes, Jefes, Oficiales, suboficiales, clases de tropa o marinería, asimilados, equiparados, considerados y personal civil que actúe en campaña a las órdenes directas de los mandos de las Fuerzas Armadas.

Las recompensas concedidas tendrán el carácter de irrenunciable y no podrán ser permutables.

COMISION PERMANENTE

DE LAS CORTES

Madrid, 14. (Pyresa). — Bajo la presidencia de don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, se ha reunido en el Palacio de las Cortes la Comisión Permanente de esta Cámara. La reunión dió comienzo a las seis cuarenta y cinco y se prolongó hasta las ocho menos cuarto de la tarde. Al final de la misma se facilitó a los medios informativos la siguiente nota oficial:

«En el curso de la reunión, el presidente comunicó a los asistentes la resolución del recurso de contrafuero, que había sido planteada en su día, contra los apartados B y C del artículo 7 del reglamento de 18 de agosto de 1969, se acordó formular la consulta reglamentaria al Gobierno para la tramitación de una proposición de ley que, por su contenido, representaba aumento de gastos y se procedió al estudio de otra sobre modificación de la Ley de 28 de Junio de 1967, quedando pendiente de la redacción del oportuno dictamen.

La Comisión propuso al Presidente de las Cortes la adscripción a distintas comisiones de los nuevos procuradores que han tomado recientemente posesión de sus cargos.

Finalmente, el Presidente dió cuenta a los asistentes de que la Comisión especial de estudio para la reforma del reglamento de las Cortes le había hecho entrega del texto definitivo de su trabajo. Este texto, en unión de los votos particulares formulados por los miembros de la Comisión, fue distribuido a los asistentes para su estudio y consideración en una nueva reunión de la Comisión Permanente.

## EN OCTUBRE SE ACABARA EL «PREU»

Madrid, 14. (Cifra). — Desde el próximo mes de octubre el «Preu» va a desaparecer, según informa esta tarde el diario «Pueblo».

En el Distrito Universitario de Madrid, junto a sus 40.000 universitarios, hay anualmente unos 10.000 preuniversitarios. Aunque no tendrán que venir a la universidad a hacer el curso de orientación, es conveniente que sepan que desde octubre próximo habrá inéditas novedades. El «Preu» va a morir y nacerá con carácter piloto, el curso de orientación. No llegará a todos los centros oficiales u homologados del Distrito. Únicamente a una rigurosa selección. De ahí su carácter piloto. Un total de 25 ó 30 centros lo tendrán en nuestro Distrito. No solamente tendrá por escenario Madrid, sino las restantes provincias de su Distrito. Esta línea la seguirán todos los existentes en el país.

ASUNTO MATESA

## CUATRO HORAS ESTUVO REUNIDO EL PLENO DEL SUPREMO

MADRID, 14. (Pyresa). — Durante cuatro horas y cinco minutos ha permanecido reunido el pleno del Tribunal Supremo.

Es esta la tercera vez que celebra sesión plenaria, desde que la Sala II del Tribunal Supremo acordó declinar su competencia del asunto «Matesa» en favor del pleno. Las reuniones anteriores se celebraron los pasados días 5 de mayo y 1 de julio. A la reunión de hoy, que se prolongó de forma ininterrumpida desde las once

de la mañana hasta las 3'05 asistieron 65 Magistrados de 74 que integran el pleno y fue presidida por el titular del Alto Tribunal, don Francisco Ruiz Jarabo. Al parecer es muy probable que vuelva a celebrarse reunión plenaria en el curso del presente verano.

Se espera que sea facilitada una nota oficial, en el momento procesal pertinente.

Es imposible, por el momento, facilitar una mayor información, dado el carácter secreto de las actuaciones sumariales.

## FRANCIA COOPERARA CON ESPAÑA EN LA INSTALACION DE UNA INDUSTRIA ELECTRONICA

### DIJO AL MARCHAR DE MADRID EL MINISTRO FRANCÉS DE DESARROLLO

MADRID, 14. (Cifra). — «Francia instalar en España una industria está dispuesta a cooperar para la electrónica adulta», dijo al

despedirse esta tarde el Ministro francés de Desarrollo Industrial y Científico, señor Francois Javier Ortoli, que ha permanecido dos días en España en visita oficial.

El señor Ortoli, con sus acompañantes, salieron en avión a las cinco de la tarde en dirección a París, siendo despedidos por el Ministro español de Industria, don José M.º López de Letona, el Subsecretario del mismo departamento, don Fernando Benzo Mestre, el Embajador de Francia en Madrid, señor Robert Gillet, y altos funcionarios del Ministerio de Industria y de la Embajada francesa.

En sus palabras de despedida el señor Ortoli puso también de relieve la posibilidad de una estrecha colaboración en el sector siderúrgico y en el abastecimiento a las regiones industriales del Norte de España de gas natural procedente de Lacq.

El Ministro francés se mostró muy satisfecho por las actividades del Comité franco-español de Cooperación Industrial.

Dijo asimismo que había tratado con su colega español, al que dedicó cálidas frases de elogio, de los proyectos de inversión recientemente presentados por industriales franceses al Gobierno español.

El señor Ortoli manifestó por último sus propósitos de mantener contactos personales más asiduos con su colega español dentro del marco de buena voluntad y de entrevistas frecuentes entre los gobernantes de ambos países.

EL TIEMPO

## Descenso de la temperatura y débil riesgo de tormentas

MADRID, 14. (Servicio especial de Pyresa). — Durante el día de hoy se han registrado tormentas y chapascos de inestabilidad en el interior de Galicia y puntos del Cantábrico, Meseta inferior, cordillera Ibérica, cuenca del Ebro y Levante, totalizándose 35 litros de precipitación en Valladolid, 11 en San Sebastián, 7 en Lugo, 4 en Vigo, Avilés y Bilbao, 3 en Pamplona, 2 en Burgos, Vitoria, Huesca y Teruel, uno en Gijón, Logroño y Zaragoza y cantidades inferiores en la Coruña, León, Avila, Tarragona, Castellón, y Valencia. Las temperaturas han sido menos altas que ayer. La máxima absoluta de las capitales de España fue de 37 grados, como valores más altos. En cuanto a las mínimas, Lugo midió la más baja con 12 grados. El cielo ha estado nublado en el Cantábrico, Duero, cabecera del Ebro y Canarias y parcialmente nublado en Galicia, meseta inferior, cuenca media y baja del Ebro, Cataluña y Levante, permaneciendo despejado por completo en el resto de España.

TEMPERATURAS EXTREMAS EUROPEAS

	Mínima	Máxima		Mínima	Máxima
Oslo	12	20	Lyon	17	31
Estocolmo	13	20	Marsella	20	31
Helsinki	13	19	Berlín	17	26
Londres	14	17	Frankfort	12	25
Manchester	10	15	Hamburgo	14	25
Birmingham	10	16	Munich	16	29
Amsterdam	13	16	Bonn	11	21
Bruselas	13	15	Milán	19	33
Copenhague	13	17	Roma	18	30
Berna	15	28	PALMA	19	32
París	11	23			

Lea «BALEARES»



LA 5.ª BOMBA COMICA EXCLUSIVA DE ESTE VERANO

# MAÑANA

CANTINFLAS LES DESCUBRIRA LAS INTIMIDADES DEL CUERPO DIPLOMATICO... Y DE OTROS CUERPOS DIGNOS DE DIPLOMA

## GUERRA RELAMPAGO CONTRA EL MAL HUMOR



POSIA FILMS INTERNACIONAL, S. A. presenta a su artista exclusivo **Marlo Moreno**

# CANTINFLAS

## Su Excelencia

SONIA INFANTE GUILLERMO ZETINA  
ITO JUNCO JOSE GALVEZ MIGUEL MANZANO VICTOR ALCOVER

Dirigido por MIGUEL M. DELGADO Producción por JACQUES BELMAN Fotografía: ROSSALD SOLANOW Música de SERGIO GUERRERO Coreografía de MARCO MORENO REYES y MARCO A. ALMAZAN

Y ADEMAS ESTRENO

LA FUR DE LOS MARINOS DEL SUR TRUNCADA POR LA CODICIA Y LA VIOLENCIA DE CUATRO AVENTUREROS

CAMERON MITCHELL MARA CRUZ GISIS PARADIS - AL MULOCK TODD MARTIN - PASTOR SERRANO



CICLO HOMENAJE A CANTINFLAS

EL TESORO DE MAKUBA  
Director: JOSE M.º ELORRIETA EASTMANCOLOR  
Una co-producción P. C. MENSA-Barcelona (España) CINEMAGIC INC.-Nueva York (EE.UU.)

OTRO SENSACIONAL PROGRAMA DE NUESTRA GRAN PROGRAMACION «VERANO LOCO 70»

HOY - ULTIMO DIA «DIAMANTES VIA MOSCU»

CON MARCELO MASTROIANNI

MÁS DE 20.000 TRABAJADORES CONCENTRADOS EN EL PARDO

# Rindieron homenaje de adhesión al Caudillo y al Príncipe de España

MADRID, 14. (Cifra).— Más de veinte mil trabajadores del Sindicato Nacional de Actividades Diversas, que encuadran las más diversas profesiones, rindieron hoy un homenaje de adhesión al Jefe del Estado y al Príncipe de España en un acto de concentración celebrado en los jardines del Palacio de El Pardo. Con este motivo, el Caudillo recibió del Ministro Delegado Nacional de Sindicatos el título de Presidente de Honor del referido Sindicato y, asimismo, una medalla de oro conmemorativa de este homenaje que también le fue entregada al Príncipe don Juan Carlos. Ha sido la primera vez que un Sindicato nacional entrega al Caudillo el título de Presidente de Honor.

## FRANCO RECIBIÓ EL TÍTULO DE PRESIDENTE DE HONOR DEL SINDICATO DE ACTIVIDADES DIVERSAS EN SU DISCURSO DIJO:

«HOY LA PATRIA CONTEMPLA OTROS HORIZONTES, EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL VA A COBRAR CADA DIA MAS REALIDAD»

«LOS SINDICATOS SON Y HAN DE SER LOS PRINCIPALES PROTAGONISTAS»

«LA PRESENCIA DEL PRINCIPE DE ESPAÑA A MI LADO, MUESTRA DE LA CONTINUIDAD DE NUESTRO TIEMPO EN LA OBRA SOCIAL PARA EL FUTURO»

Desde las nueve de la mañana, a bordo de casi medio millar de autobuses, empezaron a llegar a la explanada principal del Palacio de El Pardo grupos de trabajadores de las distintas actividades que acoge el Sindicato, procedentes de todas las provincias de España, portando pancartas con textos de gratitud y lealtad al Caudillo.

A las once menos cuarto, todo el recinto se hallaba abarrotado de gentes que no cesaron de vitorear a Franco y al Príncipe de España.

Finalizado este discurso del señor García Carrés, acogido con millares de vivas al Caudillo, hizo uso de la palabra el Delegado Nacional de Sindicatos, señor García Ramal.

Finalizado este discurso del señor García Carrés, acogido con millares de vivas al Caudillo, hizo uso de la palabra el Delegado Nacional de Sindicatos, señor García Ramal.

«En estos días anteriores y próximos al 18 de julio este acto cobra especial relieve, porque nadie quiere separar esta presencia entusiasta de aquella conmemoración gloriosa», ha dicho el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, señor García Ramal en el discurso pronunciado ante el jefe del Estado con motivo del ofrecimiento al Caudillo de su nombramiento de Presidente de Honor del Sindicato Nacional de Actividades Diversas y su medalla especial.

El señor García Ramal señaló que los representantes de los trabajadores, técnicos y empresarios afiliados al citado Sindicato «tenían un deseo que era veros y con su presencia, en nombre propio y de los 400.000 trabajadores y 137 mil empresas que representan, agradeceremos vuestros desvelos y vuestra ayuda».

Recordó que estos hombres representan entre otros muchos, a representantes de comercio que recientemente han sido incorporados a la Seguridad Social; a los porteros de fincas urbanas cuya primera ordenanza laboral nacional, en trámite avanzado, afectará a 110.000 modestas familias españolas; a los trabajadores y empresarios de la nueva actividad de la informática, que están encontrando el cauce de su titularidad; también representan, junto a las manicuras y peluqueras, a los agentes de ventas a plazos que mueven anualmente la cifra de 22.000 millones de pesetas, y a su lado, junto con otras muchas personalidades, están los representantes de 30.000 humildes limpiabotas que saben que está muy próximo su ingreso en la Seguridad Social.

«Hoy estos hombres, Caudillo de España—prosiguió el Ministro—han querido venir a ofrecerles el nombramiento de Presidente de Honor de su Sindicato y su medalla especial. El considerar como de hecho sois, su Presidente en las tareas sindicales, el teneros como guía y valedor de nuestras inquietudes; el saber, como lo estáis demostrando hasta la saciedad, que contamos con vuestra tutela y comprensión emociona a estos hombres y nos obliga a todos. Gracias por haberos dignado aceptar esta modesta distinción; modesta por de quien viene, pero que tiene para nosotros inmensa significación».

En otro momento de su discurso, el señor García Ramal dijo:

### PAZ, PROGRESO Y JUSTICIA

«Representáis, señor, la paz, el progreso y la justicia. El análisis de vuestra obra es precisamente la gran fuerza de esa gran personalidad histórica y política, el argumento capital para que estén aquí estos trabajadores y centenares de miles que vendrían si ello fuera posible».

Luego, se dirigió al Príncipe de España en estos términos: «Hoy una vez más sois testigo,

Príncipe de España, de la lealtad, de la colaboración y de la fe de los sindicalistas españoles al fundador del régimen del 18 de julio. Cuando un día se os llame a la sucesión, los Sindicatos que ven en vos la continuidad estarán a vuestro lado, con la misma lealtad, con el mismo afán, con igual colaboración. Las nuevas generaciones se están incorporando a los puestos de representatividad y de responsabilidad. Sobre ellas, principalmente, recaerá esta tarea. Tened por seguro, señor, que las encontraremos en su puesto. Que servirán sin soluciones de continuidad porque el sindicalismo de esta época, creado e impulsado por Franco, es un hecho irreversible, es una progresión diaria, es un acto de fe constantes en la unidad y en el entendimiento y porque en definitiva saben que en la continuidad que encarna vuestra persona está la seguridad y la garantía de los Principios del Movimiento.

Gracias Príncipe de España por el honor que nos hacéis de aceptar esta medalla del Sindicato Nacional de Actividades Diversas que con tanto cariño, con tanta ilusión, estos sindicalistas por mi conducto os entregamos».

Finalmente, terminó transmitiendo la adhesión de todos los trabajadores técnicos y empresarios de España y «junto a ella el deseo que tienen todos de la larga vida para Vuestra Excelencia, la admiración a vuestra obra, nuestra gratitud por ella y la confianza sin condiciones a vuestra persona».

Finalizado su discurso, don Enrique García Ramal entregó al Jefe del Estado el título de Presidente de Honor del Sindicato Nacional y, asimismo, al Caudillo y al Príncipe de España sendas medallas conmemorativas de esta concentración sindical, entre las incesantes aclamaciones de los trabajadores asistentes.

Momentos después, sin dejar de ser interrumpido con vitores, Franco pronunció el discurso, que insertamos a continuación y que fue subrayado en varios pasajes por estruendosas y prolongadas ovaciones.

Finalmente las distintas representaciones provinciales del Sindicato desfilaron portando sus respectivas pancartas, ante la tribuna presidencial con lo que terminó este acto de unos hombres de la lealtad del mundo sindical a Franco y a su sucesor en la Jefatura del Estado.

«Trabajadores, técnicos y obreros del Sindicato Nacional de Actividades Diversas y españoles todos: Mucho agradezco estas pruebas de adhesión y de afecto que me dais y el nombramiento de Presidente de Honor de vuestro Sindicato. Tanto el Príncipe como yo recibimos con complacencia esta medalla conmemorativa, que en vuestro nombre acaba de entregarnos el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos. (Grandes aplausos. Una voz: «Te mereces mucho más»).

Si dentro de nuestra Organización Sindical merecen nuestra atención todos los Sindicatos, quizás sea este vuestro uno de los de mayor predilección, porque se unen en él a la condición modesta de gran parte de sus afiliados la peculiar diferenciación que los problemas de sus distintos grupos plantea. Todos los trabajos son nobles y con todos se sirve a la patria. (Prolongada ovación).

A lo largo de estas tres décadas ha cambiado la configuración social española. Nuestras Leyes y disposiciones han abierto unas veces amplios cauces a la justicia y otras ancho campo a la esperanza. El hecho es que hemos formado en la paz una gran conciencia social. Hemos acertado a defender hace 32 años, con la promulgación del Fuero del Trabajo, un sistema de representación que ha sabido unir lo nacional, lo social y lo económico bajo el imperio de lo espiritual en un justo equilibrio.

Hoy la patria contempla otros horizontes. El desarrollo económico y social va a cobrar cada día más realidad. Los Sindicatos son y han de ser los principales protagonistas, y el fin de todo ello el levantar a los que carecen de más cosas para acercarlos a niveles superiores que otros tienen. La elevación de la renta nacional y en especial su mejor distribución, es el gran empeño, la gran tarea de nuestro tiempo. (Prolongados aplausos y reiterados gritos de «Franco, Franco, Franco»).

La paz que hemos tenido y tenemos, la unión del pueblo español y la continuidad han sido y son básicas para este desarrollo. La participación de la Organización Sindical a través de sus representantes en los puestos de estudio y discusión, en los de carácter administrativo y en los de la tarea legislativa, nos permiten recibir la pulsación diaria de este cuerpo vivo que es el trabajo.

El Ministro Delegado Nacional de Sindicatos presenta vuestros problemas y asiste, junto con los demás Ministros, a la mejor y posible solución de toda la problemática socio-económica. El mundo del trabajo hace oír su voz dentro del propio Gobierno de la nación. La presencia del Príncipe de España a mi lado y su formación y preparación en lo social, son una muestra de la continuidad de nuestro tiempo en la obra social para el futuro. (Gran ovación).

Tened la seguridad de que seguiremos en este camino y que en mi total entrega al servicio de la patria una de las mayores satisfacciones al recorrer España es ver este sindicalismo unido, fuerte, sincero y por todos los conceptos eficaz».

¡Arriba España!

(Una clamorosa ovación acogió las últimas palabras de Su Excelencia el Jefe del Estado quien fue largamente aclamado por todos los asistentes).

tiendo la adhesión de todos los trabajadores técnicos y empresarios de España y «junto a ella el deseo que tienen todos de la larga vida para Vuestra Excelencia, la admiración a vuestra obra, nuestra gratitud por ella y la confianza sin condiciones a vuestra persona».

Finalizado su discurso, don Enrique García Ramal entregó al Jefe del Estado el título de Presidente de Honor del Sindicato Nacional y, asimismo, al Caudillo y al Príncipe de España sendas medallas conmemorativas de esta concentración sindical, entre las incesantes aclamaciones de los trabajadores asistentes.

Momentos después, sin dejar de ser interrumpido con vitores, Franco pronunció el discurso, que insertamos a continuación y que fue subrayado en varios pasajes por estruendosas y prolongadas ovaciones.

Finalmente las distintas representaciones provinciales del Sindicato desfilaron portando sus respectivas pancartas, ante la tribuna presidencial con lo que terminó este acto de unos hombres de la lealtad del mundo sindical a Franco y a su sucesor en la Jefatura del Estado.

Finalmente, terminó transmitiendo la adhesión de todos los trabajadores técnicos y empresarios de España y «junto a ella el deseo que tienen todos de la larga vida para Vuestra Excelencia, la admiración a vuestra obra, nuestra gratitud por ella y la confianza sin condiciones a vuestra persona».

Finalizado su discurso, don Enrique García Ramal entregó al Jefe del Estado el título de Presidente de Honor del Sindicato Nacional y, asimismo, al Caudillo y al Príncipe de España sendas medallas conmemorativas de esta concentración sindical, entre las incesantes aclamaciones de los trabajadores asistentes.

Momentos después, sin dejar de ser interrumpido con vitores, Franco pronunció el discurso, que insertamos a continuación y que fue subrayado en varios pasajes por estruendosas y prolongadas ovaciones.

Finalmente las distintas representaciones provinciales del Sindicato desfilaron portando sus respectivas pancartas, ante la tribuna presidencial con lo que terminó este acto de unos hombres de la lealtad del mundo sindical a Franco y a su sucesor en la Jefatura del Estado.

«Trabajadores, técnicos y obreros del Sindicato Nacional de Actividades Diversas y españoles todos: Mucho agradezco estas pruebas de adhesión y de afecto que me dais y el nombramiento de Presidente de Honor de vuestro Sindicato. Tanto el Príncipe como yo recibimos con complacencia esta medalla conmemorativa, que en vuestro nombre acaba de entregarnos el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos. (Grandes aplausos. Una voz: «Te mereces mucho más»).

Si dentro de nuestra Organización Sindical merecen nuestra atención todos los Sindicatos, quizás sea este vuestro uno de los de mayor predilección, porque se unen en él a la condición modesta de gran parte de sus afiliados la peculiar diferenciación que los problemas de sus distintos grupos plantea. Todos los trabajos son nobles y con todos se sirve a la patria. (Prolongada ovación).

A lo largo de estas tres décadas ha cambiado la configuración social española. Nuestras Leyes y disposiciones han abierto unas veces amplios cauces a la justicia y otras ancho campo a la esperanza. El hecho es que hemos formado en la paz una gran conciencia social. Hemos acertado a defender hace 32 años, con la promulgación del Fuero del Trabajo, un sistema de representación que ha sabido unir lo nacional, lo social y lo económico bajo el imperio de lo espiritual en un justo equilibrio.

Hoy la patria contempla otros horizontes. El desarrollo económico y social va a cobrar cada día más realidad. Los Sindicatos son y han de ser los principales protagonistas, y el fin de todo ello el levantar a los que carecen de más cosas para acercarlos a niveles superiores que otros tienen. La elevación de la renta nacional y en especial su mejor distribución, es el gran empeño, la gran tarea de nuestro tiempo. (Prolongados aplausos y reiterados gritos de «Franco, Franco, Franco»).

La paz que hemos tenido y tenemos, la unión del pueblo español y la continuidad han sido y son básicas para este desarrollo. La participación de la Organización Sindical a través de sus representantes en los puestos de estudio y discusión, en los de carácter administrativo y en los de la tarea legislativa, nos permiten recibir la pulsación diaria de este cuerpo vivo que es el trabajo.

El Ministro Delegado Nacional de Sindicatos presenta vuestros problemas y asiste, junto con los demás Ministros, a la mejor y posible solución de toda la problemática socio-económica. El mundo del trabajo hace oír su voz dentro del propio Gobierno de la nación. La presencia del Príncipe de España a mi lado y su formación y preparación en lo social, son una muestra de la continuidad de nuestro tiempo en la obra social para el futuro. (Gran ovación).

Tened la seguridad de que seguiremos en este camino y que en mi total entrega al servicio de la patria una de las mayores satisfacciones al recorrer España es ver este sindicalismo unido, fuerte, sincero y por todos los conceptos eficaz».

¡Arriba España!

(Una clamorosa ovación acogió las últimas palabras de Su Excelencia el Jefe del Estado quien fue largamente aclamado por todos los asistentes).

### COMIDA DE HERMANDAD

MADRID, 14. (Cifra). — En el próximo Consejo de Ministros se estudiarán algunas de las últimas aspiraciones laborales recogidas por el Sindicato de Actividades Diversas afirmó el Subsecretario de Trabajo D. José Utrera Molina, en el curso de una comida de hermandad celebrada en el Palacio de Cristal del recinto de la Feria del Campo, ofrecida por el Sindicato de Actividades Diversas a cuantos trabajadores y empresarios tomaron parte esta mañana en el acto de homenaje al Jefe del Estado y al Príncipe de España, en El Pardo.

A continuación, el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, señor García Ramal, transmitió a los veinte mil reunidos en la comida, la satisfacción del Jefe del Estado

por el homenaje que trabajadores y empresarios le habían tributado así como su cordial agradecimiento.

El acto comenzó con unas palabras de la señorita Isabel Cabria Ibañez titular de la Agrupación Nacional de Manicuras; don Antonio López Ritado, Presidente del Grupo Nacional de Porteros de Fincas Urbanas y don Perfecto Palacio Cortés, titular de la Agrupación Nacional de Representantes de Comercio, entidades integradas en el Sindicato Nacional de Actividades Diversas. Todos ellos expresaron su reconocimiento por las mejoras socio-económicas conseguidas durante los últimos años a través de la Organización Sindical y su fe en una progresión ininterrumpida hacia nuevas conquistas laborales.

Con el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos y el Subsecretario de Trabajo que ostentaba la representación del Ministro del Departamento, presidieron la comida el Secretario General de la Organización Sindical, don Rodolfo Martín Villa; el Presidente del Consejo Nacional de Trabajadores, don Santiago Álvarez Abellan y otras autoridades y jerarquías sindicales.

### MISA DE REQUIEM POR CALVO SOTELO

ORGANIZADA POR LOS ABOGADOS DEL ESTADO Madrid, 14. (Cifra). — El Cuerpo de Abogados del Estado ha rendido tributo a la memoria del insigne compañero don José Calvo Sotelo, en el 34 aniversario de su muerte, con una misa de requiem, celebrada a las once de la mañana en la Iglesia de Las Calatravas.

Asistieron los ex-ministros don Adolfo Díaz Ambrona y don Raimundo Fernández Cuesta, Subdirector General de lo Contencioso, en representación del Director General; ex-Director General de lo Contencioso; Presidente de la Mutua de lo Contencioso; Presidente del Cuerpo de Abogados del Estado; el Presidente del Tribunal Administrativo y el hermano del difunto, don Joaquín.

### OFRECIMIENTO

«Los Sindicatos, paso a paso, con firmeza y seguridad—dijo al comienzo de su discurso el señor García Carrés— van alcanzando sus metas y vamos llegando al sindicalismo de acción, de gestión, de diálogo y de participación».

Refiriéndose al Príncipe de España, agregó: «Alteza, sois la continuidad del régimen fundado por Franco. Sabemos de vuestras inquietudes, sabemos que el pulso no os fallará, que será firme. Por eso y por muchas otras cosas más y por la confianza que nos inspiráis, por decisión unánime de los vocales sindicales, sociales y económicos, grupos, subgrupos y agrupaciones del Sindicato Nacional de Actividades Diversas, que encuadran a más de 400.000 trabajadores y a más de 137.000 empresas, y por la confianza que depositan en Su Alteza, se os ha concedido la medalla especial que os vamos a entregar».

Con anterioridad, el señor García Carrés agradeció al Jefe del Estado el haber aceptado la presidencia de honor y la medalla especial del Sindicato «porque es la voz del Sindicalismo—dijo—la que os ha concedido estos títulos.» «Del sindicalismo que es la revolución en la paz y en la unidad que vuestra Excelencia ha fundado y que nadie podrá arrebatarnos.» Terminó su discurso el Presidente del Sindicato Nacional de Actividades Diversas afirmando: «Los Sindicatos hondean hoy banderas de paz que son el fruto de aquellos que supieron ganar la batalla de la guerra. Tenemos, pues, la plena seguridad de que junto al ayer, el hoy y por el mañana, España continuará hacia el camino de su grandeza iniciada por Francisco Franco.»

**PLASTYCOM**

ARTÍCULOS PARA LA INMERSION Y PESCA SUBMARINA

**LA CASA DEL SUBMARINISTA**

LONJETA 23  
Cambiamos su fusil usado por un COPINO

**ENTRADA UNICA**

**150.000 ptas.**

Resto reducidas cuotas durante 144 meses  
Precio total 450.000 pts.

**PISOS**

LLAVE EN MANO  
C/ Teniente Juan Llobera

SALON-COMEDOR  
3 y 4 DORMITORIOS - COCINA - CUARTO DE BAÑO  
ASCENSOR SUBIDA Y BAJADA  
PORTAL DE MARMOL  
CALOR NEGRO - ANTENA COLECTIVA TV. - JARDINES  
EXENTOS DE CONTRIBUCION Y DERECHOS REALES 90%

INFORMACION Y VENTA: EN EL EDIFICIO  
TEL.: 235987

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE



# Doña Dolores de Moya González

Que falleció ayer, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidas hijas, Dolores, Luisa y Enriqueta Brugarolas; hija política, sobrinos, nietos, bisnietos y demás familia, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y su asistencia a las exequias y funeral, que se celebrarán hoy, día 15, a las 11 horas, en la iglesia parroquial de San Jaime.

Casa mortuoria: Avda. Jaime III, 124.

No se avisa particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.



QUINTO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

# Doña Felisa Martínez Capó

Que acaeció el 15 de julio de 1965, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos padres Santiago y Juana, y demás familiares, al recordar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a la misa que se celebrará hoy, día 15, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de Ca'n Pastilla, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

## ARETHA FRANKLIN, en el Festival de Benidorm

MADRID, 14. (Servicio especial de Pyresa, por Wenceslao Pérez Gómez). — Aretha Franklin ha llegado a España. Después de varios intentos hemos conseguido hablar con ella ya que en este mismo momento sale con dirección a Alicante para actuar en el Festival de Benidorm. Es la primera vez que Aretha Franklin viene a España. Vestida con un sueter rojo muy ajustado y con una minifalda negra de cuero, ojos negros, pelo muy rizado, simpática cien por cien, responde a nuestras preguntas.

—¿Cuánto tiempo va a estar Aretha Franklin en España?

—Tres o cuatro días —nos contesta.

—Después de estos pocos días, ¿tiene idea de volver a España?

—Sí, tengo idea de hacerlo, bien para actuar o simplemente para pasar unas vacaciones.

—¿Conoce el Festival de Benidorm?

—No, no conozco nada del Festival de Benidorm, pero voy con gran ilusión a presentarme ante el público español.

—¿Conoce algo de la música popular española?

—Conozco y me gusta el sonido popular de la música española, pero no puedo definirme por de-

terminada canción por no conocer títulos.

—¿Le gustaría cantar en español?

—Sí, me gustaría mucho cantar en español, pero no sé este idioma. No se decir más que "muchas gracias".

—¿Cuáles han sido sus mayores éxitos discográficos en el mundo?

—"Respeto" y "Rezo una pequeña oración".

Aretha Franklin marcha rápidamente a tomar el avión que la conducirá a Alicante, pero nos deja con la esperanza de volver quizá muy pronto y nos dice en un español chapurreado "muchas gracias, adios".

## 160 obreros de los transportes de Bilbao trabajaron ayer

### EL CONFLICTO PARECE EVOLUCIONAR FAVORABLEMENTE

Bilbao, 14. (Pyresa). — De una plantilla de 696 productores de la empresa "Transportes Urbanos del Gran Bilbao", sólo 160 trabajaron hoy, y de la flota de 176 vehículos, sólo circularon veintisiete, aunque a estos hay que añadir veintiséis más, alquilados para cubrir el servicio.

Es el segundo día de conflicto, que parece evolucionar favorablemente pues se han reintegrado al trabajo los productores de talleres tras una reunión con los Le-trados sindicales, que han presentado copia del Convenio Colectivo suscrito por los representantes sociales y los económicos el día 19 de Junio, y que entró en vigor el 1 de julio con una vigencia de dos años.

La empresa envió once cartas de despido, y otras conminatorias

para que se reintegren al trabajo los productores y desistan de su postura.

A las dos de esta tarde dirigentes de secciones sociales, acompañando al Presidente del Consejo de Trabajadores y al Vicesecretario de Ordenación Social se reunieron en los locales de la empresa "Transportes Urbanos del Gran Bilbao, S. A." con un grupo de conductores, con los cuales cambiaron impresiones sobre el conflicto.

Posteriormente algunos de los empleados reunidos se incorporaron al trabajo y existe la posibilidad de que en el transcurso de la jornada se reintegren a sus puestos otros conductores.

HOY  
**32**  
PAGINAS

BILLETES DE BANCO  
EXTRANJEROS

CAMBIOS FACILITADOS  
POR EL BANCO DE  
CREDITO BALEAR

Dólar U.S.A.:	
10 y superiores	69.44
1, 2 y 5	69.30
1 Dólar canadiense	66.73
1 Franco francés	12.31
100 Francos C.F.A.	24.33
1 Libra esterlina	165.60
1 Franco suizo	16.10
100 Francos belgas	137.43
1 Marco alemán	19.06
100 Liras italianas	9.95
1 Florin holandés	19.09
1 Corona sueca	13.30
1 Corona danesa	9.19
1 Corona noruega	9.66
1 Marco finlandés	16.48
100 Chelines austriacos	267.65
100 Escudos portugueses	243.19
1 Dirham	12.16
1 Cruceiro nuevo	10.41
1 Peso mejicano	5.33
1 Peso colombiano	2.70
1 Peso uruguayo	0.16
1 Sol peruano	0.70
1 Bolívar	15.05
100 Pesos argentinos	16.56
100 Dracmas griegos	222.46

## INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA

AGENTES DE ENCUESTAS  
El I.N.E. precisa Agentes de Encuestas para realizar durante el próximo mes de agosto una encuesta sobre «Visitantes temporales de España».

### CONDICIONES

- a) Ser español mayor de edad o extranjero en posesión de la Carta de Trabajo.
- b) Hablar correctamente el francés o el inglés como mínimo.
- c) Reunir los requisitos idóneos de presencia física y condiciones necesarias de entrevistador.

### REMUNERACIONES:

Prima diaria de 300 ptas. y 40 pesetas por cuestionario cumplimentado correctamente. Si el Agente demuestra su suficiencia en más de un idioma tendrá una prima diaria de 500 ptas. Además los Agentes que estén desplazados fuera de su residencia tendrán una dieta de 400 ptas. más los gastos de viajes en medios ordinarios.

Los interesados pueden dirigirse a la Delegación Provincial del Instituto Nacional de Estadística, Santo Cristo, 20 primero para una mayor información e inscribirse provisionalmente como Agentes. Palma de Mallorca, julio 1970. El Delegado Accidental



HOY  
PRESENTA

LA OBRA CUMBRE DEL CINE DE SUSPENSE

# REBECA

con LAWRENCE OLIVIER - JOAN FONTAINE

COMO TRIUNFAR SIN DAR GOLPE

con ROBERT MORSE - MICHELE LEE

(AUT. MAYORES 18 AÑOS)

## AVISO

### SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio en el envío de periódicos a lugares de veraneo y con objeto también de evitar demoras y molestias rogamos a los interesados que sirvan enviarnos debidamente rellenado el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

... día ... de ... 197...

Don ... ..

Recibe «BALEARES» en calle ... ..

... .. Nº ... ..

desea recibirlo, hasta nueva orden en calle ... ..

... .. Nº ... ..

Población ... ..

Agradecemos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES», Paseo Mallorca 29 PALMA

PARA SUSCRIPCIONES Y TRASLADOS

Teléfonos 235940 y 235710

## Clausura del XVIII Festival de Cine de San Sebastián

Mejor película, la italiana, «Ondata di Colore»

### Presidió el acto el Ministro de Información y Turismo

San Sebastián, 14. (Cifra). — El Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, presidió esta noche la clausura del XVIII Festival Internacional de Cine, celebrada en la sala del teatro "Victoria Eugenia".

Los premios otorgados en dicho festival han sido:

La "Gran Concha de Oro", a la película italiana "Ondata di Colore", dirigida por Nelo Risi.

La "Concha de Oro", por cortometrajes, a la película checoslovaca "Estrella de Belén", de Hermína Týrlova.

"Concha de Plata" al film alemán "Erste Liebe", dirigida por Maximilian Schell.

"Concha de Plata", al film francés "Sex-Power", de Henry Chapier.

"Premio San Sebastián" a la mejor actriz, a Stephane Audran, por su interpretación en "Le coucheur".

"Premio San Sebastián" al mejor actor, ex-aequo, a Innckenti Smoktounnovosky, por su interpretación en el film "Tschaiocovski" de Igor Talenkin, de la URSS y a Zoltan Latinovits, por su interpretación en la película "Utanzas a Kopyonyam Korul", de Hungría, dirigida por Gyorgy Revesz.

Acompañaban al Ministro en el palco, las autoridades locales y miembros del Comité Ejecutivo del Festival del Cine.

En la sesión de gala de la clausura se proyectó también el largometraje presentado por Gran Bretaña, "Figures in Lands-

cape" del director Josep Losey, con Robert Shaw y Malcom Mac Dowell como principales intérpretes.

En la sesión de tarde España

había presentado a concurso el largometraje "Doñana", y Francia el largometraje "Sex Power", del director Henri Chapier, con Alain Noury y Jane Birki como principales protagonistas.

**REGALAMOS CUATRO NOVELAS** atrayentes y sugestivas y el libro "TRAFICO DE MUJERES" (LA TRATA) comprando

**VIDA CONYUGAL Y SEXUAL**

por el Doctor F. COROMINAS Presidente de la Academia de Medicina y V. MORAGAS ROGER

**LA OBRA DE LA VIDA SEXUAL** con las **TABLAS DE OGINO** para la Regulación de Nacimiento

### Principales temas de la obra:

Nacimiento. Virginidad. Pureza. Psicopatía sexual. Amor. Matriarcado. Poliandria. Poligamia. Matrimonio. Hay que avisar a los hijos. Ignorancia sexual. Pubertad. Juventud. Frecuencia. La fatiga física. Impotencia masculina y femenina. Estados transitorios. Frigidez. Enfermedades. Tablas de días fértiles. Método Ogino-Knaus. Abortos. Cuidados recién nacidos. Manías seniles. El parto sin dolor, etc.

¡LA UNICA OBRA QUE TRATA CON DIAFANA CLARIDAD, BAJO REVISION RELIGIOSA, TODOS LOS PROBLEMAS SEXUALES!!

400 páginas - Con grabados y dibujos

Encuadernada en tela y oro, con sobrecubierta plastificada PRECIO: 165 PESETAS (mas 20 ptas. de gastos)

Solicite «VIDA CONYUGAL Y SEXUAL», a reembolso de 185 pesetas, acompañada del REGALO de CUATRO NOVELAS SUGESTIVAS (que valen 65 pesetas), con argumentos atrayentes, modernos y realistas, y el libro (que vale 80 ptas.) titulado «TRAFICO DE MUJERES» (LA TRATA). Documentadísima obra, que explica cómo aún hoy, en 1970, excepto en España y algún otro país, se trafica con ese denigrante comercio.

D. ... .. calle ... .. población ... .. prov. ... ..

Además REGALAMOS la obra «COMO AMENIZAR LAS TERTULIAS». Despierte admiración con los más espectaculares juegos de manos, de magia, ilusionismo, prestidigitación, hipnotismo, etc. (Vale 60 ptas.)

Y aún le enviaremos el libro de la risa «CHISTES DE RODRIGUEZ Y VIUDOS DE VERANO». ¡Miles de carcajadas! Con los más graciosos chistes sobre los que, cuando tengan la familia en la sierra este verano, lo pasarán bomba en este Madrid de nuestros pecados.

(B.)

Rellene este cupón (con mayúsculas) y envíelo a

SELECCIONES CRISTINA - Dpto. 8.º

Calle ARAGON, núm. 387. - BARCELONA (13)

# CONTACTOS RUSO - NORTEAMERICANOS PARA EVITAR UNA CONFRONTACION EN ORIENTE MEDIO

## Washington o Moscú tendrán que ceder para evitar la guerra

Nueva York, 14. (Del correspondiente de Pyresa, Guy Bueno). — La primera y última vez que se empleó el "teléfono rojo" —en realidad, un aparato de telex— entre la Casa Blanca y el Kremlin fue durante la "guerra de los seis días", en junio de 1967. Hoy, los respectivos técnicos en Moscú y Washington, están engrasando nuevamente los aparatos, dándole a las teclas y verificando los circuitos. Es decir, están cerciorándose de que todo está en perfecto estado de funcionamiento por si al Presidente Nixon y al Primer Ministro Kosigin se les ocurre ponerse urgentemente al habla. Cabe pues tomar en serio las palabras de Richard Nixon cuando, días atrás, dijo que la situación en el Medio Oriente es "terriblemente peligrosa", añadiendo que podría conducir a "un choque entre las superpotencias".

**BUENAS RELACIONES**  
Lo curioso de esta situación es que nunca ha sido, por otra parte, más favorable el clima de las relaciones entre Moscú y Washington. Nunca, realmente, más fuerte el optimismo washingtoniano de que se pueda lograr un entendimiento ruso-norteamericano no solo en lo que atañe a una serie de problemas planteados entre ambas potencias (desde la posible limitación de armas nucleares a una sistemación de la Europa de la postguerra sobre la base de la aceptación del status quo creado por el último conflicto mundial sino incluso en lo que al Medio Oriente se refiere.

**NEGOCIAR Y CONFRONTAR**  
Para comprender el fenómeno de esta extraña combinación de pesimismo y optimismo es menester centrar la atención en la personalidad del Presidente Nixon. Hace año y medio, durante la campaña presidencial, Richard Nixon pronosticó que una "era de negociaciones" iba a suceder a la "era de la confrontación" en estos últimos diez y ocho meses, Nixon se ha dado mucho empeño en que ni lo uno ni lo otro es totalmente cierto. Es decir, que si bien es verdad que se ha empezado a

negociar, no por ello ha desaparecido por completo la amenaza de una posible confrontación. La conclusión a la que parece haber llegado el Presidente de los Estados Unidos es que la mejor táctica frente a Moscú es "negociar" y "confrontar" simultáneamente. "Churchill hubiera llamado a esta táctica "el empleo del bastón y la zanahoria". Cualquiera sea el nombre, el método consiste en aplicar la fuerza a la vez que la persuasión. A diferencia de Churchill quien manejaba el bastón y la zanahoria alternativamente, Nixon usó de la fuerza y la persuasión simultáneamente.

**POSIBLE CONFRONTACION**  
De ahí, que: 1) En estos momentos Washington multiplique sus esfuerzos diplomáticos tendientes a obtener el apoyo de Moscú para que Rusia ejerza presión sobre el Mundo Árabe mientras Estados Unidos hacen otro tanto con Israel, confiando en poder imponer así al Medio Oriente la fórmula de paz que las superpotencias hayan ideado en conjunto: 2) La administración nixoniana haya decidido facilitar nuevo armamento a Israel, a la vez que también ha lanzado las campanas de la alarma al vuelo, para indicar lo más claramente posible a los líderes rusos que la cuestión del Medio Oriente "trasciende" la desavenencia israelo-árabe (Según acaba de informar una alta fuente del Gobierno) por lo que podría conducir a una guerra directa entre la URSS y los Estados Unidos.

**PASO ATRAS**  
En estas horas, se atribuye aquí un significado positivo tanto a las declaraciones que el Ministro de Asuntos Exteriores Abba Eban acaba de hacer en Jerusalén (y que han sido interpretadas como "flexibles") cuanto sobre todo a la prolongada estancia del Presidente Nasser en Moscú (que los líderes rusos emplearían —se aventura— para tratar de convencer a su huésped de que ha llegado la hora de la negociación). Pero el asesor principal del Presidente Nixon, el Dr. Kissinger, calcula que cuando hace tres años se empleó por primera y última vez el "teléfono rojo", Rusia tan solo poseía unos 60 misiles contra los 600 que entonces tenían los Estados Unidos, mientras que hoy en día el número de cohetes intercontinentales sería más o menos igual por ambas partes. Se empieza a temer por ende en Washington que Moscú también haya descubierto las ventajas de la táctica del "bastón

y de la zanahoria", resultando harto arriesgado aventurar que, como sucedió cuando la "crisis de los misiles", también sea la URSS esta vez, quien de el fatídico paso atrás.

**LOS SOVIETICOS PRESIONAN A NASSER**  
Naciones Unidas, 14. (Efe). — Los Estados Unidos han recibido información de que la Unión Soviética está presionando en Moscú al Presidente egipcio Nasser para que acepte de una solución pacífica en Oriente Medio según los últimos planes de las dos grandes potencias, señalan hoy aquí fuentes diplomáticas.

De esta forma tratan de explicar la serie de informaciones contradictorias que se han hecho públicas en Washington por unos y otros funcionarios de la administración Nixon, dando por un lado a entender que existe peligro de enfrentamiento nuclear en la región y por otro insistiendo en que se tiene confianza en las respuestas egipcio-soviéticas a las propuestas últimas de paz de Moscú y Washington.

Se cree también en los medios diplomáticos de las Naciones Unidas que aunque ninguna de las dos potencias y de las partes en vueltas acepte completamente el plan de la anterior sin embargo los elementos positivos de ambas serán objeto de una nueva ronda de estudio en el seno de la Conferencia de las Cuatro Grandes Potencias (Rusia, Estados Unidos, Inglaterra y Francia). Por ello se explica el hecho de que el Secretario General U Thant esté esperando para decidir la reanudación

de la misión de su enviado especial, Gunnar Jarring.  
Se caracteriza como extraño el hecho de que Nasser permanezca en Moscú durante tres semanas, un periodo poco usual respecto a anteriores visitas.

**ISRAEL ACUSA A U THANT**  
Tel Aviv, 14. (Efe-Reuter). — El Embajador israelí en las Naciones Unidas, Joseph Tekoa, acusó ayer al Secretario General de la Organización, U Thant, de adoptar una actitud parcial en el conflicto de Oriente Medio y advirtió que tal actitud no era menos peligrosa en 1970 que lo había sido en 1967.

No dio detalles de su conversación pero dijo que estaban justificadas las críticas surgidas en Israel como consecuencia de sus observaciones sobre las últimas propuestas soviéticas para llegar a una solución política en Oriente Medio. "Las observaciones de U Thant eran expresión de un apoyo a la actitud árabe-soviética y demostraban que las Naciones Unidas en su actual configuración son incapaces de intervenir eficazmente en este conflicto", añadió Tekoa.

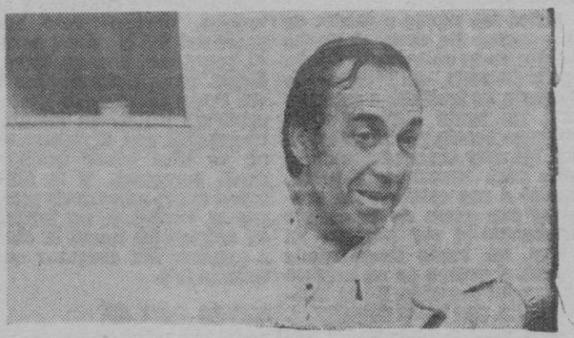
**REUNION DEL SOVIET SUPREMO**  
Moscú, 14. (Efe-Reuter). — El Soviet Supremo ha iniciado hoy su sesión vespertina.

Se trata de la primera sesión desde las elecciones generales del catorce de junio. La reunión de hoy del Parlamento soviético se produce en Moscú tras una serie de conversaciones, los pasados días entre los dirigentes rusos y el Presidente Nasser. Rusia puede que aclare, finalmente, su posición sobre la crisis del Oriente Medio, incluyendo la nueva propuesta estadounidense de alto el fuego, en la reunión que comienza hoy.

# FIRMA DE UN ACUERDO HISPANO - PORTUGUES SOBRE ENERGIA NUCLEAR

Madrid, 14. (Pyresa). — En el día de hoy ha tenido lugar la negociación de un acuerdo hispano-portugués sobre cooperación de la utilización de la energía nuclear para fines pacíficos. El presidente de la delegación española, don Francisco Javier Vallaure, Director General de Cooperación Técnica Internacional, y el Presidente de la Delegación portuguesa, señor Joaquín Soeiro de Brito, presidente de la Junta de Energía Nuclear de Portugal, firmaron el acta final de la negociación y rubricaron el proyecto de acuerdo.

# LUIS MARIANO falleció esta madrugada en París



PARIS, 15. (Efe). -- El cantante Luis Mariano ha fallecido esta madrugada, a las 0,30 horas.

# CONFUSION EN LOS PUERTOS BRITANICOS

LONDRES, 14. (Efe). — Los principales puertos británicos se encuentran prácticamente paralizados, según se desprende de las informaciones recibidas en la capital durante la tarde de hoy.  
Las uniones, sindicatos, suspendieron anoche la huelga prevista para hoy después de cuatro días de negociaciones con las empresas que explotan los puertos.  
Las primeras horas de la mañana fueron de extraordinaria confusión en los muelles. La jornada no ha sido normal en ninguno y de los 47.000 estibadores en todo el país sólo una reducida minoría acudieron al trabajo.  
El Secretario para el puerto de Londres del TUC, Peter Shea anunció poco después de mediodía que de un total de 17.000 hombres empleados en el puerto sólo se habían presentado alrededor de 7.000 y éstos desafiando a los grupos formados por los activistas que les incitaban a regresar a sus casas. En Glasgow fueron los propios dirigentes sindicales quienes se negaron a obedecer las órdenes emanadas de sus representantes en Londres. Los 2.500 estibadores del puerto les han seguido por lo que no se trabaja en ninguno de los 23 buques fondeados para la descarga.

**LA ORDEN DE SUSPENSION DE LA HUELGA DE ESTIBADORES NO HA SIDO ACATADA**  
provocar una huelga no oficial, lo que supondría pérdidas incalculables para la economía del país y preocupa seriamente al Gobierno.  
Los matutinos celebraban hoy la suspensión de la huelga anunciada oficialmente anoche. En

lo conseguido no pasa de ser un aplazamiento del conflicto, que puede rebrotar en cualquier momento.  
Los obreros portuarios de Londres están dispuestos a volver a sus puestos a partir de mañana, según ha sido anunciado por sus representantes sindicales. Sin embargo aún queda la duda sobre el comportamiento manifestado esta mañana por los activistas.

# EL DESFILE DEL 14 DE JULIO EN PARIS

10.000 HOMBRES Y 161 AVIONES  
PARIS, 14. (Efe). — 10.000 hombres, 161 aviones y 650 vehículos han desfilado esta mañana a lo largo de los Campos Eliseos, desde la Plaza de Etoile hasta la Plaza de la Concorde, ante el Primer Magistrado de Francia, Georges Pompidou, con un magnífico tiempo soleado y ante más de un millón de espectadores.  
Tras haber pasado revista a las tropas en la Plaza de Etoile, el Presidente Pompidou, el Primer Ministro, Jacques Chaban Delmas y su Ministro de la Defensa Michel Debré, descendieron en automóvil los Campos Eliseos para dirigirse a la tribuna instalada junto a la plaza de Clemenceau, desde donde asistieron al tradicional desfile, rodeado del parlamento y representantes del Cuerpo Diplomático extranjero. Junto al Ministro francés de la Defensa se encontraba su colega venezolano General Martín García Villasmil, actualmente de visita oficial en Francia.  
**TELEGRAMAS DE FELICITACION A POMPIDOU**  
Paris, 14. (Efe). — El Presidente de la República Francesa, Georges Pompidou, acaba de recibir telegramas de Jefes de Estado de diversos países que le felicitan con motivo de la Fiesta Nacional francesa del 14 de Julio.  
Entre ellos se encuentra el del Jefe del Estado español, General Franco, y los del Presidente Nixon, la Reina Elizabeth de Inglaterra, el Presidente del Soviet Supremo de la URSS, Podgorny, el Vicepresidente de la República Popular China, Tong-Pi Wou, el Rey Hassan II de Marruecos, el Jefe de Estado de Camboya, Chen Heng, así como el de diferentes Jefes de Estado europeos, América latina, de Africa, de Asia y de Oceanía.

# permítame probarle que puedo hacer de vd. un hombre nuevo



- Pérdida de peso
- Desarrollo muscular
- Masaje manual y mecánico
- Aparatos especiales
- Sauna Finlandesa
- Gimnasia americana
- mentor individual
- Peluquero
- Solarium
- Bar
- Snack
- Terraza

**Atlas Bradford**  
AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA, 121, PRAL. EDIFICIO RENAULT ABIERTO DE 9 A 21 HORAS. SABADOS CERRADO  
con la colaboración y vigilancia del Director Médico: DON J. M. CORTADA MACIAS (c. p. s.) nº. 2.

**ICARIA**

¿Sabe usted que  
**SOLO POR 550 PTAS.**  
puede veranear en Mallorca?  
APROVECHE LOS PROXIMOS DIAS FESTIVOS  
**DEL 17 AL 19 JULIO**  
**DEL 24 AL 26 JULIO**

¿Desea una estancia más larga?  
**PUEDA SER DEL 17 AL 26 JULIO**  
**POR 2.275 PTAS.**  
CON SU FAMILIA EN:  
• CUALQUIER PLAYA DE LA ISLA  
• HOTELES DE TODAS CATEGORIAS  
• HABITACIONES CON BAÑO O DUCHA PRIVADOS  
• ESTANCIA EN PENSION COMPLETA  
Le informaremos y reservaremos su plaza en:  
**VIAJES Barceló, s.l.**  
Agencia de Viajes Grupo A. Título 80.  
Avda. Alejandro Rosselló, 102. - PALMA  
Teléfonos: 22 69 49 - 21 66 79 - 21 52 77

# LONDOÑO CONTINUA VIVO

**ENVIO UNA CARTA DICTADA POR LOS SECUESTRADORES**  
Bogotá, 14. (Efe). — El ex - Canciller colombiano Fernando Londoño y Londoño, secuestrado hace cuatro días y por cuya vida se temía seriamente en las últimas horas, se encuentra vivo y envió ayer una carta a sus familiares y al Gobierno nacional detallando la forma en que debe realizarse la entrega de los cuatro millones de pesos solicitados a cambio de su libertad.

# EL «NAVEGANTE SOLITARIO», A SALVO

Sin novedad en lo que respecta al navegante solitario, don Daniel Bernabé. Sin novedad, aunque es grande y sensacional este comunicado, porque lejos de querer decir que no hay nada nuevo que añadir a la inquietud que ha despertado durante los últimos días, significa que se encuentra sano y salvo en tierras mallorquinas desde las primeras horas de la mañana de ayer.

Así, tal como suena, es la gratísima noticia que ofrecemos a nuestros lectores. Don Daniel Bernabé, cuando estaba a punto de ser dado oficialmente por perdido en el mar, ha «resucitado» y culminado la proeza y la gravísima aventura que emprendió en Barcelona hace nada más y nada menos que seis días.

## PLACIDAMENTE

### DORMIDO

Sobre las nueve y media de la mañana de ayer, el dueño de una finca colindante con la «Cala Castell», del término de Pollensa, se trasladó a este paraje, un tanto abrupto y de no como acceso que es utilizado por los muy conocedores de la zona para practicar la pesca, acudió a esa caleta para preparar sus artes de pesca. Se sorprendió al ver tendido en tierra, un tanto resguardado del sol, el cuerpo de un hombre al parecer dormido. En la misma orilla, una balsa neumática.

Se acercó el pollensín a conocer de quien se trataba. Al despertar aquel desconocido se limitó a decir: «Soy el navegante solitario que salió de Barcelona rumbo a Sóller, hace

## A PRIMERA HORA DE LA MAÑANA DE AYER LLEGO A «CALA CASTELL», EN LA COSTA DE POLLENSA

HIZO A REMO LAS ULTIMAS 50 MILLAS -DURANTE LOS DIAS QUE SE LE DIO POR PERDIDO-

## VIO E HIZO SEÑALES A BARCOS Y AVIONES, PERO TODO FUE INUTIL

casi una semana.» Añadió: «Estoy algo cansado porque las últimas cincuenta millas las he tenido que hacer a remo y quisiera descabezar un sueñecito.»

### HOSPITALIDAD

La hospitalidad mallorquina sería probada de inmediato. Don Daniel Bernabé fue acompañado hasta un refugio próximo y allí colmado de cuantas atenciones, en cuidados y asistencias, precisó. Pasó buena parte del día en aquel paraíso. Al atardecer, con su acompañante, emprendió camino hacia Pollensa. Apenas pisó las primeras calles, en cuanto se tropezaron con el primer vecino se hizo saber quién era aquel forastero. Y la noticia corrió como reguero de pólvora por la localidad, no tardando en extenderse hasta la ciudad y estamos por asegurar que a toda la isla.

### HABLA CON SU

### FAMILIA

Una y otra vez había relatado el señor Bernabé a su acompañante y luego a cuantos se

reunieron con ellos los pormenores de su odisea. Este hombre que se empezaba a dar por ruerto, se mostraba sereno, tranquilo, como si nada del otro mundo le hubiera sucedido. Él tenía fe en su empresa, en sí mismo y no desfalleció en los momentos de apuro. La vista puesta en el horizonte hasta dar con la costa mallorquina, alcanzar la meta propuesta.

Así iba el hombre diciendo mientras se acercaba a la central de Teléfonos. Quería comunicarse de inmediato con su familia en Barcelona, con quienes le habían alentado en la prueba y con cuantos confiaron en él.

Las conferencias se prolongaron y, al igual que en Palma, corazones catalanes se abrieron a la alegría, al júbilo.

### 50 MILLAS A REMO

Con más tiempo, con más calma, procuraremos que este héroe nos relate el transcurso de sus muchas horas en el mar en solitario y luchando contra los elementos.

Por hoy, responderemos con sus palabras a la pregunta que se estarán formulando todos los lectores: «¿Qué le ha pasado?»

—La navegación —manifestó el señor Bernabé— transcu-

rría con toda normalidad y ajustado a la velocidad y horario previsto. Calculo que me hallaba a unas cincuenta millas de la costa, a las puertas de Sóller, como quien dice, cuando el motor falló. Surgió una avería irreparable y me

aferré a los remos. Había seguir adelante y así lo hice. —¿No avistó usted ninguna embarcación, ninguno de los aviones que durante estos días han sobrevolado la zona por que se suponía pudiera hallarse?

—Pues sí. Los he visto. Barcos y aviones. Hice señalizaciones y otros, hasta lancé bengalas, pero no tuve la suerte de que advirtieran mi presencia.

Queda, como decimos anteriormente, mucho por relatar. Y se dirá. Por hoy basta gratísima nueva de su llegada a la isla sano y salvo. Nuestro cordial, afectuosa bienvenida don Daniel Bernabé.

## DETENIDO EN ALICANTE «EL HOMBRE DE LAS MIL CARAS»

## ROBO EN BELGICA 20 MILLONES Y ERA BUSCADO POR INTERPOL

ALICANTE, 14. (Cifra). — Desde el pasado mes de abril, los servicios de la Policía española conectados con los de la «Interpol» estaban en guardia y alerta por si Guilielmus Nyjs hacía su aparición en España. «El hombre de las mil caras» figuraba entre los diez hombres más buscados por todas las policías europeas, y ha sido la española y concretamente los funcionarios del Cuerpo General de Policía de la Comisaría de Alicante, los que han logrado su detención. La detención de Guilielmus Nyjs la llevaron a cabo Inspectores de la Brigada de Investigación Criminal con la colaboración de la Policía Armada en la sucursal del Banco de Bilbao, situada en la explanada de España.

«El hombre de las mil caras», que se hacía llamar Robert Jean Canentzen, estaba acusado de un robo en su país, cometido en la empresa donde trabajaba. Logró hacerse con la cantidad de veinte millones de francos belgas.

Desde el pasado mes de abril los servicios españoles de la «Interpol» tuvieron noticias de este sujeto, que era buscado por la Policía de toda Europa. Guilielmus Nyjs, tiene una asombrosa facilidad para transformar su personalidad y lo mismo aparecía con barba y bigote que sólo con bigote, o con gafas y perilla, etc. Igualmente, según fuentes bien informadas, tiene una extraordinaria habilidad para falsificar pasaportes y documentación. Todo ello ha determinado que su captura haya sido laboriosa.

Al parecer Nyjs entró en España el cuatro del corriente mes de julio. En el momento de su detención en la entidad bancaria, le fueron ocupados unos dos millones de pesetas en billetes de mil marcos, que llevaba en una cartera de mano, así como una pistola del nueve con su correspondiente cargador de la que pretendió hacer uso.

La rápida intervención de la Policía le obligó a desistir. También se le ocupó un «Mercedes» que había adquirido recientemente en Madrid.

En los que se produjo la detención.

Igualmente ha sido muy eficaz el programa de Televisión Española «Investigación marcha», en el que se dio, en pasados, toda clase de datos y fotos del citado individuo.

## DETENCION DE UN MUCHACHO QUE PARTICIPO EN EL SECUESTRO DE UN AVION

Cuando ocurrió el hecho contaba 14 años.

GUAYAQUIL, 14. (Efe). — El servicio de información militar reveló ayer la detención de un estudiante ecuatoriano Alberto Viejo Romero, de dieciséis años de edad, que entró en el país con pasaporte falsificado, acusado de haber participado en compañía de amigos un avión de pasajeros de la compañía ecuatoriana de aviación a Cuba en octubre de 1969. El detenido está siendo interrogado en Quito con el fin de descubrir la identidad de los restantes secuestradores.

## CERROJAZO A LOS SANFERMINES

## En el último encierro se registró un herido grave

Pamplona, 14. (Cifra). — ¡Se acabaron las fiestas de San Fermín...! Hoy, al correrse el último encierro de las seis reses de la ganadería de los Herederos del Conde de la Corte, finalizaron las populares Fiestas de San Fermín.

Y, en el último encierro, hay que lamentar un herido grave: el mozo Javier Murillo Idoate, residente en el barrio extramural de Echavacoiz, que resultó cogido por una res, a la altura del edificio de la Telefónica. En la enfermería, los facultativos le intervinieron con toda rapidez, pues se le apreciaba una herida por asta de toro en la cara interna, tercio inferior de la pierna izquierda que desgarró los músculos gemelos. Después, fue trasladado al Hospital Provincial.

Primeramente, tres de los astados, juntos, que sembraron la alarma entre los mozos y que con los otros tres había hecho una bonita entrada en la plaza, en lugar de dirigirse a los corrales, se inclinaron hacia la parte derecha del ruedo, y, uno de ellos, ante un mozo caído cerca de sus cuernos, hizo un gesto extraño, como de asustado y huyó cuando era más fácil haber metido la cabeza en el cuerpo del muchacho. Después entraron, en unión de los otros tres, sin hacer, el menor caso de algunos mozos caídos en la arena, empujando el camino hacia los toriles, bien arropados por los cabestros y siguiendo los capotes de los dobladores.

La gente, como queriendo aprovechar hasta el último instante las delicias de las imborrables fiestas sanfermineras se echado a la calle, llenando plazas, en un interminable gorgorío que, al fin, hoy, finalizó para mañana volver todo a la tranquilidad. Y, tras la capotada, hubo corridas y sustos, la plaza, llena hasta rebosar, y con día hermoso y de calor moderado agobiante a los anteriores, por completo bares y cafeterías, para consumir el desayuno bien merecidamente habido.

Los toros del Conde de la Corte, fueron lidiados por la tarde por Antonio Ordóñez, en la Puerta y Santiago Martín «Piti».

## 9 PERSONAS DESAPARECIDAS

AL HUNDIRSE UNA EMBARCACION FLUYA en Massena (Nueva York) (Efe-Upi). — Nueve personas desaparecieron al hundirse en un pequeño canal de San Lorenzo, buque en Chrysler Shoal, a once kilómetros al oeste de Massena. Entre los muertos se encuentran cinco hombres, dos mujeres y dos niños.

## Ayer, tres jóvenes extranjeros muertos en accidentes de tráfico

### De madrugada, un motorista norteamericano; a mediodía, una pareja de alemanes

Tres vidas jóvenes quedaron ayer segadas en carreteras de la isla. Tres turistas extranjeros llegados a Mallorca para disfrutar de unas breves vacaciones, llenos de ilusión y de alegría.

Es el trágico balance de dos accidentes acaecidos en lugares distintos, consecuencia ambos de un exceso de velocidad y de no respetar las señales de ordenación del tráfico.

### DE MADRUGADA

En las primeras horas de la madrugada se produce la primera tragedia. En el kilómetro 31.800 de

la carretera de Artá a Puerto de Alcudia. Conducía su motocicleta YAC-200-H el súbdito estadounidense Richard Jhon Randall, de 21 años de edad. Marchaba, por lo que se desprende, a fuerte velocidad y así entró en una curva situada en el señalado kilómetro. Pero le faltó terreno y fue a chocar, a estrellarse, contra un murete, sufriendo tan gravísimas heridas que le ocasionarían la muerte casi de inmediato.

### A MEDIODIA

El segundo desastre se registraba a mediodía. En el cruce de las

carreteras de Son Servera a Cala Millor y Cala Bona a Porto Cristo. Allí, el turismo «600» matrícula 128.242 que conducía el súbdito alemán Eurico Renofiat, de 38 años de edad, acompañado de su compatriota la señorita Anne Mone Boderke, de 26 años, ambos residienciados en Cala d'Ore, fue a chocar violentamente primero contra el turismo PM-150.219 —recién estrenado— que conducía Miguel Lluís Santandreu, de 21 años de edad, llevando en calidad de pasajero a Juan Pujol Fransa, de 22, para acabar el «600» empujándose contra un grueso árbol.

Los dos jóvenes alemanes, sufrieron tan tremendas heridas que puede decirse dejaron de existir en el acto. Del otro turismo, resultado herido de gravedad el pasajero y leve el conductor.

Las causas del accidente fueron debidas a no respetar el alemán la señal de «stop» que tenía en el cruce.

Fuerzas del Subsector de Tráfico de la Guardia Civil acudieron a estos dos mortales accidentes instruyendo las diligencias propias.

**PLAZA de TOROS de BENIDORM**  
R. E. M. - AYUNTAMIENTO DE BENIDORM

**«XII FESTIVAL ESPAÑOL DE LA CANCION»**

HOY MIERCOLES, 15 de julio de 1970 a las ONCE de la noche

PRIMERA SEMIFINAL

INTERPRETES (por orden alfabético)

CAROLIN KAROLL	LOS DOMINICANOS
ELENA	LOS MAGOS DE OZ
EVA	NUEVOS HORIZONTES
FRANCISKA	
GLORIA	ABEL
HERMANAS ROS	ANTONIO
ROSY ARMEN	DANY RIVERA
SAMANTHA	EDUARDO RODRIGO
	JAVIER MADINA
CONTINUADOS	JEAN JACQUES
EL JUNCAL Y SUS	LARRY WALD
CALISTROS	LUC BARRETO
JOE - LUIS	RAFALEON
LOS BRIOS	TONI BERNAN
LOS CARABELAS	YON LIBARONA
LOS CUATRO MONEDAS	

ORQUESTA Y COROS DE LA R.E.M.  
Director: ALFREDO DOMENECH  
Presentadores: LUIS DEL OLMO y CONCHITA BAUTISTA

**FIN DE FIESTA**  
La reina del Soul  
**ARETHA FRANKLIN**  
Su gran orquesta y show

**¡¡USTED...!**

**MANAÑA PUEDE ESTAR ASÍ**

**¡EVITELO!!**

examine hoy mismo el estado de su cabello y si en él observa

grosa, coepta, caída progresiva etc. acuda con URGENCIA, nosotros sin compromiso le indicaremos la solución a su problema.

**INSTITUTO MEDICO CAPILAR ALEMAN** BAJO DIRECCION FACULTATIVA  
Reserve su hora de 11 a 20 h.

**AVDA. JAIME III, 135 - 5.0**  
Reserve su hora, de 11 a 20 horas, al Tel. 21 07 58  
PALMA DE MALLORCA  
Inst. en ALICANTE - VALENCIA - ZARAGOZA

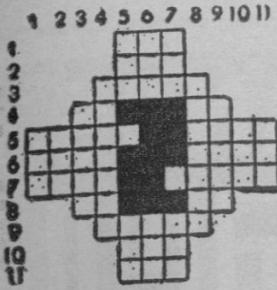
# CRUCIGRAMA

# dietario

RADIO POPULAR DE MALLORCA  
Programa para hoy

Horizontales. — 1: Demostrativo. — 2: Planta hortense. — 3: Espacios que hay entre las moléculas de los cuerpos. — 4: Pronombre. Existe. — 5: Tomará. Parte alta de la cerviz. — 6: Espacio de tiempo. Al revés, bebida gaseosa. — 7: Al revés, arbusto oleáceo de flores moradas. Tostase. — 8: Al revés, preposición. Al revés, letra griega. — 9: Quitar la humedad. — 10: Enfermedad. — 11: Al revés, cerveza inglesa.

Verticales. — 1: Piedra sagrada. — 2: Condimento. — 3: Reunión en donde se discuten públicamente asuntos políticos o sociales. — 4: Vasijas de metal de figura semiesférica. — 5: Repetición. Nombre de letra. — 6: Hermana. Oxido de calcio. — 7: Al revés, interpección. Extremof. — 8: Individuo perteneciente a la asamblea de patricios de la antigua Roma. — 9: Transpirar. — 10: Consonantes. — 11: Tueste.



### SOLUCIONES

HORIZONTALES: 1: Esc. — 2: Col. — 3: Poros. — 4: Me. Es. — 5: Asira. Nua. — 6: Rato. Ader. — 7: Añ. Asase. — 8: Ne. Or. — 9: Mal. — 10: Mal. — 11: Ela.

# Radio

RADIO JUVENTUD  
"LA VOZ DE BALEARES"  
(O.M. y F.M.)  
Programa para hoy

7:55: Apertura; 8: Conexión con R.N.E.; 8:20: Escaparate de novedades; 8:30: Audición en lengua alemana. — Radio Maritim; 9: Mientras Mallorca trabaja; 9:25: Cita en la mañana; 9:40: Diario femenino; 10: Radio Club; 11: Tres años de mi vida; 11:20: Palma Nova Hora H; 11:30: Podium de éxitos; 11:40: Nuestra zarzuela; 12: Una canción para el verano; 12:30: Aquí Ciudad Jardín; 12:40: Música; 13: Mensaje de amistad; 13:30: Ding Dong; 14: Así es la vida; 14:03: Festival de cine de S. Sebastián; 14:15: El deporte regional cuenta; 14:30: Servicio informativo de R.N.E.; 15:15: Sobremesa musical; 15:30: Café con música; 16: Musical Chez Nous; 16:30: Promoción Sargent Pepper's; 17:15: Radio sorpresa; 17:30: Confidencias; 18: La ballena alegre; 18:30: Radio Maritim. — Audición en lengua alemana; 20: Desde la Delegación Provincial de Ciegos, retransmisión del sorteo del cupón; 20:03: Mini programa; 20:15: Radio Internacional; 20:45: Vuelta Ciclista a Francia. Clasificaciones; 22: Servicio informativo de R.N.E.; 23: Así es la mar; 23:30: Gran Musical; 24: Paralelo 24; 1:00: Cierre.

7: Buenos días. — Concierto matinal; 7:30: A quien madruga. — Radio Popular le acompaña; 8: Información Nacional; 8:30: Transmite Radio Popular; 8:35: Festival Juventud-70. — La palabra es para hoy; 10: La melodía de hoy; 10:05: Boletín Meteorológico; 10:10: La canción del recuerdo; 10:15: Radio Optimismo; 10:30: Transmite Radio Popular; 10:55: Te habla una mujer; 11:25: Al paso de la mañana; 11:55: Auto control; 12: Angelus; 12:03: Studio Alemán; 13: Apartomueble-70; 13:35: Amas de casa; 14: Baleares, buenas tardes; 14:30: Información Nacional; 14:55: Cambio y bolsa; 15: Transmite Radio Popular; 15:05: Radio-Revista; 15:35: Voces de nuestros días; 16: Saludo a Mallorca; 16:05: Disco-quiniela; 16:40: Club de amigos de Radio Popular; 17:15: Fotos Simón; 17:25: Rondalla Mallorquina; 17:55: Cançoner d'avui; 18:30: Olé Club; 19: Gran Discoteca; 20: Sorteo Cupón Pro-Ciegos; 20:05: Welcome To Hallorca. — Musical en inglés; 21: La Iglesia es noticia; 21:15: Meridiana del Borne; 21:45: Pequeño concierto; 21:57: Farmacias de Guardia. — Cupón Pro-Ciegos; 22: Información Nacional; 22:30: Transmite Radio Popular. — Boletín meteorológico; 22:40: Vientos; 23:10: Orquestas en la noche; 23:45: Amigos en la noche. — La hora cero; 1:00: Cierre de la emisión.

F. M. 97.5 megaciclós:  
18:30: Radio Mercur. — Emisión danesa; 19: Radio Sur. — Emisión en sueco; 20: Cierre de la emisión.

E. A. J. 13 — RADIO MALLORCA  
Programa para hoy

Sólo en F. M.:  
16: Musical FM.; 19: The Riki Lash Lazzar Show  
En ondas Media y de F. M.:  
7: Apertura. Música al despertar; 7:20: Santo Rosario y Noticia Católica; 7:57: Matinal Cadena Ser; 9:40: Paco Ruiz, detective privado; 10: Cita con el radiopop; 11:30: Viaje a las estrellas; 11:45: Música y premios; 11:55: Servicio Meteorológico Nacional; 12:00: La hora del Angelus; 12:05: El niño Juanito; 12:10: Meridiano de Londres; 12:30: Mediodía Cadena Ser; 13:10: Pasarela de la actualidad musical; 13:50: Hoja de calendario; 14: Hora exacta. Palma hoy; 14:05: Dimensión C; 14:15: Cita con los éxitos; 14:30: Radio Nacional de España. Información local; 15: Carteleras. De lo nuevo lo mejor; 15:40: Pequeño concierto de sobremesa; 16: Más allá de las estrellas. Galería breve; 16:30: La sangre de los Yberon; 17: Los miserables. Galería breve; 17:30: Idolos; 18:15: Radiogramola Carmen; 18:30: La infame; 19: Los parientes pobres. Galería breve; 19:30: Nuestros amigos. Ondas infantiles; 19:45: La Vuelta Ciclista a Francia; 20: Matilde, Perico y Periquín; 20:15: Sinfonía n. 1 de Brahms; 21: La Orquesta de Frank Pourcell; 21:35: Cuchi Cuchi y yo; 22: Radio Nacional de España. Cotizaciones; 22:20: Pampillom; 22:45: Suite para orquesta (Beethoven); 23:45: Melodías operísticas; 24: Historias extrañas; 0:15: Mallorca: hora cero; 1:00: Programas para mañana y cierre emisora.

# Religiosas

CULTOS PARA HOY

Santos Enrique, cmpr. y Pompillo.  
Turnos de Adoración solemne al Santísimo Sacramento.  
— En las MM. Reparadoras, a las 8, Misa y Exposición del Santísimo. Por la tarde a las 6, bendición y reserva de S. D. M.  
— En el Centro Eucarístico, a las 8, Misa y Exposición del Santísimo. Por la tarde a las 7,30, bendición, reserva de S. D. M. y Santo Rosario.  
— En Santa Catalina de Sena, a las 7,30, Exposición del Santísimo y preces. A las 8, bendición y reserva de S.D.M. A las 8.15, Misa vespertina.

### Otros actos religiosos

— En el Oratorio de HH. Carmelitas, a partir de las 12.30, se puede ganar una Indulgencia Plenaria y otra durante el día de la fiesta de Nuestra Santísima Madre la Virgen del Carmen.

### Visita, etc.

A la Asunción de la Virgen en la Catedral

# Parroquia de Santa Cruz

### EXCURSION

A Lluc, Cala de San Vicente (comida), regresando por Puerto Pollensa e Inca.  
Día 25 de julio. Salida de la Plaza de Jinetes de Alcalá, a las 9 de la mañana.  
Inscripciones en la Sacristía de la Parroquia.

# Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)

Canals, Av. Alejandro Roselló, 71. Tel.: 226817; Carrrió, Pl. Hornabeque, 10. Tel.: 231036; (\*) Castañer, Pl. Pío XII, 11. Tel.: 211534; Alemany, Tomás Rullán, 102. (S. Gotleu). Tel.: 273065; Fornés, Bolsería, 1 (Final C. Colón). Tel.: 212242; (\*) Grimalt, Héroes de Manacor, 178. Tel.: 271490; Lladó, Aragón, 416 (Ca. Capas). Tel.: 274141; Esteva, Andrea Doria, 92. Tel.: 237389; (\*) Morell, Lullio, 28. Tel.: 211564; Roca, Calvo Sotelo, 748 (S. Agustín). Tel.: 232031; Sastre, Fray Luis Jaume, 168. Tel.: 251457; Sbert, Conquista, 4 (Final S. Miguel). Tel.: 221425; Solivellas, S. Magin, 114 (Sta. Catalina). Tel.: 231828; Soler Gayá, Carretera Arenal, 300. Las Maravillas, Tel.: 261100. Abierta de 10 noche a 9 mañana

(\*) Ginestra, San Miguel, núm. 57.  
Abiertas hasta las 12 noche  
Morell Massaner, Lullo, 28;  
Santandreu, Fausto Morell, núm.16

(x) Tienen servicio de oxígeno  
SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD  
Servicio urgencia Medicina (excepto suburbios)  
Diario: de 17 horas a las 9 horas de la mañana siguiente.  
Domingos y festivos Servicio ininterrumpido  
Teléfonos: 23 09 46 - 23 09 47 y en Residencia Sanitaria de la Seguridad Social (Son Durera)

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA  
Del Colegio Oficial de Médicos: Paseo Mallorca 190.  
Telf. 222200 - 211229  
Bomberos: 26 12 34  
Ambulancias: 22 21 79.  
Policia: 21 12 21

# Televisión

**SOBREMESA:**  
1.45: Carta de ajuste; 2.00: Apertura y presentación; 2.02: Panorama de actualidad; 3.00: Noticias a las tres; 3.25: Avances; 3.30: Tenis; 6.00: Vuelta Ciclista a Francia; 6.30: Despedida y cierre.

**TARDE**  
7.15: Carta de ajuste; 7.30: Apertura y presentación; 7.32: Tarzán; 8.29: Avances; 8.30: Este planeta.

**NOCHE**  
8.55: Esta noche...; 9.00: Novela; 9.30: Telediario; 9.55: Avances; 10.00: Vuelta Ciclista a Francia; 10.15: Remite Maribel; 10.45: Ironside; 11.45: "Obanos"; 0.15: Veinticuatro horas; 0.30: Los miércoles de Pablo VI; 0.35: Despedida y cierre.

**UHF**  
19.45: Carta de ajuste; 20.30: Presentación y avances; 20.32: Dibujos animados; 21.00: Documento; 21.15: Expreso a Petiscoat; 21.45: Ateneo; 22.15: Noticia 2; 22.30: Avances; 22.32: Cine Club; 24.00: Cierre

# El tiempo

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

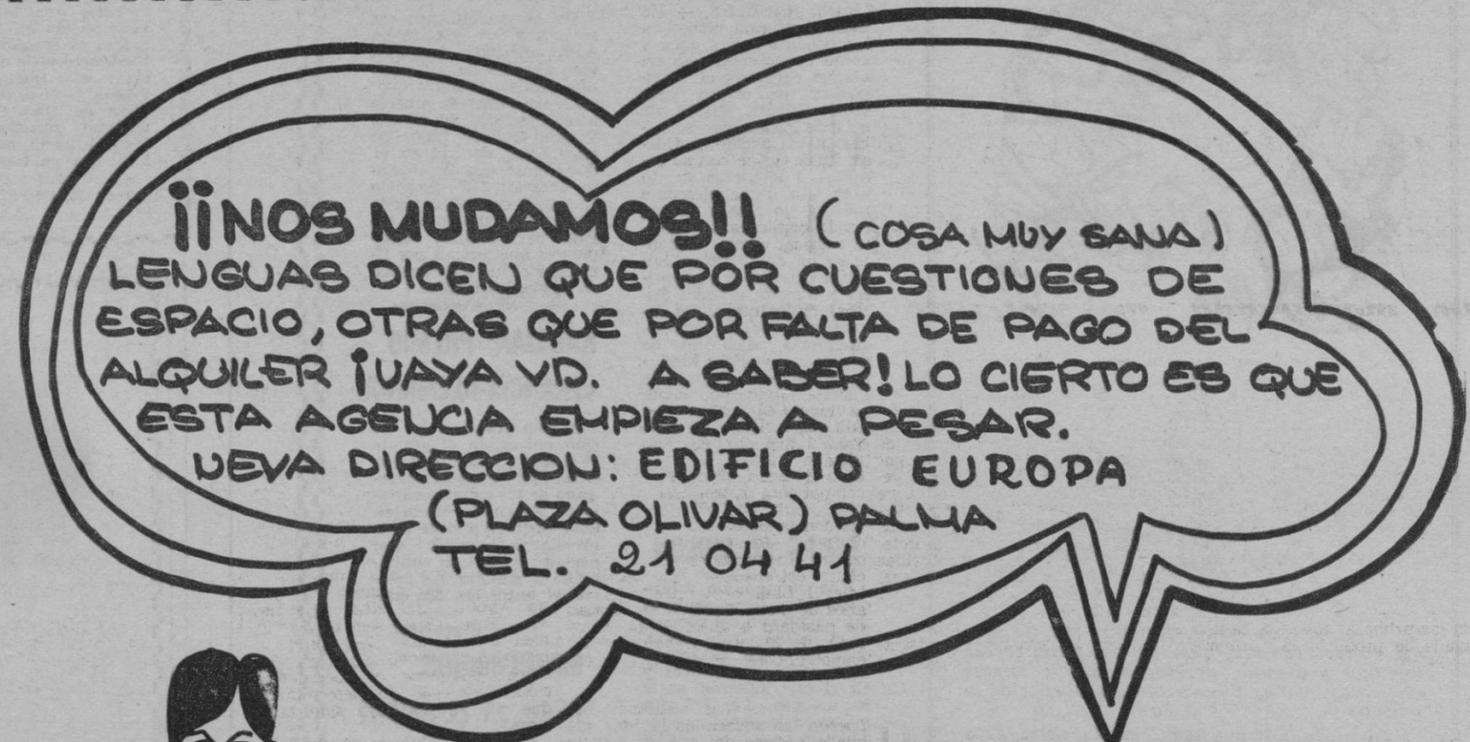
Núcleos tormentosos sobre el mar al Oeste y Noroeste de Mallorca, que dará alguna nubosidad sobre las islas.  
Viento de levante, flojo, girando al Noroeste fresco.  
Disminución de la temperatura al anochecer con el cambio de vientos, mientras, durante el día, continuarán las temperaturas altas.  
Marejadilla con marejadas locales.

**OBSERVACIONES**  
Humedad relativa: 57 x 100.  
Insolación: 12 h. 25 m.

# Cupón del ciego

# 645

**URGENCIAS MEDICAS**  
Dr. JIMENEZ PEINADO  
SERVICIO PERMANENTE  
Tels. 22 20 08  
22 22 22  
c/ JUAN ALCOVER 156 1.



**¡¡INOS MUDAMOS!!** (COISA MUY SANA)  
LENGUAS DICEN QUE POR CUESTIONES DE ESPACIO, OTRAS QUE POR FALTA DE PAGO DEL ALQUILER ¡UAYA VD. A SABER! LO CIERTO ES QUE ESTA AGENCIA EMPIEZA A PESAR.  
UEVA DIRECCION: EDIFICIO EUROPA  
(PLAZA OLIVAR) PALMA  
TEL. 21 04 41



# ESPECTACULOS BRAVO

studio  
AGENCIA DE PUBLICIDAD LAMPARCA

# BUENOS DIAS

## SEÑORA COMO LA COPA DE UN PINO

Nuestra época, también la van a llamar «el tiempo de los desodorantes». Hombre, no está mal, no está mal que la gente, al fin, huelva bien.

Una todavía ha cogido al vuelo los años en que, a ciertas horas punta, entrabas en el «metro» de París y oía, extraña y terriblemente, como una cuadro. Si, una cuadro con todo. Y lo mismo te digo de las horas punta, en autobuses y «metro» de Barcelona o de Madrid. ¡Y coincidiendo con la primavera!

La humanidad, sin remedio, apostaba. La de aquí y la de fuera de aquí. Ya saben ustedes que, en otros tiempos, cuando la señora de una casa burguesa y fina, te enseñaba el cuarto de baño, solía decir, refiriéndose a la bañera: «¡gracias a Dios no la habían necesitado casi nunca!». Aquí armatoste, que se iba haciéndose viejo por puro desempleo, estaba unido a las enfermedades, puesto que algunos médicos, modernos y atrevidos, con ideas nuevas en la cabeza, recomendaban un buen baño...

También había que contar con el olor de la pobreza, un olor inconfundible, ofensivo y lamentable. Los pobres de otros tiempos, además, oían a pobres lo que ya era definitivamente



agresivo, casi casi imperdonable. (Es un olor que yo recuerdo muy bien. Me basta con cerrar los ojos y atender apretadamente a ciertos recuerdos lejanos, todos están empapados de lo mismo.)

En buena hora nos hemos vuelto, entre otras muchas cosas, limpiísimos. ¡Ahora mismo, solamente algunos hippies se empeñan en volver a los olores y sudores más antiguos y señoriales.)

Hoy, una de las más saneadas industrias de todos los países, es la montada sobre la higiene de las gentes, con la novísima y caritativa dimensión de atargar el cuidado de nuestro cuerpo hasta el olfato del prójimo. No solamente hay que ir limpio, hay que trascender a limpieza, hay que alcanzar con ella, hasta la más íntima, el olfato del prójimo. La propaganda nos asegura que con unas pasadas de tal o cual barrita o spray, obtendremos las siguientes oportunidades para nuestra persona: «La fragancia de un pino.» «Todos los aromas de la Primavera.» «Meter en la casa, todo un bosque.»

Todos esos nombres tópicos — rodeados de una terminología también inédita, como esto de «mi desodorante me deja a las siete» — dan a lo humano unas proporciones inesperadas. A ciertas amigas a la hora del baño uno tiene ganas de decirles:

— Muchacha, al entrar se te han enredado las ramas de tu copa con el cortinaje.

— Lo siento, nena, pero te estoy pisando las piñas que han caído de tu copa.

— Mira, cuando estoy a tu lado me comiertes en un enamito de los bosques ya ves.

Y muchas más «etiquetas» así de nuevas a tono con lo bien que huelen nuestros miembros y hacen bien «norma» el olfato a todos y todas como la vista, trabaja incansablemente inconscientemente.

Juan BONEI

## LOS NAUFRAGOS



(De «Arriba»)

VER. — «CIERRA LOS OJOS Y VERAS.» (Joubert)

## MURIO EL AUTOR DE «RAMONA»

LOS ANGELES. — Ha muerto en esta ciudad, a los ochenta y tres años y como consecuencia de un ataque cardíaco, el compositor de origen ruso Wolf Gilbert. Autor de más de 250 canciones, Gilbert había nacido en Odesa, Rusia, y fue con su familia a Filadelfia siendo niño aún. De adolescente marchó a Nueva York, donde comienza su carrera musical como cantante en un club. Pronto inicia la carrera de compositor y alcanza grandes éxitos, entre otros, los logrados con «Los verdosos», «Ramona», «Los ojos de mi madre» y «Feliz Lindy», en honor, esta última, de Charles Lindbergh, cuando cruzó en solitario el Atlántico a bordo del aeroplano «Espíritu de San Luis».

(Agencias)

## TOCAR EL VIOLON

Una búlgara, de veinticinco años, ha ganado el primer premio del concurso internacional de violón, organizado en el marco del festival de Londres y en el que tomaron parte 34 artistas. La señorita Milanova la ganadora, recibió un premio de 170.000 pesetas y la medalla Carl-Flesch.

## CERAMICA DE VALENCIA EN USA

NUOVA YORK. — Una exhibición de más de setenta objetos de cerámica valenciana del siglo XV acaba de ser inaugurada en «Los Claustros», una dependencia de arte medieval del Metropolitan Museum neoyorquino, juntamente con alfombras hispano-marroquíes y textiles.

La exhibición ha sido organizada por Timothy Husband, administrador adjunto de «Los Claustros», lugar donde han sido trasplantadas piedra a piedra varias iglesias románicas castellanas.

La exhibición permanecerá abierta al público en la Sala Gótica de «Los Claustros» hasta el próximo mes de diciembre.

(De las agencias)

## EDUCACION. — «EL OBJETO DE LA EDUCACION NO ES HACER MAQUINAS SINO PERSONAS.»

(P. Janet)

## DONA SUS ORGANOS VITALES

Un obrero chileno, de sesenta y dos años, se ha comprometido a donar en vida algunos de sus órganos vitales, siempre que no le ocasionen la muerte al extraérselos. El obrero, Virgilio Rulloba, padre de once hijos, declaró en el documento que firmó ante notario: «El Servicio Nacional de Salud puede aprovechar cualquier órgano para realizar trasplantes que tengan por finalidad el logro de avance en la ciencia médica.»

(Agencias)

## KARAJAN: PREMIO «FRANCIA-ALEMANIA»

A Von Karajan le ha sido entregado el premio «Francia-Alemania» por el ministro francés encargado de los asuntos culturales, Edmundo Michelet. Esta distinción sirve para premiar a aquellos que por sus obras han contribuido a mejorar las relaciones entre los dos países.

(Agencias)

## MATRIMONIOS, PERO, ¿Y EL AMOR?

«Bonn». — Una encuesta ha revelado la inexistencia de todo idealismo en los hombres y mujeres que se casan, y que, en su mayoría, lo hacen por razones de tipo práctico. Luego el matrimonio le importa el dinero más que todo lo demás.

Hombres casados de veinte a treinta años han llegado al matrimonio empujados por estas fuerzas: deseo de una situación estable, el 55 por 100; por mantener relaciones sexuales, el 46 por 100; por tener hijos, el 28 por 100; y por ordenar su vida, el 27 por 100. En las mujeres casadas de la misma edad, los motivos «sociológicos» del matrimonio son todavía más fuertes. Deseo de una situación estable, el 60 por 100; miedo de la soledad, el 50 por 100; tener hijos, el 27 por 100; sexualidad, el 27 por 100, y salir de casa de los padres, el 26 por 100.

¿Dónde aparece el amor?»

(De una crónica de Prensa)

# MESA DE REDACCION DOBLE PAGINA

## DIGANOS Vd. AIJO

JOHN LIEM

### «CALA SAN VICENTE SE PARECE A HAWAII»

John Liem, cantante, guitarrista de hawaiana, hombre bueno, excelente comedor de arroz, se alejó de su isla de Indonesia para recalar en la isla de Mallorca, de la que ya es vecino casi y veterano.

«¿Qué edad tenía usted cuando marchó de su isla?»

«Era muy joven... (Lo dijo riendo, o riendo dejó la pregunta sin contestar.)»

«¿A dónde marchó?»

«A Holanda, para cinco años. Luego inicié una gira por Europa, actuando en la radio-televisión de Alemania y de Austria, y seguidamente llegué a España, con idea de seguir la «tournee» después, pero me gustó tanto España que decidí quedarme para siempre... Primero en Madrid, en el Castellana Hilton, y luego aquí, en Mallorca... Aquí estamos desde el año 1965, y tenemos una hija de cuatro años nacida en Mallorca... Mi esposa es española, de Ciudad Real, pero vivía en Madrid hacía mucho tiempo. Ahora, lo mismo que yo, no quiere moverse de Cas Catalá, donde tenemos nuestra casa... En Madrid nació nuestro primer hijo, que ya tiene siete años. ¿Le cuenta a sus hijos como es su tierra?»

«Hace veinte años... Allí yo un licor muy fuerte pa' ir a la ginestra, que es el arroz, ¿oh, es muy fuerte! ¡Qué que se parecen más tierra?»

«¿Por qué se parecen más tierra?»

«Por espíritu de arroz, de ser islas se parecen por carácter sí, acojedor, mayor nostalgia, de su país... (Oh, la comida! ¡Qué arroz! Aquí me gusta mucho la comida, pero en casa se come una fruta, un plato fabuloso... Nosotros nos mos en casa al estilo hawaiano... Mi esposa lo ha hecho muy bien... Por eso comemos arroz blanco siempre... ¿Pueden beber vino? ¿En cuántos idiomas cantan con el arroz, pero esa es otra historia...»

«En el Hotel Jaime I, desde hace dos años, con el mesdía muy bien... Por eso comemos arroz blanco siempre... ¿Pueden beber vino? ¿En cuántos idiomas cantan con el arroz, pero esa es otra historia...»

«En inglés, francés, holandés, alemán, español y hawaiano... Mis canciones son platos... La paella española, del es riquísima, pero comemos mucho repertorio... Lo que me gusta es el arroz, pero esa es otra historia...»

«¿Qué beben en su casa?»

«Lo más nuevo... Y dicen que pueden beber vino... ¿Pueden beber vino? ¿En cuántos idiomas cantan con el arroz, pero esa es otra historia...»

«¿No hay plantación de caña en Hawaii?»

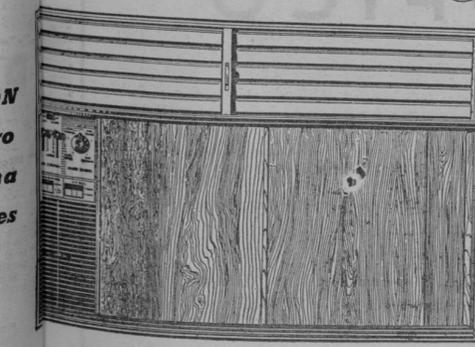
«Sí, hombre, de tanto reír... ¿No, no... Por lo mismo...»

CALDENTEX

## AIRE ACONDICIONADO



EL UNICO CON Air Sweep



## AIRE ACONDICIONADO



EN LA CUMBRE DEL FRIO

La eficacia de GIBSON supera en un 30% a otro aparato de la misma potencia con difusores fijos

Porque con el dispositivo AIR SWEEP que impulsa el aire en abanico el enfriamiento de un recinto es más rápido y uniforme

# FRIO INDUSTRIAL, S. A.

Calle Reina María Cristina 26 - Teléf. 252153 - 254620.1.2 - PALMA DE MALLORCA

## PALMA DE NOCHE, PALMA DE DIA

# GOMILA HORA CERO

Gomila hora cero. La última hora de la noche o la primera hora del día. Medianoche, justo cuando la manecilla que marca las horas se esconde vergonzosamente cada día, tras la aguja-madre, la de los minutos, para volver a partir --desde cero otra vez-- con nuevos ímpetus, en este camino circular --inacabable-- permanentemente.

La escena, corriente ya, a las doce de la noche, en la Plaza de Gomila, principal centro de diversiones de nuestra ciudad. Las mesas, vacías al principio, se han ido llenando una a una, parsimoniosamente, como quien llena un vaso de agua gota a gota. De pronto, las doce de la noche, el vaso de agua --Plaza Gomila-- está lleno y desde fuera, puede apreciarse con claridad el agitado movimiento de las moléculas-personas, que dentro del apretado recipiente

Plaza de Gomila, principal centro de diversiones de nuestra ciudad. Las mesas, vacías al principio, se han ido llenando una a una, parsimoniosamente, como quien llena un vaso de agua gota a gota. De pronto, las doce de la noche, el vaso de agua --Plaza Gomila-- está lleno y desde fuera, puede apreciarse con claridad el agitado movimiento de las moléculas-personas, que dentro del apretado recipiente

bulen hasta las «últimas» horas de la madrugada. Centelladas de luz, provenientes de los cuatro costados --bares iluminados, discotecas, florecientes night-clubs, faros apesadumbrados de deportivos-- lanzan sus garras luminosas sobre los «eventuales» pobladores, dando a sus caras y vestidos, distintas tonalidades. Coches y autocares que se detienen unos segundos y vomitan más y más

gente, los acostumbrados apuros para encontrar una mesa libre y para lograr que un camarero venga y te sirva una cerveza fría. Y luego... el «show». (No hay una palabra española más adecuada al espectáculo que la Plaza Gomila ofrece). Gente vestidas de las maneras más extrañas. Lindas muchachas que dejan ver sus cuerpos --bronceados-- artificiales. Una torre de Babel de idiomas disparejos. Las idas y venidas de los camareros, vestidos con americana y pajarita. Los incitantes porteros de los night-clubs. Combinaciones de barbas, patillas, bigotes, perillas. Y ojos, multitud de ojos, inquietos, que, continuamente miran en derredor, buscando algo seguramente.

Es lástima que la fotografía de Juanet -- que hemos preferido que sea panorámica -- no recoja uno por uno los rostros de los «Gomila's people». Pero y esta masa de gente --aparete m e n t e -- masificada --, que, quizá es la prime-

ra vez que se ve, que se escuchan, ¿qué piensas?, ¿qué hace?, ¿qué dice? Otros tienen el gesto sombrío, otros ríen, otros hablan. Los más están callados. Mirándose, estudiándose con la mirada. Y lo que es seguro: en cada cabeza, un pensamiento. Cientos, mil pensamientos, quizá disparejos, quizá convergentes en algo. --De la bière, s'il vous plait. A glas of the water... Y mientras la Plaza Gomila, que duerme durante el día y vive durante la noche, como los grandes novelistas, grita a veces y otras habla tan solo, ¿Estará escribiendo un libro, tal vez?

Y luego, silenciosamente, la gente, se retira. Se levanta sin decir adiós, incluso, y se pierde por alguna de las rumbosas calles. Y así, una tras otra, hasta que el agua se evapora en el vaso. Y, al día siguiente, otra vez a medianoche, el milagro se repite.



## Primero mirar, después cruzar

Es difícil ser reportero. Y más ser reportero de calle, porque tienes que ir con todos los ojos pendientes de la noticia. Y la noticia a veces nace, se produce y muere en un segundo. Como este pequeño gorila que parece ha hecho capicipo esto se pasó a travérsela calle. Primero mirar, después cruzar. La foto está hecha en una de las tantas carreteras de nuestra ciudad. Incluso, para que parezca más verídica, hemos podido captar, junto con el monito, protagonista de nuestra historia, un coche de Palma, matrícula PM-113.49. Resulta que el gorila salió de entre la espesura que hace de fondo en nuestra foto y se puso al borde de la carretera, con el propósito de cruzarla. Pero he aquí, que a lo lejos vio venir un coche. Esperó a que éste pasase --aparcó justo al lado del monito-- y luego decidió --y a cuatro patas-- pece de la Campaña de la Dirección General de Tráfico «Primero mirar, después cruzar».



## RIPIOS

Por lo visto en el Vivero pa muy fiei raza canina por todas partes orina con mucha gracia y salero. Sobre tal hecho «BALEARES» una carta ha publicado y en ella solicitado, que nuestras autoridades actúen urgentemente dictando órdenes severas para que en calles y aceras circular pueda la gente. Pues en el dicho lugar según la citada queja, la grey canina no deja ni dormir ni descansar. Eh el Vivero hay la guerra y aquello es casi un Vietnam sobre todo cuando el can sale en busca de la perra. También hay, entre los perros elementos discordantes, perros vagos y melancólicos melenduos y gamberrós. La Sociedad Protectora debería de intervenir sobre todo en esa hora que la gente va a dormir.

Carlos Pampillón

# PARA HOY, TRES ESCALAS TRASATLANTICAS: «MONTE UMBE», «QUEEN FREDERICA» Y «AVENIR»



Como ocurre ya desde hace una serie de semanas, lo más destacado de ayer en los muelles palmesanos, el movimiento turístico. Y ello, sin que, como estaba previsto, se registraran escalas trasatlánticas. Durante el día fueron unos quince los buques entrados en las distintas dependencias portuarias. La mayoría de ellos, como es tradicional, procedentes de puertos españoles y transportando sendos lotes de carga general.

Los buques llegados fueron los siguientes: «Gabi», desde Tarragona con carga general. «Ada Ferrer», entrado desde Valencia con carga general. «Cala Deyá», desde Barcelona con carga general. «Fenicio», desde Ibiza con carga general. «Sotón», desde Barcelona con carga general. «Playa Real», entrado desde Barcelona con carga general. «Ciudad de Mahón», desde Mahón con pasaje y carga general. «Ciudad de Alicante», desde Ibiza con pasaje y carga general. «Ciudad de Compostela», desde Barcelona con pasaje y carga general. «Duero», desde Alicante con carga general. «Bagedoni», llegado de Barcelona con carga general. «Monte Betaya», desde Valencia con carga general. «Litrí», desde Barcelona con carga general. «Mariposa» entrada desde Viñia con carga general.

En el capítulo de buques esperados para los próximos días, como ya decíamos en las anteriores crónicas, pocas son las novedades que han sido anunciadas. Hasta la hora de redactar estas breves líneas, los únicos que tienen confirmada su llegada a los muelles palmesanos son toda esa serie de trasatlánticos que nos visitarán hoy y de los que ya nos ocuparemos después. Novedades, ninguna.

### AYER, PAUSA

Como había sido anunciado, hubo ayer pausa trasatlántica. Pero pese a ello, lo más destacado de la jornada fue el gran movimiento de pasajeros entrados y salidos en los distintos buques correo de la Trasmediterránea. Prácticamente, en los muelles de Perales, entre entradas y salidas, no pasa una hora sin que se registre movimiento de pasajeros, tanto nacionales como extranjeros.

### HOY, PLENO

Y después de la pausa de ayer, hoy se registrará otro importante pleno en los muelles de Perales, ya que además de todos los buques de la Compañía Trasmediterránea, los normales y toda esa serie de correes que realizan viajes extra, son esperados tres buques turistas.

### «MONTE UMBE»

Vamos con ellos, con los buques turistas. El primero en llegar, el español «Monte Umbe», matrícula de Bilbao. El paquebote, lo recordarán ustedes, ya nos ha visitado otras veces en lo que llevamos transcurrido de temporada estival. A bordo, realizando un interesante cruce de placer, doscientos y pico de pasajeros, nacionales en su casi totalidad. Y es que los españoles también realizan esos maravillosos cruces mediterráneos.

Pues bien; su llegada, procedente de Cannes, ha sido anunciada para las siete de la mañana. Quedará en los muelles de Perales hasta las 02 horas del día siguiente en que de nuevo se hará al mar.

### «SARDAIGNE»

Nueva escala. En esta ocasión el buque encargado de realizarla es el «scar ferry» francés «Sardaigne», de la «Cie. Maritime Toulon Sardaigne». Como en anteriores ocasiones, quedará en los muelles palmesanos, en los de Perales, tan solo un par de horas. Aquí dejará pasaje francés y un par de horas más tarde se hará de nuevo al mar. Una visita breve.

### «QUEEN FREDERICA»

Y si la visita del francés, como hemos dicho, será breve, no ocurrirá otro tanto con el paquebote griego «Queen Frederica». Este, como de sobra saben nuestros lectores, nos visita puntualmente cumpliendo con una serie de escalas de carácter regular.

Viene procedente de Cannes. Su hora de llegada a los muelles del Dique del Oeste, las ocho de la mañana.

A bordo, un importante número de turistas de varios países que estarán en la isla hasta las 12 horas del día siguiente. Y durante ese tiempo, los turistas, se dedicarán a realizar las consabidas excursiones de rigor por la mañana, y los tradicionales «Palma de noche» cuando se oculte el sol.

La previsión del estado del mar valedera para el día de hoy en el archipiélago balear, es: Marejadilla con marejadas locales.

J. J.

## IX SAFARI FOTOGRAFICO EN EL CORAZON DEL AFRICA NEGRA KENIA - TANZANIA - UGANDA

Participará en el mismo, el

### Dr. Félix Rodríguez de la Fuente

el cual asesorará con su profunda experiencia a sus compañeros de SAFARI a través de KAMPALA - EL NILO VICTORIA - CATARATAS Y RESERVA MURCHISON - RESERVAS AMBOSELI (KILIMANJARO) - LAGO MANYARA - CRATER DEL NGORONGORO - SERENGETI - MAISAMARA - NAIROBI PUEBLOS MASAI - KIKUYO Y CHAGGA

SALIDA: 29 agosto REGRESO: 14 septiembre  
Otras salidas en septiembre y febrero 1971  
HOTELERÍA Y SERVICIOS DE LUJO  
ULTIMAS PLAZAS DISPONIBLES  
Maravilloso viaje realizado en la mejor época del año temporada primavera.

Información y reservas:

### Viajes

## AEROJET EXPRESS, S. A.

Agencia de Viajes - Grupo A - Título 174  
Diputación, 258. - Tels. 231 65 57 - 231 67 38 - 231 42 24  
BARCELONA (7)

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PALMA DE MALLORCA

Lea «BALEARES»

#### NEGOCIADO DE FOMENTO, S. B. Y ABASTOS

En el B. O. del Estado n.º 160 de fecha 8 de Julio del año en curso aparece publicada la convocatoria del concurso para otorgar la concesión de la construcción y explotación de un mercado minorista de abastos en la zona de esta Ciudad delimitada por la Calle Ramón y Cajal, el Torrente de la Riera y el Camino Vecinal de Son Rapiña.

Plazo máximo de ejecución de las obras: 36 meses.  
Depósito provisional: 100.000 Ptas.

Presentación de plicas en horas de oficina en la Secretaría General de este Ayuntamiento durante el plazo de 60 días hábiles a contar desde el 7 de Julio inclusive, o sea hasta el día 17 de Septiembre a las 12 horas.

El expediente se halla de manifiesto en el Negociado de Fomento, S. B. y Abastos de este Ayuntamiento.

Palma de Mallorca a 10 de Julio de 1970. — El Alcalde, G. Alzamora.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PALMA DE MALLORCA

#### NEGOCIADO DE FOMENTO, S. B. Y ABASTOS

En el B. O. del Estado n.º 160 de fecha 8 de Julio del año en curso aparece publicada la convocatoria del concurso para otorgar la concesión de la construcción y explotación de un mercado minorista de abastos en la zona de esta Ciudad delimitada por la Calle Aragón, Avenida Alejandro Rosselló, Carretera de Valdemosa en una profundidad de 5 Km.

Plazo máximo de ejecución de las obras: 36 meses.  
Depósito provisional: 100.000 Ptas.

Presentación de plicas en horas de oficina en la Secretaría General de este Ayuntamiento durante el plazo de 60 días hábiles a contar desde el 7 de Julio inclusive, o sea hasta el día 17 de Septiembre a las 12 horas.

El expediente se halla de manifiesto en el Negociado de Fomento, S. B. y Abastos de este Ayuntamiento.

Palma de Mallorca a 10 de Julio de 1970. — El Alcalde, G. Alzamora.

## ALGO NUEVO BAJO EL SOL

ver página n.º 21

### EN AGUAS DE NUESTRO PUERTO

## ESTA NOCHE, PROCESION MARITIMA EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA LA VIRGEN DEL CARMEN

Con la reunión de anoche en el Real Club Náutico de Palma, quedó ultimada la procesion marítima que en honor de Ntra. Señora la Virgen del Carmen, tendrá lugar hoy, víspera de la festividad, en aguas de nuestro Puerto.

Se trata de revivir aquella procesion de antaño, a ser posible realizándola, y en ello ha puesto empeño el indicado Real Club Náutico, en colaboración con los de Cala Gamba, Molinar de Levante, Ca'n Pastilla, Cofradía de Pescadores, y Clubs Cias, Güell, etc., con la ayuda en todo momento del Ilmo. señor Comandante de Marina.

La Virgen, a bordo de una embarcación dispuesta a tal fin, saldrá de los muelles de Portopí, a las 20'45 horas. La acompañarán la primera autoridad de Marina en la isla, Flechas Navales y una comisión de pescadores, e irá escoltada por piraguistas, una «gamberra» y una embarcación representante de cada uno de los clubs anteriormente citados.

El trayecto hasta el Real Club Náutico, (muy próximo al Paseo

Marítimo para que la procesion pueda ser debidamente presenciada por todo Palma desde dicho Paseo) quedará formado por un cordón de hasta unas ciento cincuenta embarcaciones, que se finalizarán el recorrido de la Virgen, con luces de miles de bengalas. Mientras, los hoteles del Paseo quedarán iluminados, los barcos surtos en el Puerto encenderán sus focos y dejarán oír sus toques de sirenas y se disparará un vistoso fuego de artificio.

Frente al Club Náutico, Ntra. Sra. será recibida por los Presidentes de clubs. Desde allí, en hombros de pescadores, acompañada por el señor Comandante de Marina y citados Presidentes, remeros, flechas navales y la Banda Municipal de nuestra ciudad, será trasladada, por recorrido cubierto de mirto e iluminado por bengalas, hasta la Iglesia de San Telmo, en donde quedará expuesta para ser adorada por el público.

Gustosamente trasladamos la invitación del Club Náutico de Palma, para que toda la ciudad presencie, esta noche, la expresada procesion.

## EL DR. S. MIR BENNASAR

Calle San Miguel, 192, pral. 1.ª - Palma

COMUNICA A SUS CLIENTES QUE ESTARA  
AUSENTE DEL 11 AL 31 DE JULIO, PARA  
ASUNTOS DE ESTUDIOS EN PARIS

## ASESORES DE INVERSION SOFICO RENTA, S.A.

SDAD. DEL GRUPO FINANCIERO INTERNACIONAL

# SOFICO

### NECESITA:

Personal de ambos sexos que deseen integrarse en su División Comercial como Ejecutivos y Asesores de Inversión, tanto en Madrid como en el resto de España.

### PEDIMOS:

Absoluta moralidad, buen nivel cultural y contactos sociales.

### OPORTUNIDAD UNICA:

Para aquellas personas expertas en Fondos de Inversión y captación de Sistemas de Ahorro. Capitalización, Seguros, etc...

### OFRECEMOS:

Comisiones e incentivos importantes, grandes posibilidades de obtener ingresos inmediatos, así como de Promoción a altos cargos en nuestro Grupo de Empresas para personas de probado valor.

Dirigirse por escrito indicando referencias a:

## SOFICO RENTA, S. A.

Dirección Comercial:

Claudio Coello, 124 (Edificio SOFICO)

GARANTIZAMOS reserva absoluta, devolviéndose inmediatamente sus cartas a las personas no seleccionadas.

# PISCINAS

PRODUCTOS QUIMICOS  
DE MANTENIMIENTO  
IMPORTADOS U.S.A. Y REINO UNIDO

Deodes

DESINCRUSTANTE

Algimycin

ANTI - ALGAS



"SPEEDEX"

DIATOMEAS

Durclor

CLORO SECO



SOLICITE PRECIOS E INFORMACION A

Eléctrica Española



DIVISION  
«PISCINAS»

Costa y Llohera 15  
Teléfono 21 53 41

# ALREDEDOR DE LOS 68.000 PASAJEROS HUBO ENTRE EL SABADO Y EL DOMINGO

## AEROPUERTO

Los martes siempre ofrecieron posibilidades a jugosos comentarios, porque fueron días de bastante movimiento. Esto ocurrió con mayor frecuencia en mayo y junio, pero el martes reciente, o sea ayer, ha superado todos los cálculos, y desde luego, es mucho lo que se puede decir sobre él.

Lo que abundó fue el turismo alemán, de ello les hablaré en párrafo aparte, porque fue muy superior a oportunidades anteriores. Y a esos pasajeros se sumaron los franceses, que estuvieron en su día, los escandinavos, los belgas, holandeses, y los pasajeros nacionales, que no son escasos.

Creo que fueron muy breves y escasos los momentos en que se pudo descansar, por lo general se vieron llenos en el hall central, en la llegada y salida internacionales, y distintas horas, las zonas destinadas a pasajeros nacionales

Entre el sábado y el domingo últimos, sé que se han superado todos los records de pasajeros que existían en el presente año. No tengo las cifras exactas, pero aproximadamente se ha llegado a 32.000 y pico el sábado y a 35.000 y pico el domingo. Lo que seguramente ha de dar un total —teniendo en cuenta los picos— de 68.000 pasajeros.

También el número de vuelos ha sido elevadísimo, sin embargo, se dice con insistencia, que a medida que avance el verano, se verán fines de semana con mayor movimiento de aviones, y por lo tanto, de pasajeros. El record de pasajeros se registró en agosto de 1969 con 42.600, y el de aviones el mismo día con 476.

De acuerdo a estas cifras, y considerando que existen todas las posibilidades para seguir a ese ritmo, el aumento ha de ser enorme en el mes que vivimos.

El año pasado se llegó a 597.652, casi 600 mil pasajeros. De modo que si el aumento que se puede conseguir resulta del 15 %, tendremos el impresionante resultado de 690.000 pasajeros. Nada extraño es pues, que las cifras de más de 70.000 para un fin de semana se produzcan.

### ALEMANES

Los martes ya se sabe que cuentan con un elevado número de turistas alemanes. Ayer la TUI, que está formada por Touropa, Scharnow, Dr. Tigges y Hummel, tuvo 31 vuelos de entrada, solamente. Con aviones que superan los cien pasajeros cada uno, y que por lo general, vinieron totalmente llenos.

Esto hace pensar que entraron casi los cuatro mil pasajeros de esta nacionalidad. Y que la salida, sino ha sido de la misma magnitud, no habrá estado muy lejos, de modo que se deben haber movilizad cerca de los 7.000 pasajeros germanos, entre ida y vuelta.

Con destino a la capital salió D. Fernando María Castiella, quien continuamente viene a nuestra isla, ya desde hace muchos años, habiendo sido despedido por la señorita Roig y el señor Argente, ambos de Iberia.

### MARCHARON

El señor Muller, acompañado de su esposa, marchó con destino a Hannover. El señor Muller, es jefe general de personal de la TUI, quien desde la isla vecina se dirigirá hacia Alemania.

Todas estas personas fueron atendidas por D. Heinz Möller, quien estuvo cerca de ellos en todo momento.

### MAS PASAJEROS

Con rumbo a Estocolmo salieron los señores D. Juan Ceva, director de Viajes Cevasa, y D. José María Palau, de la misma casa.

Procedente de Zurich regresaron el señor Odermatt, en compañía de su esposa. Ambos fueron atendidos por el señor Moyá de Swissair.

Rumbo a Barcelona marchó el señor Pierre Bouret, alto empleado del ayuntamiento de Marsella.

## AYER LLEGARON 31 VUELOS DE ALEMANIA Y, APROXIMADAMENTE CUATRO MIL TURISTAS DE ESA NACIONALIDAD

### EN SU DIA

Los franceses, que desde que comenzó julio están viniendo en gran número, y que en este último fin de semana contribuyeron con buenas cifras a la voluminosa cantidad total, llegaron también en alta cantidad ayer.

Pero posiblemente, ha de ser entre hoy y el próximo domingo, cuando venga el número mayor de turistas de esta nacionalidad. Terminadas las fiestas de aniversario nacional, son muchos los miles de franceses que salen de la ciudad en busca de lugares en los cuales hallar sol, descanso, etc.

### DE CASA

Con gran beneplácito, muchas personas del aeropuerto, y otras muchas, que aún no siéndolo, vienen con frecuencia a él, veían que ya se hallaban colocados en el lugar correspondiente, los nuevos locutorios telefónicos, lo cual determinará que no haya que atravesar el aeropuerto de extremo a extremo, para poner una conferencia o consultar la guía telefónica, que, dentro del hall principal, también habrán locutorios y un puesto de atención al público.

### DECIRESE

Según rumores, estaríamos muy cerca de alcanzar la interesante cifra de 2.000.000 de pasajeros. Que el año pasado llegó en la segunda quincena de julio. Este año se adelantaría en algo así como diez días, o sea semana y media, lo cual, tratándose de cifras tan elevadas, ya es bastante.

Hasta mañana.

COCO MENESES

## ALGO NUEVO BAJO EL SOL

ver página nº 21

## CONOCE MEXICO, PERU, VENEZUELA, COLOMBIA, CHILE, ARGENTINA Y BRASIL

D. JUAN CEVA, DIRECTOR DE VIAJES CEVASA, ES UN VERDADERO ENAMORADO DE HISPANOAMERICA



No solo ha tenido oportunidad de visitar las capitales hispanoamericanas, sino también pequeñas poblaciones, pueblos y regiones muy al interior de dichos países como en el caso del Perú por ejemplo.

—Una de las cosas que más me maravilló fue Machu Picchu, en el Perú. Es algo impresionante subir hasta esas alturas y encontrar los restos de una ciudad que debió haber sido fabulosa.

El señor Ceva se alojó en el hotel que hay en la cumbre de esa montaña y se deleitó no solamente con el paisaje sino con el pintoresco tren que asciende hasta lo alto de Macchu Picchu, con la vestimenta de los indígenas, y las viejas costumbres que predominan en la región.

—En México también me sentí encantado, recibí la mar de atenciones y guardo muy buenos recuerdos. Lo mismo en Bogotá, en Medellín, Caracas, Santiago de Chile, Río de Janeiro, en fin, en todas mis visitas a Hispanoamérica, que espero poder volver a repetir.

Santiago de Chile le agradó mucho como ciudad, y encontró bellísimos barrios residenciales en Lima y en México.

—Lugares magníficos, hechos con verdadero lujo y buen gusto. Visité lugares típicos, probé comidas del lugar. En fin, creo que fueron visitas provechosas. Por eso tengo muchos deseos de regresar por aquellas tierras.

Aún, antes de que llamen a embarcar, tenemos tiempo de hablar del turismo de casa. De las cifras registradas en el último fin de semana, y de lo interesante que está resultando el mes de julio. El viaje del señor Ceva durará apenas dos días, por lo que mañana en la tarde ya se hallará en Palma, tras haber realizado conversaciones relacionadas con sus negocios en la capital sueca.

Cuando aguardaba la hora de salida del avión que le conduciría a Zurich, y desde esa ciudad a Estocolmo, encontramos a don Juan Ceva, director y propietario de Viajes Cevasa, que hacía este desplazamiento para atender asuntos relacionados con su trabajo diario. La conversación con el señor Ceva, tenía forzosamente, que recaer sobre el turismo, pero no exclusivamente sobre el turismo que llega a nuestra isla, sino en términos generales, muy amplios.

Don Juan Ceva es un gran admirador de Hispanoamérica, por ejemplo, y ha visitado muchos países de ese continente. Con oportunidad de reuniones turísticas, ha estado en Colombia, Perú, Chile, Brasil, Argentina, México y Venezuela, y su conversación sobre estos países es amena e interminable.

—Soy un verdadero enamorado de Hispanoamérica, y espero poder volver pronto. No sabría decir qué me gusta más, es muy difícil decirlo, porque hay sitios maravillosos.

POR 375.000 PTAS. SU PISO EN SON FORTENZA 2

A pagar en 14 años



INFORMACION Y VENTA En la misma promoción

...es otra promoción **COBASA** s. a. inmobiliaria Pl. Hornabeque, 11 Teléfono: 23 73 39 donde le informaremos ampliamente

HORARIO: De 11 a 1 y de 5 a 8. Y **COBASA, S.A.** PLAZA HORNABEQUE, 11 Teléfono: 23 73 39 Ley 57/1968. Avalista Banco Central. Cuenta núm. 6552

## SINDICATO PROVINCIAL ACTIVIDADES DIVERSAS

AGRUPACIONES PELUQUERIAS SEÑORAS Y CABALLEROS

HORARIO APERTURA ESTABLECIMIENTOS DIAS 18 y 19 DE JULIO

Dada la festividad del 18 de Julio, consultada la DELEGACION PROVINCIAL DE TRABAJO, ha determinado que el sábado día 18 de Julio ningún establecimiento abra, y los que lo deseen pueden abrir el domingo día 19, de las 09 a las 13 horas.

Si su coche no vale mucho, vale mucho más de lo que cree.

Traiga su coche viejo al concesionario Simca más cercano. Empujándolo, si es preciso. No importa en qué estado se encuentre, si nos deja su trasto viejo saldrá en un nuevo Simca 1000.

¿No lo cree? Tampoco lo creía nuestro jefe. Tanto que nos preguntó: «¿Y cuánto tiempo creen ustedes que pueden mantener esa oferta?»

Así que dese prisa. Sólo podemos mantenerla hasta el 31 de julio.



En Baleares: P. Mallorca: Ctra. de Inca, Km. 2. Arturo Rizzi, 40. Mahón: San Manuel, 102. Manacor: Ctra. Palma-Arta, s/n. Ibiza: Avda. Btme. Vicente Ramón, 27.

AUDITORIUM

H O Y

3'30 - 6'30 - 9'30 horas

«LA TRAVIATA»

ópera de VERDI

CON

ANNA MOFFO, Coros y Orq. de la Opera de Roma, Director: G. PATANE

COMPLEMENTO:

PALACIOS REALES INGLESSES

DELEGACION LOCAL DE SECCION FEMENINA DEL MOVIMIENTO

COMUNICA

que traslada dichas oficinas a la Avenida Conde Sallent, n.º 71 - 2.º., a partir del día 20 de JULIO.

ORGANIZACION SINDICAL DE BALEARES  
PROGRAMA DE LOS ACTOS A CELEBRAR CON MOTIVO DEL XXXIV ANIVERSARIO DEL GLORIOSO MOVIMIENTO NACIONAL Y FIESTA DE LA EXALTACION DEL TRABAJO OBRA SINDICAL EDUCACION Y DESCANSO

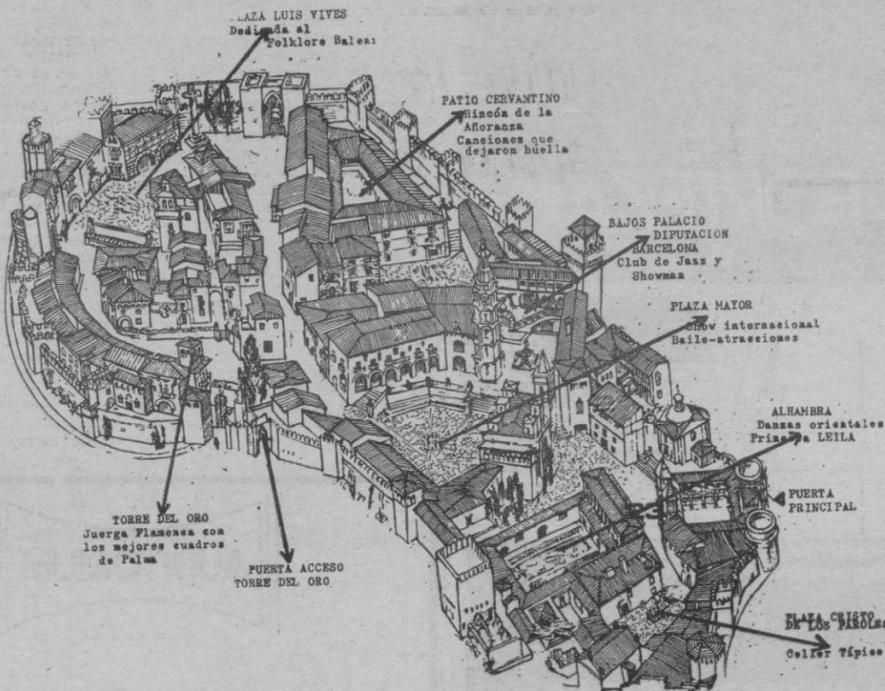


PUEBLO ESPAÑOL  
« FIESTA »

A BENEFICIO DE LA GRAN CAMPAÑA PRO - SUBNORMALES

Fin del Rastrillo en el PUEBLO ESPAÑOL

MAÑANA JUEVES, DIA 16 DE JULIO, A PARTIR DE LAS 21 HORAS



Para la gran FIESTA en el PUEBLO ESPAÑOL, dedicada al RASTRILLO BALEAR, contamos con la extraordinaria colaboración de las siguientes agrupaciones y promotores:

- Agrupación Folklórica Balear «Balls de Mallorca»
- Baliles Mallorquines (Els Cossiers de Montuiri)
- Agrupación de Baliles Mallorquines y grupo de Chirimías
- Tuna de la Universidad de Salamanca
- Grupo «Els Panderos»
- Grupo «Els Calafats»
- Grupo «Folk 5»
- Grupo «Campanilleros»
- Grupo «Los Clásicos»
- Jorge Sepúlveda
- Bonet de San Pedro
- David Guerrero
- Tablao Flamenco «Torre del Oro»
- Los Marcos
- Marisa y Juan Antonio
- Johnn Liem y su guitarra hawaiana
- Grupo «Jazz 70»

- Los Califas
- The Crocksons
- Bertice Reading
- Orquesta Pedro Sánchez
- E'l Pibe
- Los Valldemosa
- Leila, Mohamed, Saida y orquesta Alhambra
- Quintet D'or
- Balín y Dito
- Cuadro La Giralda, de Luis Rueda
- Cuadro Adolfo El Sevillano
- Orquesta Pier Canto and Shake's
- Los Isleños
- Miguel Rosselló de Palma
- Los Camperos
- Tito's Dancers
- Georg Oswald

- Ayuntamiento de Montuiri
- Casa Oliver
- Son Guai
- Son Termens
- Son Suñer
- Espectáculos Bravo
- Los Rombos
- Jartans
- Rosales

- Tito's
- Tagomago
- Ses Rotes
- Espectáculos Sevillaax
- Fiesta Andaluza
- Son Amar
- Club Indigo
- Bavaria

ENTRADA UNICA DE 300 PESETAS PARA PRESENCIAR LA GRAN «FIESTA» DEL PUEBLO ESPAÑOL

DEBIDO AL CARACTER BENEFICO DE LA RECAUDACION NO SE ESTIMARA NINGUN TIPO DE PASE O INVITACION

**CARRERAS CABALLOS**  
DIA 18 DE JULIO  
A las 20 horas. — Grandes carreras de caballos al trote enganchado en el hipódromo Son Pardo, patrocinado por la O. S. "Educación y Descanso", y organizado por la R. S. Hípica de Mallorca.

**TENIS**  
LOS DIAS DEL 13 AL 18 JULIO  
Torneo social con la participación de grupos de empresa y agrupaciones deportivas entre los equipos: NASA, Peluquería Ferriol, U.D.Y.R. Dichas competiciones se celebrarán en las pistas de Palmañola, a las 9 horas de la noche.

**AJEDREZ**  
DIAS 13 AL 17 DE JULIO  
A las 20 horas. — Gran torneo entre los equipos de los grupos de empresa y agrupaciones deportivas. El torneo se celebrará en diferentes locales sociales.

**ACTOS A REALIZAR EN LA RESIDENCIA "JUAN RIERA CAVALIER" DE CALA RATJADA**  
DIA 18 DE JULIO  
A las 9 horas. — Desayuno familiar.  
A las 10 horas. — Santa misa en el recinto de la Residencia.  
A las 11 horas. — Competiciones deportivas.  
A las 14 horas. — Comida extraordinaria de compañerismo.  
A las 17 horas. — Gran exhibición artística a cargo del grupo de "Educación y Descanso" Aires Mallorquines de Palma, el cual presentará su espectáculo folklórico "Rapsodia Española", bajo la dirección de Jaime Company. Todo el encanto del folklore español.  
A las 21 horas. — Cena.  
A las 22 horas. — Sensacional y extraordinario baile familiar amenizado por una gran orquesta. En el transcurso del mismo, se efectuarán distintos concursos de bailes y sorteo de regalos entre los concursantes.  
A las 0,1 horas. — Apotósico tin de fiesta.

**DIAS 18 DE JULIO**  
A las 11 horas.  
**TRAVESIA DEL PUERTO**  
Organizada por la Federación de Natación y "Educación y Descanso", con la colaboración del Club Náutico.  
La salida se dará del Muelle de Pelaires.  
La llegada en el Club Náutico. La concentración de nadadores será en el Club Náutico a las 10 de la mañana.  
Las clasificaciones serán: Juniors, "Educación y Descanso", Seniors, femeninos, militares, etc.  
Premio especial para la entidad deportiva que clasifique mayor número de nadadores.  
Inscripciones de 17 a 19 horas en la Secretaría del Club Náutico.  
Trofeos además del especial a los primeros clasificados en cada categoría.

**DIAS 19 DE JULIO**  
A las 9 horas. — Campo Estadio Balear cedido galantemente por el Atlético Baleares. Gran encuentro de fútbol entre los equipos finalistas del Campeonato de "Educación y Descanso" Copa debutantes.  
Entrada Gratuita.

**DIAS 19 DE JULIO**  
A las 9 horas. — Pruebas sociales.  
**TIRO AL PLATO**  
Campo de Tiro: Club de Tiro Pichón de Mallorca.  
Platos: 100 (4 series).  
Inscripción: 200,- ptas. platos incluidos.  
Premios:  
1. — Placa de Plata Delegado Provincial de Sindicatos.  
2. — Placa de Plata O. S. "Educación y Descanso".  
3. — Trofeo de Plata Federación Balear de Tiro al Plato.  
Además de estos trofeos, habrá uno para el primer Junior y otro para el primer veterano.  
Esta tirada es puntuable para la pre-selección de Equipo de Baleares para ir al Campeonato de España.

Notas importantes:  
Será indispensables para tomar parte en la presente Tirada, poseer Licencia de Tirador y el Carnet de la Obra, requisito que se expedirá en el mismo Campo de Tiro.  
La O. S. E. y D. se reserva el derecho de modificar, aplazar o suspender este programa si así lo justifican razones de fuerza mayor.  
La organización no se hace responsable de los accidentes que pudieran ocurrir por imprudencia de los tiradores.  
**ACTOS ORGANIZADOS EN LA RESIDENCIA GENERAL YAGUE DE CA'N PICAFORT**  
DIA 18 DE JULIO  
A las 8 horas. — Sonada y ruidosa despertá con disparo de petardos y otros objetos de ruido.

A las 9 horas. — Desayuno familiar.  
A las 10 horas. — Santa Misa en el recinto de la Residencia.  
A las 11 horas. — Competiciones deportivas.  
A las 14 horas. — Comida extraordinaria de compañerismo.  
A las 17 horas. — Continuación de competiciones deportivas.  
A las 21 horas. — Cena.  
A las 22 horas. — Gran exhibición artística a cargo del grupo de "Educación y Descanso" Aires Mallorquines de Palma, el cual presentará lo más selecto de su repertorio, a continuación extraordinario baile familiar amenizado por una gran orquesta en el transcurso del mismo se efectuarán distintos concursos de baile y sorteo de regalos entre los concursantes.  
A las 0,1 horas. — Apotósico Fin de Fiesta.

**TENIS DE MESA**  
DIAS 13 AL 17 DE JULIO  
Gran torneo entre los grupos de empresa y agrupaciones deportivas.  
Dichas competiciones se celebrarán en diferentes locales sociales.

**PETANCA (Trofeo Barbarela)**  
DIAS 15, 16 y 17 DE JULIO  
A las 21 horas. — Torneo social entre los equipos de los grupos de empresa y agrupaciones deportivas de la obra.  
Dichas competiciones se celebrarán en las pistas de Son Goulet y Casa Buades.

**BALONCESTO**  
DIA 17 DE JULIO, A LAS 21 H.  
Gran partido de baloncesto femenino entre los equipos de Educación y Descanso U.D.Y.R. - Hispania. Dicho encuentro se celebrará en el Campo Santa Isabel.

**3 GRANDES VERBENAS CON MOTIVO DEL 18 DE JULIO**  
Día 17. — A las 10 de la noche gran verbenas amenizada por dos famosos conjuntos.  
Día 18. — A las 10 de la noche gran verbenas popular amenizada por dos famosos conjuntos.  
Día 19. — A las 6 horas (tarde). Festival infantil con la actuación de payasos, ilusionistas y reparto de juguetes y golosinas a los niños de la barriada.  
A las 10 de la noche gran verbenas popular con dos famosos conjuntos.  
Dichas verbenas se celebrarán en la Plaza de Obispo Berenguer de Palou.  
Notas:  
Para las tres verbenas populares los afiliados a la Obra Sindical de "Educación y Descanso" tendrán un 30 % de descuento y las señoras afiliadas entrada gratuita.  
Las inscripciones para la Travesía del Puerto podrán efectuarse en el Club Natación Palma.  
Las inscripciones para el Tiro al Plato se efectuará en el Campo de Tiro Pichón.  
Las inscripciones para la carrera ciclista en la O. S. y una hora antes de la salida.

**DIAS 18 DE JULIO**  
**ATLETISMO**  
A las 9 horas. — En el Campo Militar y organizado por la Obra Sindical y bajo la dirección de la Agrupación Deportiva Hispania se celebrará entre las diferentes Agrupaciones y Empresas de la Obra las siguientes pruebas:  
100 metros libres.  
800 metros libres.  
Lanzamiento de peso.  
Saltos longitud.  
Los equipos estarán en el Campo Militar a las 8,30 de la mañana, en punto.  
**CICLISMO**  
A las 9 horas. — Gran carrera ciclista por carretera para corredores productores afiliados a la Obra, sin licencia federativa con el siguiente itinerario:  
Palma - Buñola - Orient - Alaró - Consell - Santa María - Pont d'Inca - Palma.  
La meta de salida estará situada en la C. Arquitecto Bennasar confluencia con la carretera de Sóller y la llegada en la C. Marqués Fuensanta cerca del número 75.  
**DIAS 16 DE JULIO**  
A las 13,30 horas. — Comida ofrecida por los funcionarios de la Organización Sindical de Baleares a los asilados de las Hermandades de los Pobres.  
**DIAS 18 DE JULIO**  
**MISA Y TEDEUM**  
Solemnes que tendrán lugar en la Santa Iglesia Catedral Basílica y ofrenda de Coronas ante la Cruz de los Caídos, con motivo del XXXIV Aniversario del Glorioso Movimiento Nacional y Fiesta de la Exaltación del Trabajo.  
En todas las competiciones disputarán valiosos trofeos donados por el Delegado Provincial de Sindicatos, Vicesecretario de la Obra Sindical y Director de la Obra Sindical de "Educación y Descanso".

# DON LORENZO ALCINA ROSELLO, GALARDONADO EN SANTA CRUZ DE LA PALMA, CON LA ESTATUA DEL ANGEL DE LA GUARDA

COMO RECOMPENSA A SU EXTRAORDINARIA LABOR COMO JEFE DEL CUERPO GENERAL DE POLICIA



mil cosas de su vida en aquellas tierras, pero jamás sus éxitos personales. De éstos, de los muchos que consigue, nos enteramos más tarde, al ser publicado en los periódicos.

Y pasemos a copiar textualmente lo que dice "Diario de avisos", con fecha 10 de julio. En un recuadro en primera página, y al reseñar la visita a aquella isla del Inspector General de la Policía Armada, se inserta el siguiente comentario:

"Más tarde, en un acto de gran simpatía y emoción, galardonó (el Inspector General, naturalmente) al Jefe del Cuerpo General de Policía en La Palma, don Lorenzo Alcina Rosello, con la estatua del Angel de la Guardia, en premio y recompensa a su destacada y meritísima labor en el desempeño de su cometido, así como en el comportamiento al frente de la Jefatura de Policía, durante los tres años de permanencia que lleva en esta isla. Nos complacemos en hacer llegar nuestro estimado amigo, señor Alcina, nuestra más sincera y sentida felicitación por esta recompensa a su magnífica labor y porque por la Superioridad ha sido justamente reconocida".

Por nuestra parte, después de lo que dice el querido colega canario, tan sólo nos queda unirnos, muy sinceramente, a esa felicitación tan merecida. Lorenzo Alcina, como antes ya había hecho en Palma, se habrá entregado en cuerpo y alma a su tarea, y por ello ha sido ahora tan altamente recompensado. J. J.

Con la natural alegría, recogemos del "Diario de avisos", de Santa Cruz de la Palma, la noticia de que don Lorenzo Alcina Rosello, actualmente destinado en aquella isla en la que ostenta el cargo de Jefe del Cuerpo General de Policía, ha sido galardonado.

Como ya saben nuestros lectores, don Lorenzo Alcina Rosello, quien no precisa en nuestra tierra, de presentación, pues entre otras cosas ha sido el pionero, el avanzado del turismo, está

destinado en el archipiélago hermano.

Lorenzo Alcina, viejo y entrañable amigo de los que trabajamos en "BALEARES", mantiene estrechas relaciones con nosotros. Pero en esta ocasión, en la que ha sido galardonado, no nos había dicho nada. Nos hemos enterado a través de las columnas del rotativo canario. Y es que el bueno de Lorenzo Alcina, entre otras muchísimas virtudes, tiene esa de la modestia. En sus cartas, el buen amigo nos cuenta



## I Exposición Itinerante del Libro Español por América

UN VERDADERO EXITO DE PROMOCION Y DIFUSION

Durante seis meses, desde octubre, un camión debidamente acondicionado, ha estado recorriendo cinco países americanos. Cerca de veinte mil kilómetros por autopistas, carreteras y caminos. Atravesó los Andes, subiendo a poblaciones enclavadas a más de tres mil quinientos metros de altura y descendiendo a las costas del Pacífico. El camión transportaba cerca de cinco mil libros de ciento diecinueve editoriales españolas y estos libros fueron expuestos en más de medio centenar de ciudades y poblaciones americanas. Ciudades y poblaciones que acogieron las exposiciones con entusiasmo y en donde se patentizaba que América está necesitada, desea y demanda muchos libros.

La I Exposición Itinerante del Libro Español recorrió, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Chile, haciéndose todo el itinerario por carretera. Independientemente de la Exposición se han organizado diversos actos: Reuniones con libreros y editores, coloquios sobre literatura, libros, publicaciones infantiles; conferencias y proyección de documentales de películas españolas. Los colegios, centros de estudios y universidades, enviaron a sus alumnos masivamente, viéndose obligado el Comisario de la Exposición, D. Santiago Pedraz Estevez, Jefe del Departamento de Iberoamérica del Instituto Nacional del Libro Español; dependiente de la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, a pronunciar charlas y conferencias con bastante frecuencia. Fueron miles de tarjetas las que rellenaron los visitantes, adhiriéndose a cada exposición las entidades tanto oficiales como privadas de mayor relieve.

Tanto la prensa como la radio y la televisión, dedicaron espacios y columnas muy extensas a estos acontecimientos de tipo cultural que indudablemente contribuirán a fomentar la exportación de libros a Hispanoamérica y a

orientar a muchos editores y libreros de aquellos países.

### CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACION DE PALMA DE MALLORCA

Se recuerda a los industriales y comerciantes que en la Orden de la Presidencia del Gobierno de 9 de junio, de 1970, publicada en el B. O. del Estado correspondiente al día 11 de junio, se incluyen las normas precisas para tramitar las declaraciones y solicitudes de variaciones en los precios de bienes y servicios.

Cualquier información sobre el contenido de esta Orden les será facilitada en la sede de esta Cámara.

### ALGO NUEVO BAJO EL SOL

ver página nº 21

## Caulla

FUNDACION EUROPEA DRAGAN

### PRIMERA JORNADA DEL «II CURSO DE DERECHO EUROPEO»

Ayer, martes, tuvo lugar la primera jornada de clase del II Curso de Derecho Europeo que, patrocinado por la Fundación Europea Dragan de nuestra Ciudad y bajo los auspicios de la Asociación Internacional de Derecho Comparado, organiza la Facultad Internacional para la Enseñanza del Derecho Comparado que tiene su sede en Strasbourg.

El Profesor P. H. Teitgen, con su palabra fácil y experimentada, trató sus dos temas: "Los objetivos asignados a las Comunidades Europeas" y "Las fuentes del Derecho comunitario - Derecho comunitario y Derecho Nacional". Sus exposiciones claras y bien fundamentadas, salpicadas de anécdotas entresacadas de su vida de hombre político, mantuvieron constantemente la atención de los estudiantes que, en número importante, asistieron a las clases. No en vano es Director del Centro de Estudios de las Comunidades Europeas.

La señora J. Megret, Maître-Assistant de la Facultad de Derecho y Ciencias Económicas de París disertó brillantemente sobre "La estructura institucional de las Comunidades".

#### PROGRAMA PARA HOY

- 9 horas. — "El régimen de la competencia en las Comunidades" (1), por M.J.J.A. Ellis, Procurador General Honorario de las Antillas Holandesas.
- 10 horas. — "El régimen de la competencia en las Comunidades" (2), por M.J.J.A. Ellis.
- 11 horas. — "La armonización de las fiscalidades" (1), por M. Schreuder, Profesor de la Facultad de Derecho de Bruselas.
- 17 horas. — "La estructura institucional de las Comunidades", (3), por Mme. J. Megret.
- 18 horas. — "Las fuentes del Derecho Comunitario-derecho comunitario y derecho nacional" (3), por M.P.H. Teitgen".

# BANCO INTERCONTINENTA ESPAÑOL BANKINTER

BONOS DE CAJA

## ELEVACION DEL TIPO DE INTERES

El Banco Intercontinental Español convoca Asambleas Generales de Bonistas para los días 1 de Agosto próximo, a partir de las 10 horas, en primera convocatoria, y en su caso para el día 1 de Septiembre en segunda, con el mismo horario, para someter a su aprobación la elevación del tipo de interés anual de todas sus emisiones de Bonos de Caja que previas las pertinentes autorizaciones oficiales se establecerán en la siguiente forma:

- EMISION 14 DE OCTUBRE DE 1965  
Interés, 6,50% anual. (Interés actual, 5,75%)
- EMISION 28 DE MAYO DE 1966  
Interés, 6,50% anual. (Interés actual, 5,75% anual)
- EMISION 1 DE ABRIL DE 1967  
Interés, 6% anual más premios. (Interés actual, 5,25% más premios)
- EMISION 11 DE MARZO DE 1968  
Interés, 6% anual más premios. (Interés actual, 5,25% más premios)
- 5. EMISION 31 DE MARZO DE 1969  
Interés, 6,50% anual. (Interés actual, 5,75% anual)
- 6. EMISION 31 DE MARZO DE 1969  
Interés, 6% anual más premios. (Interés actual, 5,25% más premios)
- 7. EMISION 28 DE FEBRERO DE 1970  
Interés, 6,50% anual. (Interés actual, 5,75%)

Madrid, 6 de julio de 1970

HOY 32 Págs.

# CLAUSURA DEL PRIMER TURNO DE EL CAMPAMENTO «LA VICTORIA» DE ALCUDIA

## LOS DOS PROXIMOS TURNOS COMENZARAN EL 16 DE JULIO Y UNO DE AGOSTO RESPECTIVAMENTE



Los muchachos, atentos, presencian el festival, en su último día.



Un momento de la entrega de premios.

Ayer, a las seis y media de la tarde, tuvo lugar la clausura del primer turno de este verano del campamento de «La Victoria» de Alcudia, uno de los que sostiene la Delegación Provincial de Juventudes.

Estos campamentos intentan ser una escuela de convivencia, con un ambiente de familiaridad en el que se cultiva la camaradería, y donde se tiende a fomentar el trabajo en equipo, procurando que la limpieza, el orden, la pulcritud, en suma, un cúmulo de aspectos positivos, tengan un papel primordial en la actividad de los muchachos. Los premios que cada día se conceden a las labores mejor realizadas, son otorgados en equipo,

con lo que se promueve el espíritu de colaboración. El turno, compuesto por tres centurias, divididas en escuadras, ha estado bajo la supervisión del instructor don Basilio González, del Padre salesiano don Javier Alzueta, y un cuadro de colaboradores dirigentes de las diversas actividades. El horario está distribuido de un modo pedagógico, de modo que los muchachos acampados —cuyas edades oscilan entre los

diez y los catorce años—, tengan ocupados todos los momentos del día, combinando las diversas actividades y trabajos con juegos y deportes.

Este campamento de «La Victoria» está integrado por alumnos de los colegios de «La Salle» radicados en Palma, Mahón y Alayor, Salesianos de Ciudadela, Seminario Teatino de Palma, Colegios de San Alfonso, Monte Sión, San Cayetano, C.I.D.E., y asimismo muchachos de La Puebla, Lloseta, Sta. María, Artá, Pollensa, Lluchmayor, Soller, Inca, Muro, Montuiri y otras poblaciones. Este campamento ha estado prácticamente fusionado, pues se han realizado actividades en común, con el de Santa Ponsa, compuesto por un centenar de alumnos del Colegio Seminario de los P.P. de la Sagrada Familia de Barcelona.

El segundo y tercer turno comenzará el 16 de julio y 1 de agosto respectivamente. Existen también otros en Ibiza y Menorca, y el 20 de julio habrá un turno en El Escorial.

El acto de clausura comenzó con la acción de pasar revista a la totalidad de los acampados, formados ante sus tiendas. Después tuvo lugar un festival, con el que se obsequió a los asistentes al acto. Fue presentado por el padre Alzueta, y las actuaciones, compuestas por canciones y parodias en las que menudeaban el ingenio y el buen humor, estuvieron realizadas en su totalidad por los muchachos e instructores.

A continuación, y con todo el campamento formado, se procedió a arriar banderas, ceremonia durante la cual se entonaron diversos himnos y se dieron los gritos de rigor. Acto seguido, se proclamaron los premios concedidos en las diversas actividades, que abarcan diversos deportes, atletismo, trabajos manuales, dibujo y otras varias.

Luego se pasó a la capilla, donde se impartió la bendición, y el capellán del campamento pronunció unas palabras de despedida. De aquí se pasó al recinto en el que existe una cruz levantada a los Caídos y se les dedicó una oración, dándose a continuación nuevamente los gritos de rigor.

Por último, las personalidades y demás asistentes al acto fueron obsequiados con una merienda.

El acto contó con la asistencia de don Sebastián Serra de Gayeta, consejero provincial del Movimiento, que ostentó la representación del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento; alcaldes de Artá, Santa María y Muro; Delegado provincial de Juventudes de Baleares, don Juan Sastre Soler; Delegados locales de Juventudes de Artá, Estellench y La Puebla; don Miguel Garau, Jefe provincial de la O.J.E.; y el Comandante del Puesto de la Guardia Civil de Alcudia. Asistió asimismo una representación del vecino albergue de la Sección Femenina.

## Crónica de Sociedad

NATALICIOS

En la clínica «Mare Nostrum», ha dado a luz un niño doña Antonia Rullán Labrés, esposa de D. Bernardo Canals Bosch.

El hogar de nuestros buenos amigos don Bernardo Canals Bosch y doña Antonia Rullán Labrés, se ha visto alegrado con el nacimiento del segundo de sus hijos. Al recién nacido se le impondrá el nombre de Gabriel.

Reciban los señores Canals-Rullán, nuestra más sincera felicitación.

### SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a.

En la Clínica Mare Nostrum ha dado a luz a un niño, tercero de su matrimonio, la Sra. Magdalena Palmer, esposa de don José Bibiloni. El recién nacido se llamará Sebastián.

Reciban sus padres nuestra más sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus abuelos doña Juana María y don Sebastián Palmer, propietarios del Bar Tulsa, así como a don Antonio y doña Francisca Bibiloni.

## ANDRE DELVAUX, SIETE PREMIOS INTERNACIONALES

(Viene de la página 32)

Y luego añade: «Y luego añade: «Por cierto que no veo en España un cine preocupado en mostrar España tal como es en este momento. Noto a faltar esto, ultimamente. ¿Por qué ocurre?»

«—Debe ser por lo mismo que decíamos antes por el dinero. ¿Qué conoce usted del cine español? —Conozco a Buñuel, naturalmente. Me interesa mucho Carlos Saura y Berlanga. A Berlanga, en los últimos tiempos lo veo como acabado...»

«—Era mi primera película y con ella yo tenía la preocupación de demostrar algo de mis posibilidades. Ahora voy evolucionando hacia una forma más simple. También se pueden decir cosas importantes hablando con simplicidad. André Delvaux —para los que no lo sepan— ha sido un impacto en el cine europeo. Con solo dos películas se ha convertido en un director cotizado, le llegan ofertas de trabajo —ya tiene otras dos películas contratadas— y recibe llamadas para que vaya a trabajar fuera de Bélgica. Pero él —el mismo lo ha dicho— no quiere salir de su medio ambiente: «El cine —dice— ha de dar un conoci-

miento de lo que es cada país.

«—Por cierto que no veo en España un cine preocupado en mostrar España tal como es en este momento. Noto a faltar esto, ultimamente. ¿Por qué ocurre?»

«—Debe ser por lo mismo que decíamos antes por el dinero. ¿Qué conoce usted del cine español?»

«—Conozco a Buñuel, naturalmente. Me interesa mucho Carlos Saura y Berlanga. A Berlanga, en los últimos tiempos lo veo como acabado...»

André Delvaux es un gran teórico del cine que ha empezado a demostrar, en la práctica, que sabe realizar lo que predica. Les recomendamos especialmente sus próximas películas.

### INSTITUTO ESTADISTICA

## AGENTES DE ENCUESTAS

El I.N.E. precisa Agentes de Encuestas para realizar durante el próximo mes de Agosto una encuesta sobre «Visitantes temporales de España»

- CONDICIONES
a) Ser español mayor de 18 años o extranjero en posesión de la Carta de Trabajo.
b) Hablar correctamente francés o el inglés como mínimo.
c) Reunir los requisitos técnicos de presencia física y condiciones necesarias de entrevistador.

### REMUNERACIONES

Prima diaria de 300 ptas. y 400 ptas. por cuestionario cumplimentado correctamente. Si el Agente demuestra su suficiencia en más de un idioma tendrá una prima diaria de 500 ptas. Además los Agentes que estén desplazados fuera de su residencia tendrán una dieta de 400 ptas. más los gastos de viajes en medios ordinarios.

Los interesados pueden dirigirse a la Delegación Provincial del Instituto Nacional de Estadística, Santo Cristo, 20-1º, para una mayor información e inscribirse provisionalmente como Agentes.
Palma, 13 de julio de 1970.
El Delegado Acctal., Paulino Buchens.

### AYUNTAMIENTO

## VISITAS AL ALCALDE

El Ilmo Sr. Alcalde de Palma, don Gabriel Alzamora López, ha recibido en su despacho oficial las siguientes visitas:

- Excmo. Sr. don Carlos Bayo Alessandri, General Jefe del Sector Aéreo de Baleares.
Ilmo. Sr. don Joaquín Casasnovas Ogué, Delegado de Hacienda.
D. Pedro Cladera, Alcalde de Santa Margarita y una comisión de dicho Ayuntamiento.
D. José Luis Pérez de Pozas, D. Antonio Alomar, Arquitecto.
D. Bartolomé Ramón Jaume.
D. Jerónimo Massanet y Sampol, Notario.
Doña Marisa Rovira, de Caubet.
Doña Caty Juan Juan.
Srta. Amparo Enriquez de Navarra.

Excmo. Sr. don Máximo Alomar Josa, Coronel de Infantería.

Ilmo. Sr. don Bartolomé Bestard, Agente Consular de los Estados Unidos.

14 Julio 1970.

## DIRECTO PARA «SAINT GERMAIN»

(Viene de la página 16)

que se implanta en España. «Y la primera vez en toda Europa, en plan de "discotheque", es decir, fuera de los rarísimos locales de Saint Germain de París, donde existía como espectáculo y no como ambientación" El "Fantastic Light-Dance" desde luego sustituye con incomparable ventaja a las clásicas "gogo-girls" y el periodista no ha visto nada comparable ni tan siquiera en los locales del famoso "Greenwich Village" de Nueva York.

Este efecto es complicadísimo y costosísimo. Detrás de la pantalla hoy todo un mundo de la electrónica y un pequeño equipo de expertos, aparte el bellí, por supuesto entremesísimo. La discotheque "Saint Germain" a dos pases de la Plaza de Gomila, en Calvo Sotelo 257, está por lo demás muy sabiduría distribuida, y originalmente de-

corada con armaduras antiguas y cosas así. Como detalle curioso, diremos que los camareros irán vestidos de "gendarme" francés, con la gorra incluida. No hace falta decir que "Saint Germain" será un éxito en invierno y en verano, durante todo el año. Manuel Ripoll nos dice con acierto: "No importa que haya muchas discotheques, si realmente se hace una diferente, como es nuestro caso. Lo diferente, siempre será un lugar obligado de visita".

Es noticia, el estreno en Palma de un sistema llamado a revolucionar el fascinante mundo de estas salas de juventud. Parecía que ya estaba todo agotado, y que se había llegado al límite. En Palma se ha saltado la barrera y abierto un mundo nuevo. Pese a las rigurosas medidas adoptadas, el "espionaje industrial" no tardará en imitarlo en todas partes. Seguro.

## SEGUN «EDITUR»: ES MUY POSIBLE QUE EN OCTUBRE LOS GRUPOS DE TURISTAS AMERICANOS LLEGUEN A PALMA EN LOS «JUMBO-JETS»

(Viene de la página 16)

En nuestra reciente página monográfica dedicada al turismo "Mallorca-70" afirmábamos entre otras cosas que el "año turístico" (no decíamos la "temporada", sino el "año") había sido sencillamente magnífico. Entre otras evidencias, recogíamos la presencia regular y creciente del turismo norteamericano. Este turismo ha dado cuerpo, cantidad y calidad a toda nuestra tradición "temporada baja". Y en este sentido, y a modo de confirmación y ampliación, cremos sumamente oportuno reproducir lo que a este respecto publica "Editur" en su última edición, que es textualmente lo que sigue:

«En medios allegados a la Dirección General de Promoción del Turismo le han sido facilitadas a EDITUR unas reveladoras cifras estadísticas que confirman la impresión general existente en Mallorca sobre los óptimos resultados de las dos grandes campañas de promoción lanzadas en forma mancomunada en relación con la Isla (por el Fomento del Turismo, Compañía "Iberia" y Ministerio de Información y Turismo) en USA y Canadá.

En lo que se refiere a la clientela estadounidense, resulta que de 40.558 visitantes en 1967, se ha pasado a 46.424 en 1968 y a 69.556 en 1969, lo

que representa, en el primer caso, un aumento del 14,4 %, y, en el segundo, del 49,8 %, pero el "salto" 1967/1969 es nada menos que del 71,4 %.

Por lo que concierne al desarrollo de la corriente canadiense, sus cifras son todavía más impresionantes en cuanto a los valores relativos, si bien los absolutos son, naturalmente, mucho más modestos. Resulta que en 1967 visitaron Mallorca solamente 3.614 clientes del Canadá; que en 1968 ya fueron 5.750 y que en 1969 alcanzaron la cifra de 9.601. Los procedentes de incremento son del 59 % de 1967 a 1968 y del 66,9 % de 1968 a 1969. Mientras que el

"salto" 67/69 es del 165,6 %. Según estimaciones efectuadas por la Delegación Provincial de Información y Turismo de Baleares, basadas en datos recogidos en todos los Hoteles de Lujo de Palma y en algunos de los hoteles de tres y cuatro estrellas, en la presente campaña de 1970, las cifras se incrementarán todavía entre un 20 y un 25 %, puntualmente, a título de hecho significativo, que a partir del próximo día 15 de octubre se llevarán a cabo semanalmente, entre Estados Unidos y Palma, dos nuevos vuelos especiales de frecuencia semanal en aparatos de gran capacidad, muy posiblemente "Jumbo-Jets".

VUELTA CICLISTA A FRANCIA

# Galdós fue 8.º y González, 9.º, en la etapa de ayer que ganó Therenet

## MERCKX, LIDER DE TODAS LAS CLASIFICACIONES

### EL EQUIPO ESPAÑOL DE LANGARICA, EN CABEZA

LA MONGIE, 14. — Con el cielo encapotado y temperatura más fresca que la de días anteriores, los 105 corredores han tomado la salida de la decimo octava etapa del Tour de Francia Saint Gaudens La Mongie, con un recorrido total de 135,500 kilómetros.

El comienzo de la etapa es aburrido y solo lo anima el sprint de la meta volante situada en el kilómetro 13,500, ganada por Stevens. El pelotón reunido se prepara a atacar el col de Mente. En este momento, Gusta Petterson sufre un revientón y es ayudado por Van Vlietbergh.

A dos kilómetros de la cumbre Tosello escapa y pasa por la cima delante de Van den Bosche y Merckx. A 5ª rueda Delisle y el primer pelotón con G. Petterson, Ocaña, Gandarias, Poulidor, Van Impe y Wagtmans va a 10ª. En el descenso se produce el reagrupamiento general.

En el control de abastecimiento de Luchon kilómetro 65, Gandarias no toma su alimento y se lanza hacia el col de Peyresourde con 20ª de ventaja sobre Van der Vleuten y 30ª sobre el pelotón. El holandés se junta al español y la persecución del pelotón no tarda en organizarse, dando caza a los escapados.

Cuando quedan tres kilómetros de subida, Merckx cambia de bicicleta y rápidamente recobra los 100 metros que había perdido en la operación. Por el col de Peyresourde, km. 79'500, pasa primero Delisle con 1-25 de ventaja sobre Primo Mori y 1-30 sobre el primer grupo del pelotón capitaneado por Eddy Merckx. Van den Bosche marcha a 1-50. Un segundo grupo en el que va Janssen marcha a 2-05.

A 7 km. del tercer col, Mori consigue distanciar a Delisle quien es alcanzado por los cuatro perseguidores. Empieza a llover y tampoco

puede resistir Delisle el ritmo de estos cuatro corredores que aprietan su marcha. A 1 km. de la cima Bellone se escapa de los otros tres corredores. Sin embargo las posiciones no dejan de cambiar continuamente, Schiavoni, Galdós y Bellone. Van Impe marcha a 1-15 y el primer pelotón a 1-45. En el descenso a causa de estar la carretera mojada, cae Zuber y Bellone aprovecha el instante para marcharse. El grupo en que marcha Merckx aprieta el ritmo y caza a todos los escapados menos a Bellone, que, a 10 kilómetros de la meta lleva una ventaja de 1-10. La lluvia sigue cayendo y dos km. más allá, Thevenet se lanza en persecución de Bellone. Según se va ascendiendo, la visión se hace más difícil. Cuando quedan 6 km. Thevenet está a 40ª de Bellone. Schiavoni y Van Impe a 1-10 y el Grupo de Merckx a 1-20. Merckx acelera y se caza a Van Impe y Schiavoni.

Poco más tarde Thevenet caza a Bellone y le pasa. Thevenet resiste todos los ataques y gana la etapa den Bosche, 55ª sobre Van Impe y pa con 49ª de adelanto sobre Van 1-06 sobre Merckx que conserva el maillot amarillo.

**CLASIFICACIONES**

La clasificación de la decimo octava etapa disputada entre Saint Gaudens y La Mongie ha sido la siguiente:

1. Thevenet (Fr.), 4-49-36, a un promedio de 28, 074 km. hora.
2. Van den Bosche 4-50-25
3. Van Impe, 4-50-31
4. Eddy Merckx, 4-50-42
5. Houbrechts, 4-51-11
6. Galdós (Esp.), 4-51-28
7. Ocaña, 4-51-55
8. Zuber, 4-52-25
9. Gandarias, 4-53-08
10. López Carril, 4-55-20
11. Mascaró, 4-55-42
12. Gabica, id.
13. Perurena, 5-04-50

74. González Linares, 5-06-59
75. Jiménez, 5-07-18

La decimo octava etapa del Tour constaba de la ascensión al puerto de Mente, de Peyresourde, de Aspin y de La Mongie - Tourmalet. Por cada uno de ellos se dieron las siguientes posiciones:

- Puerto de Mente**  
(Segunda categoría)
1. Tosello, 10 puntos.
  2. Van den Bosche, 8.
  3. Merckx, 6.
  7. Ocaña, 1 punto.

- Puerto de Peyresourde**  
(Segunda categoría)
1. Delisle, 10 puntos.
  2. Mori, 8.
  3. Merckx, 3.

- Puerto de Aspin**  
(Primera categoría)
1. Mori, 15 puntos
  2. Schiavoni, 12.
  3. Zuber, 10.
  4. Galdós, 8
  5. Bellone, 6.
  6. Gandarias, 3.
  9. López Carril, 2 puntos.

- La Mongie - Tourmalet**  
(Primera categoría)
1. Thevenet, 15 puntos
  2. Van den Bosche, 12.
  3. Van Impe, 10.
  4. Merckx, 8.
  5. Galdós, 3.
  9. A. González, 2 puntos.

Clasificación general del Gran

- Premio de la Montaña:**
1. Merckx, 105 puntos.
  2. Ex-aequo: Gandarias
  - Van den Bosche, 77.
  - Schiavoni, 69.
  - Primo Mori, 64.
  - Zuber, 49.
  - Galdós, 22 puntos.

- Clasificación general del «Tour» al término de la 18 etapa, disputada hoy:**
1. Eddy Merckx, 34-03-39
  2. Zoetemelk a 9-57
  3. G. Petterson a 13-21
  4. Wagtmans a 14-02
  5. Van den Bosche a 14-52
  6. Van Impe a 15-01
  7. Galdós, (España) a 16-19
  8. Poulidor a 16-57

9. Houbrechts a 18-02
10. Pintens a 18-33
11. Zuber, a 19-17
12. Gandarias a 29-06
25. Gabica a 44-09
31. A. González a 50-56
39. Ocaña a 1-04-29
41. López Carril a 1-07-57
67. Mascaró a 1-31-44
76. Jiménez a 1-50-29

El equipo español Kas, dirigido por Dalmacio Langarica, conserva el primer puesto de la clasificación general por equipos del «Tour» al término de la 18ª etapa.

1. KAS, 277-55-35
2. Salvarini, 277-56-03
3. Faemino, 278-02-10
4. Sonolor Lejeune 278-14-16
5. Mann Grondig, 278-17-38

COPA DAVIS

## ESPAÑA, 2 - YUGOSLAVIA, 0

Barcelona, 14. (Crónica del enviado especial de Pyresa, Manuel Gómez Arostegui).

Con victorias de Orantes sobre Spear y de Santana sobre Franulovic ha concluido la primera jornada del encuentro España-Yugoslavia de la Copa Davis.

El detalle de los partidos ha sido el siguiente:

Primer partido: Orantes-Spear. Primer set, saca Spear: 1-0, 2-0, 2-1, 3-1, 3-2, 4-2, 4-3, 4-4, 4-5 y 4-6. Duración, 47 minutos.

Segundo set: Saca Spear: 0-1, 0-2, 1-2, 1-3, 1-4, 1-5, 2-5, 2-6. Duración, 31 minutos.

Tercer set, saca Spear: 0-1, 1-1, 1-2, 1-3, 1-4, 1-5, 2-5, 2-6. Duración 25 minutos. Duración total

del partido, una hora, 43 minutos. Partido Santana-Franulovic.

Primer set, saca Santana: 1-0, 1-1, 1-2, 1-3, 2-3, 2-4, 3-4, 4-4, 5-4 y 6-4. Duración 32 minutos.

Segundo set, saca Santana: 1-0, 1-1, 1-2, 2-2, 2-3, 2-4, 3-4, 4-4, 5-4, 6-4. Duración, 30 minutos.

Tercer set. Saca Santana: 0-1, 0-2, 1-2, 1-3, 1-4, 1-5, 1-6. Duración, 20 minutos.

Cuarto set, saca Franulovic: 1-0 1-1, 1-2, 1-3, 2-3, 2-4, 3-4, 3-5, 4-5, 4-6. Duración 35 minutos. Duración total del partido, una hora y 57 minutos.

Aunque con trabajo, los españoles han encarrilado bien este encuentro. No ha sido demasiado fácil desde luego. Orantes tuvo un

principio flojo. En su primer saque hizo doble falta y perdió el juego. Se le notaba inseguro, nervioso, desigual en su juego, ya que alternaba las buenas cosas con errores ingenuos. Sin embargo fue afirmándose poco a poco y como Spear no fue nunca un jugador difícil, el español fue imponiéndose, aunque a base de un peloteo sin mucho nervio y sin ataques decididos. Los dos jugadores se limitaron a ir devolviendo pelotas como esperando el fallo del rival. Orantes lanzaba una y otra vez la pelota a la izquierda de Spear, porque este no dominaba mucho el revés cuando quería cortar la pelota y ahí estaba su fallo principal. No fue bueno y si demasiado largo ese primer set, pues duró 47 minutos para diez juegos. Orantes que tuvo un 4-2 en contra consiguió serenarse y ganó cuatro juegos seguidos para apuntarse el set. Había hecho algunas buenas jugadas, pero no había estado agresivo, no se si contagiándose del juego de Spear o porque no se atrevió a atacar, ya que en algunas ocasiones en que lo hizo, perdió tantos.

**SANTANA-FRANULOVIC**

Entre Santana y Franulovic, el tenis vistió ha tenido en muchos momentos calidades de sensación. El comienzo de Santana dejando a Franulovic en cero levantó ya clamor entre el público que casi llenaba todas las localidades. En el segundo juego, Santana devolvió de forma impresionante un saque diabólico que fue algo así como el anuncio de las jugadas que luego realizaría. Jugadas que tienen más valor porque han sido hechas teniendo enfrente a un gran jugador. No es fácil ganar a Franulovic, porque juega mucho y bien. Domina todos los golpes, aunque como todos los jugadores falla algunos de forma incomprensible, pero con buena colocación sobre la pista, con vista para ver si el contrario se ha descolocado sabiendo siempre la jugada mejor. Franulovic, que además, por su juventud, es rápido y aguanta, tiene recursos para hacer difícil la victoria de cualquiera que tenga enfrente. Por eso Santana se ha visto con un peligroso 2-4 en el primer set.

para levantar ese adverso resultado y conjugando la inspiración, con las buenas jugadas y los intentos de otras, ha sabido imponerse y ganar el set. Que los dos jugadores buscaban el tanto siempre, lo demuestra el hecho de que junto a tantos directos de saque, a lo que llaman «aces» perdían otros por dobles faltas y a veces perdían el juego con su saque y ganaban otro en el que el saque era del contrario. Santana ha luchado mucho, porque mucho había que luchar para ganar a Franulovic. Sólo se ha entregado cuando vio que el tercer set se le ponía cuesta arriba. Perdidos los dos primeros juegos y viendo que Franulovic se revolvía, tiró, puede decirse ese tercer set para buscar el descanso. Antes, en el final del segundo set. Remontando también un 2-4 adverso, vio como con 5-4 a su favor, el yugoslavo intentaba alargar el partido y pese a que Franulovic se colocó con un 40-0 que parecía iba a producir la ignominia, Santana no sólo igualó sino que logró los dos tantos decisivos buscando la pelota allí donde Franulovic la ponía, devolviéndola pero sin entregarla, cuando no podía machacar el tanto y atacando con decisión o cruzando de revés y en corto sobre la red hasta que logró ganar levantando una ovación unánime, larga y emocionada.

Tras el descanso, aún sin mostrarse fino en muchos momentos, dejándose pelotas decisivas en la red, fallando algunos pases por golpear demasiado fuerte, ha sabido alternar el juego para ir demoliendo la resistencia de Franulovic y ganar el cuarto set y con él el partido, que como nos temíamos, pese al optimismo de por aquí, no ha sido demasiado fácil, porque ya lo hemos dicho, Franulovic es un gran jugador que nunca renuncia a ningún tanto posible y que intenta incluso ganar los que parecen imposibles. Sólo Santana con serenidad, con sabiduría y con fuerza y resistencia ha podido ganarle en esta tarde caurosa de Barcelona, en la que el equipo español parece que ha iniciado la zancada que le va a permitir dar un nuevo salto en esta Copa Davis de 1970.

## POSTALES DEL «TOUR»

(De nuestro enviado especial JAIME ALOY)

PATROCINADO POR

# NIVEA Creme

ANECDOTARIO

Nos maravilló la exhibición por parte de unos motoristas de la caravana publicitaria, que al final de cada etapa, hacen verdaderas diabluras sobre motos BMW.

Todos, uno tras del otro, se montan de pie sobre el asiento y recorren kilómetros y más kilómetros sin agarrar el manillar y conduciendo el vehículo con equilibrios.

La caravana publicitaria es una verdadera muestra de lo que «sabem» en Francia. No nos cansamos de ver, etapa tras etapa, verdaderas maravillas de vehículos especialmente carrozados, representando una marca comercial, que son atención por parte de los aficionados.

González Linares, que llama «cañudo» a Gandarias, está algo enfadado con algunos ciclistas extranjeros que le hacen «marcaje» en las etapas llanas. Parece ser que hay muchos «chupa-ruedas» que se aprovechan de cualquier esfuerzo ajeno.

«Pachi Gabica», es el más veterano de los corredores españoles y su trabajo es considerable y con excelente resultado. No se preocupa de lo que pueda sucederle, cuando puede ayudar a un compatriota de su equipo.

Un «hippie», que nada tiene que ver con los españoles es admirador del equipo Kas.

Le hemos visto en dos ocasiones, cerca de los corredores españoles, con el disgusto de Cosme Barrutia que no «pueden» con ellos, alentando a los del Kas.

Está visto que este año los del Kas cuentan con un «hippie», que es la atención de todos.

El calor es el tema diavio, por parte de los corredores, porque verdaderamente el sol «aprieta» de una forma poco corriente y el «bronceado» de los ciclistas, resulta ser envidia de los turistas.

Mascaró, entre ellos, parece más bien un auténtico sudamericano de las tierras tropicales. Nos dijo, con tal razón:

«Creo que las «bubotas» del tiempo de María «castaña» se habrían asustado de verme».

Dalmacio Langarica, que por cierto se despedirá este año como Director del Kas, no anda muy contento de las incidencias del tour, por sobradas razones.

Entre una de estas razones se encuentra la más primordial: la constante colaboración a Eddy Merckx, por disfrutar de la posible segunda posición en la etapa y... por lo tanto, la posibilidad del segundo o tercer puesto en la general.

Eddy Merckx lo hemos sabido recientemente, le dijo a Gandarias que él no se preocupaba de la montaña y que por tal motivo no disputaría dicho premio.

Al día siguiente, «cumpliendo su promesa» Eddy no tan solo le disputó el sprint, sino que hizo lo imposible para dejarle en «la cuneta», tal y como sucedió.

Luego el as belga, con sonrisa y cara de inocencia, se excusa y «todo arreglado».

El que fue famoso ciclista francés, Jean Robic, a sus cincuenta y tantos años, se permite el lujo de participar, todavía en el tour. Recorre los últimos kilómetros, montando en bicicleta luciendo el maillot, que en una vuelta conquistó ante los aplausos de los aficionados franceses.

En Montpellier, saludamos a varios mallorquines residentes en esta bella zona francesa. Uno de ellos, José Galmés Amer, de Manacor, nos preguntó si las ensaimadas siguen tan buenas como siempre.

Al decirle que están mejores que nunca, nos dijo que pagaría cualquier cosa para comerse una de «ses groses» y le prometimos remitirle cuando regresemos a Mallorca.

Patrocinado por

# CAFETERIA JOHNNY

PLAYAS DE PALMA

FRANCISCO GALDOS



Por el momento es el primer ciclista español de la clasificación general. El muchacho, tan solo tiene 25 años, se encuentra con mucha moral y, lo que es mucho más importante, con mucha fuerza.

¿Qué esperas de este Tour?

«Nada se puede predecir hasta el momento, ya que todos hacemos el máximo para clasificarnos lo mejor posible. Cuando menos lo esperas, te llevas la «sorpresa» y te encuentras a más de media hora del líder.»

¿Cuál es tu objetivo?

«El de todos los que nos encontramos entre los diez primeros clasificados: la lucha por el segundo y tercer lugar, porque el liderato está demostrado que es de Merckx.»

¿Qué nos dices del líder?

«Es un hombre muy completo que lucha en todos los terrenos con éxito. Pero la mayoría de ciclistas que se encuentran en la escapada, junto a Merckx, le hacen el juego con tan solo poder clasificarse... después de él. No le atacan como es debido. Es todo al contrario, ya que le «ayudan» en su misión de «acapararlo todo».

¿Has desfallecido en algún momento?

«He sufrido mucho en las etapas de «pavés» que a excepción de los belgas y de los conocedores de estos terrenos, el resto de ciclistas poco pudimos hacer para defendernos de este «infierno».

¿Cómo ves el posible triunfo, por equipos, del Kas?

«Faltan varias etapas en las que podemos destacarnos del resto de equipos. Sólo debemos aprovechar las escapadas e introducirnos entre los que intentan las fugas a fin de puntuar en la clasificación de equipos.»

¿Cómo ves a la afición francesa?

«Los franceses tienen su máxima aspiración en Poulidor, que pese a sus 34 años está realizando una excelente carrera. Los franceses son excepcionales aficionados; animan mucho a sus ciclistas y colaboran con la organización. Te rinden tributo cuando destacas, sin ser del país y sin hacer diferencias de nacionalidad.»

¿Has visto muchos españoles?

«En cada una de las etapas escuchamos alguna que otra voz, en español, que te anima. En otros lugares, españoles que residen en Francia o bien seguidores, a los que no conocemos, te dan agua para aliviar la sed e incluso corriendo, a tu lado, te dan una «ducha». Tenemos pocos hombres que nos ayuden, pero éstos lo hacen muy bien.»

¿Qué te sucedió en el Monte Ventoux?

«Cuando apenas faltaban cinco kilómetros para la cima, de los 21 en su total de escalada, un mallorquín intentó darme agua y se interpusieron motos y coches, por lo que no pude tomar el bidón y apagar un poco la sed. Los insultos, ante esta «maniobra descarada», por mi parte y por la del mallorquín (Bartolomé Bauzá) fueron de espanto y al final, varios «actores» de esta estratagemas se disculparon... pero nada más.»

Nosotros fuimos testigos de este hecho nada deportivo.

**D. GABRIEL GENOVART, POSIBLE PRESIDENTE DEL C. D. ATCO. BALEARES**

Un grupo importante de personas muy vinculadas al Atlético Baleares, entre los que figuran directivos y actuales miembros de la Junta Pro-Campo (Estadio Balear), han pedido a don Gabriel Genovart, que presente su candidatura para la presidencia del C. D. Atlético Baleares.

Si el señor Genovart, muy conocido en nuestra ciudad, acepta, como se espera debido a su acendrado balearismo, sería la segunda vez que ostentaría el mencionado cargo.

Esta es la noticia de última hora, en torno al Club blanquiazul. Quizá mañana podamos ser más explícitos. — RIPOLL



# HOY COMIENZA UN CONCURSO, PARA QUE TODAS LAS ESTACIONES DEL MUNDO CONECTEN CON LAS DE BARCELONA Y BALEARES

CON MOTIVO DE LA «IV CONVENCION INTERNACIONAL DE RADIOAFICIONADOS», A CELEBRAR EN BARCELONA Y PALMA EN EL PROXIMO OTOÑO



EN LA FOTO, DON BARTOLOME PONS ALISTANDO LOS APARATOS DE SU EMISOR-RECEPTOR, PARA EL CONCURSO MUNDIAL QUE SE INICIA A LAS 00 HORAS DE HOY Y QUE DURARA HASTA EL QUINCE DE SEPTIEMBRE. — (Foto Sergio).

En diversas ocasiones, desde estas mismas columnas, nos hemos ocupado del interesantísimo mundo de los radioaficionados, de los que en Baleares hay una excelente representación en número y en calidad. Pues bien; en este terreno, nos acaba de proporcionar una interesante noticia nuestro compañero Sergio Rodríguez, futuro "EA6" en cuanto apruebe el examen de telegrafía. El nos ha puesto en contacto con don Bartolomé Pons, "EA6BK", quien nos informa de un certamen y de

un concurso previo, a nivel internacional, vinculado a Barcelona provincia y a Baleares. "Se trata --nos dice-- de la IV Convención Internacional de Radioaficionados, que tendrá lugar en Barcelona y Palma de Mallorca en el otoño próximo, del 27 de octubre al uno de noviembre. Será todo un acontecimiento que reunirá en ambas ciudades a los principales radioaficionados de infinidad de países".

"Con este motivo --prosigue-- se ha convocado un con

curso en el que podrán participar todas las estaciones del mundo. Se trata de establecer contactos con las estaciones de Barcelona provincia y de Baleares, otorgándose una puntuación. El premio consistirá en un preciado diploma a los cien puntos de calificación, más dos premios para radioaficionados españoles y otro para extranjeros, consistentes en viajes y gastos pagados para asistir a dicha convención. Las emisoras otorgantes de puntos, serán alrededor de cuatrocientas"

# El XX Congreso Internacional de «Las Llaves de Oro», se celebrará en Palma

Entre otros beneficiosos objetivos: Gran difusión y promoción del turismo de categoría

La institución «Les Clefs d'Or», internacional, agrupa a los conserjes de la hostelería de lujo y de gran clase de más de 17 países receptores del turismo. Al principio nació con fines profesionales, pero casi de inmediato pasó ya a ser un importantísimo elemento de promoción del turismo, asesoramiento, de hostelería, intercambio internacional de información, clientela, etc. El hombre de las llaves de oro, es posiblemente el que más directo y cordial contacto mantiene con el cliente. Y en definitiva, es el que con éxito recomienda confidencialmente tal o cual país, tal o cual establecimiento. Su asociación internacional, «Les Clefs d'Or» es hoy en día una de las de mayor pujanza y prestigio en el terreno.

Don Francisco Borrás, Delegado en Baleares, acaba de llegar con algunos de sus compañeros mallorquines, del Congreso de las Llaves de Oro internacionales que se ha celebrado en Saint Moritz. Ha regresado, cargado de importantes noticias, y de ahí este breve emplazamiento de hoy en nuestras columnas.

Entre los principales asuntos tratados han figurado el nombramiento de nuestro Presidente Nacional don Alfredo Molero como segundo Vicepresidente de las Llaves de Oro Internacionales, y la aceptación de nuestra propuesta de celebrar el XX Congreso Internacional de las Llaves de Oro en Palma de Mallorca, acto que coincidirá con el X Aniversario de las Llaves de Oro españolas.

—Enhorabuena por esta aceptación. ¿Y cuándo tendrá lugar?

—Hemos fijado la fecha para noviembre de 1972. Hay que tener en cuenta que un Congreso de esta naturaleza requiere una larga y complicada organización. Tiene que ser algo perfecto, y ni un solo cabo debe quedar suelto. Naturalmente tenemos que interesar a autoridades, entidades oficiales y particulares radicadas en la isla. Esperamos que sea fruto



DON FRANCISCO BORRAS, LUCIENDO EN SU SOLAPA LAS LLAVES DE ORO. (Foto «archivo»)

de una gran colaboración.

—¿Cuántos países integran la Asociación Internacional?

—Con la reciente incorporación de Israel, son diecisiete países entre los principales receptores del turismo. Igualmente tenemos miembros sueltos en Canadá, Estados Unidos, Méjico, e incluso Nueva Zelanda.

—¿Qué resultados esperan obtener de este Congreso en Palma?

—Entre otros muchos, una gran promoción y difusión de Mallorca, y especialmente la promoción de este turismo de gran clase, del que tan necesitados estamos.

Efectivamente, y al mismo tiempo que damos la bienvenida a don Francisco Borrás y sus compañeros, de antemano auguramos que no les faltará la colaboración para que este su XX Congreso Internacional en Palma, sea efectivamente el éxito que ellos, y todos, deseamos.

## DIRECTO PARA «SAINT GERMAIN»

EL EFECTO «FANTASTIC LIGHT - DANCE», REALMENTE FABULOSO, SE IMPLANTA EN PALMA ANTES QUE EN NINGUN OTRO LUGAR DE EUROPA

Por supuesto llegará un momento —quizás haya llegado ya— que la apertura en Palma de una nueva "discothèque" no sea noticia, al igual que ya dejó de serlo la apertura de un nuevo hotel, salvando las distancias. No obstante hay que hacer una doble salvedad en honor de "Saint Germain", próxima a inaugurarse (posiblemente a fines de la presente semana). Doble, puesto que en estas columnas no solemos tratar este ambiente, que tiene sus periodistas especializados y "exclusivos". Y también, en el sentido de que no vamos a hablar propiamente de una discoteca, sino de algo que hay "en" esta discoteca, que es sencillamente fabuloso.

Se trata del efecto titulado "Fantastic Light-Dance Germain's Show". Consiste en una gran pantalla, que adquiere por efectos de luz ras

tonalidades de luminosidad y fluorescencia. Detrás de la pantalla, actúa un ballet ("Zocus") que en la pantalla proyecta sus sombras, efectuando toda clase de combinaciones de un sensacional efecto plástico, naturalmente al ritmo de una música adecuada. Las sombras se aproximan, se alejan, se enfocan o desenfocan, se desdoblán, se siluetean, a un ritmo fascinante. En ocasiones la pantalla parece un cuadro abstracto magistral, y en ocasiones un poster "pop" propio de un gran artista. El espectáculo no tiene un solo segundo repetido.

Anoche asistimos a una representación en privado, en honor nuestro. El director de "Saint Germain", Manuel Ripoll, nos informa de que este efecto es la primera vez

(Continúa en la página 14)

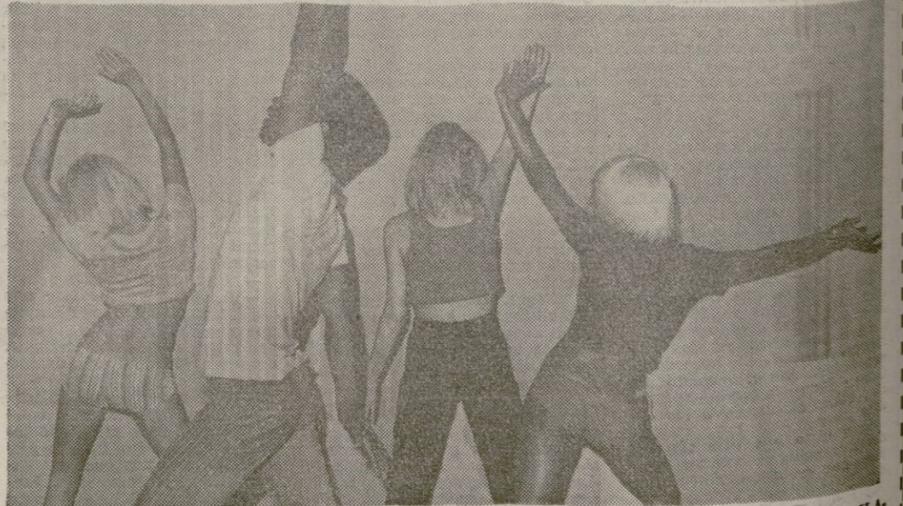
# SEGUN «EDITUR»: ES MUY POSIBLE QUE EN OCTUBRE LOS GRUPOS DE TURISTAS AMERICANOS LLEGUEN A PALMA EN LOS «JUMBO-JETS»

En los dos últimos años la corriente turística norteamericana a Mallorca aumentó impresionantemente

(INFORMACION EN PAGINA 14)



«A AMBOS LADOS DE LA PANTALLA», PUDIERA TITULARSE ESTE MONTAJE FOTOGRAFICO EFECTUADO POR NUESTRO COMPAÑERO «SERGIO», EN MEDIO DE TODA CLASE DE DIFICULTADES TECNICAS. APARTE EL INVENTOR DE L SISTEMA Y SUS COLABORADORES HA SIDO EL UNICO AUTORIZADO A «CRUZAR EL TELON». PERO LEALMENTE GUARDA LO QUE HA



VISTO COMO UN SECRETO PROFESIONAL, A AMBOS LADOS DE LA PANTALLA, LOS BAILARINES... Y SU SOMBRA. EL EFECTO ES, AL NATURAL, SENCILLAMENTE FABULOSO.— (Fotos «Sergio»).

# MUERTE DE UN SOLDADO

Once de la noche de un terrible día de julio, con las paredes y los suelos despidiendo el calor acumulado durante el día. Cruzo casualmente ante el televisor. En foto-fija, una imagen por demás conocida. El corazón me da un vuelco. En este país, donde casi sólo se glorifica a los muertos, los grandes titulares, las foto-fijas, los reportajes de Televisión, sólo pueden significar una cosa: la muerte.

Acurrucado en el suelo, absorto, conmovido, quedo escuchando las noticias, el pésimo y apresurado reportaje. Los míos me rodean. Saben que «aquel general» era el mío; saben que le quería y le admiraba, que hacía apenas veinte días, Pepe Viladot y yo habíamos estado en Madrid y fuimos a verle al Hospital Militar del Generalísimo. Agustín Muñoz Grandes, Capitán General del Ejército español, moría precisamente, día por día, el vigésimo noveno aniversario de aquella tarde en que de la estación del Príncipe Pío salían los primeros voluntarios de la División Azul.

Jamás he escrito un artículo necrológico. Los elogios los doy en vida. Nunca he querido rendirme al fácil recurso de las exequias póstumas. He visto enterrar a muchos camaradas, envueltos en un saco de papel o en un ataúd mal hecho, con un simple responso y una salva al aire para que los grandes alardes me muevan ya. Pero, ¿cómo voy a quedar callado ahora? ¿Y qué puedo decir, ¡Dios mío!, que sea sencillo, sobrio y castrense como él lo era?

Muñoz Grandes era, posiblemente, uno de los pocos jefes militares que los soldados admiten en su escala de afectos. Un simple soldado recordará a su capitán, a su comandante, y en menor escala a su coronel. Pero el uso de «mi general» queda adscrito a los oficiales, a sus colaboradores inmediatos del Estado Mayor. Un general, repetimos, queda demasiado alejado del soldado. Con Muñoz Grandes no sucedió jamás tal cosa. Ignoro en qué medida sus harkeños lo pueden recordar, habida cuenta los cincuenta años transcurridos; pero creo que los requetés de la II y la IV de Navarra, los rifeños del frente de Aragón si pueden reivindicar a su coronel, como los divisionarios asumen la tremenda potencia del posesivo «mi general». Aunque no fuera más que esto, en cantidad y cantidad de síntomas, bastaría para comprender la enorme calidad humana de don Agustín Muñoz Grandes.

Aludía a la visita que le hicimos en el hospital donde reposaba desde un año antes. Resulta tremendamente significativo comprobar lo fácil que nos fue llegar hasta un Capitán General, jefe de Alto Estado Mayor. Entramos por la puerta, subimos las escaleras, llegamos a un pasillo y llamamos a una puerta. Salió doña María, su esposa, abnegada compañera, tan sencilla como él, y nos dijo que estaba reposando. Y nosotros dijimos: «Pues déjelo descansar, que sólo

queríamos saber de él, ya que hemos venido de Barcelona». Y allí, en el pasillo y en la salita adjunta, casi un, hora de charla —porque no había forma de despedirse— sobre el soldado, sobre sus alternativas de salud, sobre el libro que nos gustaría escribir con su biografía, sobre el hijo y el nieto...

Y como entramos, salimos, sin burocracia, sin agentes de la CIA, sin protocolos optimistas, porque creíamos que lo peor había pasado y que el tiempo estable le sentaría bien a nuestro general. Precisamente, Pepe Viladot y yo andábamos por Madrid para resucitar nuestra «Hermandad», para ajustarla a la proyección de los nuevos tiempos, para constituir la religión de hombres honrados y dignos al servicio de la sociedad. En un clima olvidadizo, egoísta, distante, lo único que encontramos invariable, tallado en bronce, fue el general, nuestro general, nuestro símbolo. Y ahora, ha muerto. Ha muerto incluso ante mi sorpresa. No hacía mucho había escrito mi absoluta confianza en su supervivencia. No podía morir el que había dicho: «Duro es el enemigo y el clima, pero más lo son mis hombres».

Sin embargo, ahí está, feble anciano, arrastrando un año de alternativas agonísticas, el recio soldado castellano. Lo peor que le podía pasar era el aire político que le rodeó algunos años. No pertenecía, en absoluto, al mundo de la política. Lo que le pasaba era que tenía plena conciencia de lo mucho que había sufrido España en la guerra, civil y deseaba un país fuerte, libre e ilusionado. No era, contra lo que se cree, un hombre elemental y monolítico; era riguroso y acomplado. Pero era llano porque aplicaba al pueblo lo que aplicaba a sus soldados. Soldados en la escala militar y pueblo en la civil, podían llamarle «mi general», porque él se identificaba a ambas cosas. Como Federico de Prusia, era un general sargento y como político, le acercaba el pueblo la procedencia de sus soldados, esencia del pueblo español, y la fama que tenía de austero, honrado y sencillo. Nunca tuvo más que su paga de soldado, no cobró por enchufes u honores. Aunque sólo fuera por ello, el servicio que prestó Muñoz Grandes al nuevo Estado español fue incalculable. Frente a una organización que nació de nuevo cuño, pródiga en triunfalismos, pluricarguismos, chorros de millones que se escapaban, idiotas en ejercicio, él era como una reserva de honestidad y valor. El hizo bueno lo que dijo Calderón: «La Milicia es una religión de hombres honrados».

Y ahora, a las dos de la mañana, apenas encuentro palabras. Y, la verdad, no quiero muchas. Sólo las justas para el responso y la salva fusilera, como en los viejos tiempos, cuando jóvenes, pendencieros, dos trozones, éramos como semidioses, armas al brazo, esperando un nuevo amanecer.

Tomás SALVADOR

## GARTAS AL DIRECTOR

### UN BUEN SERVICIO

Sr. Director de «BALEARES».

Mi querido amigo: Soy un vecino de los antiguos de La Roqueta del Molinar que está ya harto de ver como algunos desaprensivos arrojan sus basuras y desperdicios a las rocas o al mar. Este hecho no tendría excusa en forma alguna, pero la tiene menos si se tiene en cuenta que la POOL pasa infaliblemente todos los días y recoge las basuras.

Hoy las cosas han pasado a mayores. Unos... «ciudadanos» se han lanzado a vaciar su pozo negro en el mar. Así directamente: un cubo de «aquellos» y al agua directamente. Y como en el poema de Lorca «a las cinco de la tarde».

Estoy seguro, querido Director, que pensarás Vd. que esto no es un hecho para molestarle. Estoy de acuerdo con Vd. Si le escribo no es para eso sino para encomiar la estupenda labor de la Guardia Municipal. En cuanto nos hemos dado cuenta he llamado a la Policía Municipal. En el cuartelillo, muy atentos, me han dado otro número. He marcado éste y, muy correctos también, me han rogado que colgara para comprobar la llamada. Antes de dos minutos recibía la llamada de comprobación y, asómbrese Vd., antes de DIEZ minutos tenía allí un guardia motorizado que sin aspavientos y, otra vez subrayo, con toda cortesía ha resuelto el asunto haciéndoles tapar el oloroso agujero.

Por tanto y desde aquí en forma anónima le ruego haga constar nuestro agradecimiento de ciudadanos a esta tan maltratada «Policía Municipal».

Muchas gracias.

Un vecino de La Roqueta

## EN «PALMAÑOLA», DEMASIADOS PERROS

«Palmañola», la urbanización naciente —en buena parte ocupada por gente que trabaja de noche—, hay un número infinito de perros, semi-abandonados, que se pasan la noche ladrando desesperadamente.

En «Palmañola», los dueños de esos pobres perros, demuestran exceso de amor a los animales, puesto que muchos de esos perros quedan días y días atados y abandonados, para que guarden casetonas o supuestos jardines...

La Urbanización, según está escrito en su Reglamento, es zona residencial y silenciosa. No hay tal silencio, de noche, con la crueldad organizada de tanto perro sin un amo cuidadoso que tenga al perro como es debido. Hasta la Sociedad Protectora de Animales, podría muy bien intervenir en este asunto lamentable: esto no es amor a los animales. Los que demuestran tenerlo es quienes viven allí y tienen que aguantar, noche tras noche, ese guirigay insoportable y doloroso para animales y personas. ¡No hay derecho, señor director!

XXX

(Residente en «Palmañola»)

# EDUCACION PARA LA LIBERTAD

HOY  
**32**  
PAGINAS

ESTA claro que el hombre sólo puede ser verdaderamente libre cuando adquiere pleno conocimiento del mundo en que vive, de las circunstancias que le rodean; cuando adquiere saberes y facultades que le capacitan para dominar esas circunstancias y ponerles al servicio del cumplimiento de su destino personal y social.

Sólo la educación es capaz de dotar al hombre de esa amplia gama de conocimientos que son, en definitiva, quienes pueden hacerle verdaderamente libre. Educación que es menester estimar en sus dos más importantes facetas: la puramente humanística, la que perfila y hace madurar el espíritu y lo pone en condiciones de servir con generosidad y sentido de la convivencia a la comunidad donde todos vivimos y nos realizamos; educación también desde un punto de vista profesional y técnico, capaz de dotarnos de aquellos instrumentos que nos permitan crear las plataformas físicas y materiales imprescindibles para el desarrollo de la sociedad.

Formación humanística y profesional, formación, educación integral, en suma, es la que viene a dotar al hombre de los medios adecuados para que ejerza la libertad dentro de un orden.

La reforma educativa que se va a acometer en nuestro país parte, sin duda, de la seria consideración de lo que la libertad del hombre significa, estimando ésta como base cardinal para que el destino individual de cada uno se realice ordenadamente dentro de los diversos campos de acción: en el familiar, en el social, en el profesional, en el político, etc.

En este sentido, el Ministro de Educación y Ciencia acaba de decir, en la clausura de la Asamblea del S. E. M. que «educar para la libertad desde el principio, es el objetivo fundamental del proyecto de Ley de Educación» el cual «tende a formar hombres con criterio personal, tanto desde la Educación General Básica hasta la formación profesional, como desde el primer grado de enseñanza hasta los estudios superiores».

Debemos añadir, por nuestra parte, que esta «Educación para la libertad», que el señor Parlas ha invocado ante el Servicio Español del Magisterio, ha de constituir para nuestra sociedad actual, para el español de este momento, una seria preocupación un esencial punto de mira para contemplar lo que puede y debe ser nuestro futuro. Queremos decir que si la futura Ley va a surgir para dotar a nuestro pueblo de los más firmes instrumentos que le permitan ser meridianamente libre en todos los órdenes, ese mismo pueblo debe colaborar desde este mismo momento en la realización y puesta en marcha de la reforma educativa.

Es menester que en todos los sectores de la sociedad, se cree una conciencia clara de que sólo mediante la realización justa y exacta de la futura Ley de Educación podremos abrir los caminos que puedan llevarnos a un futuro, feliz, donde el español será verdaderamente fuerte, porque ha adquirido una formación integral capaz de hacerle entender con plenitud lo que la libertad significa, y le ha dotado al mismo tiempo de los medios para perfeccionarla y defenderla.

## REFORMA DE LA ADMINISTRACION LOCAL

EN las declaraciones del ministro de la Gobernación, señor Garicano Goñi, a «El Noticiero Universal» de Barcelona, se puntualiza que «la principal finalidad de la proyectada reforma de la Ley de Administración Local es la de potenciar al máximo la vida de nuestras corporaciones locales», para añadir que «se ha estimado que el supuesto previo para alcanzar este objetivo es el de romper con el viejo uniformismo, diversificando los regímenes de los distintos tipos de Ayuntamientos en un intento de acomodar lo más fielmente posible la normativa a la realidad de nuestra vida local».

Está claro que actualmente las corporaciones locales han alcanzado un desarrollo de márgenes tan amplios y de proyección tan profunda, en orden a acomodar su acción administrativa a las exigencias sociales del nuevo tiempo, que se precisan nuevas normativas que presen agilidad al mecanismo sobre el que las Corporaciones desarrollan su función.

Indudablemente que no todos los órganos administrativos locales y provinciales se desenvuelven sobre idénticos campos, exigencias y necesidades. Al señalar el ministro de la Gobernación que habrá que «romper con el viejo uniformismo», se plantea ya el hecho concreto de que no puede ser igual, en nombre de la eficacia, el régimen por el que, en el futuro, habrá de amparar el fun-

cionamiento de «los distintos tipos de Ayuntamientos».

El desarrollo que en nuestro país se ha operado ha dado lugar al nacimiento de notables aglomeraciones urbanas que precisan para su administración regímenes especiales «La nueva ley —señala Garicano Goñi— presentará particular atención al régimen de las grandes aglomeraciones metropolitanas, tomando base en las experiencias adquiridas por los regímenes especiales de Madrid y Barcelona».

Parece que esta doctrina administrativa hay que estimarla como ideal para potenciar la acción de las Corporaciones Locales, en tanto el tiempo nuevo ha aportado exigencias y complejidades que precisan de vías más rápidas, de mayor ángulo de visión, capaces de poder atender ordenadamente a los requerimientos de tipo administrativo.

Existen muchos aspectos de orden político, económico, social y técnico, creados por la nueva hora que viven nuestros Municipios y Diputaciones, que sólo pueden ser servidos con garantía de acierto si las Corporaciones disponen de facultades idóneas para ordenarlos y controlarlos. Esas facultades entendemos que han de venir de la mano de la reforma de la Ley de Administración Local a que ha aludido el ministro de la Gobernación y que, sin duda, «potenciará al máximo la vida de nuestras Corporaciones».

## PELIGROSOS, HAY Y MUCHOS

Por JESUS VASALLO

que se refiere a los delitos de la carretera.

Pienso lo mismo. El frívolo, el alcohólico, el maniático de la velocidad, deben de ser atados muy en corto. Cerca de cuatro mil personas murieron el año pasado en accidentes de tráfico. Las cifras en las que caen en ese invento de la civilización le consumo, que son los «puentes», resultan ya escandalosas. No hay que escatimar la severidad.

—Insisto en lo que me preocupa. La Ley no abarcará a tantos que, ciertamente y sin lugar a dudas, son tan peligrosos como quienes al manejar el volante juegan con su vida y atentan contra la del que se cruza en su camino.

—Por ejemplo...  
—Tú y yo, sin ir más lejos.  
—¿No podías apuntar hacia otra parte?  
—Ayer, —un día cualquiera— cien niños salvados de los terremotos, murieron de hambre en el Perú.  
—Sentimentalismo ahora! ¿Y qué podríamos hacer? No nos concierne ese problema.  
—Sí, como a todo cristiano. Pudimos contribuir con nuestra ayuda efectiva de acuerdo con las posibilidades reales; no con una simple y minúscula limosna.  
—Y con ello no se hubiese arreglado na-

da, mientras los Onassis, según la pública voz, han gastado veinte millones de dólares en un año en sus caprichos.

—¿Lo ves? De peligrosos así es de los que yo hablo. Los hay en todas partes. Añada a la relación a Liz Taylor y su marido Burton, que compra joyas de setenta millones de pesetas. Suma y sigue. ¿Sabes que en Irlanda, cuyos delicados habitantes se comueven cada vez que vienen a nuestro país y ven a un picador acercarse a un cornúpeto matan a tiros a los católicos y centeaes de niños de corta edad son maltratados por sus padres y el diez por ciento mueren a causa de las palizas?

—¿Y qué me dices de los que negocian con los emigrantes y les engañan en sus ilusiones de trabajo?

—Pon también a los que timan a quienes sueñan con una vivienda digna; a los especuladores del terreno edificable; a los que se lucran de expropiaciones forzosas y de los beneficios que la administración concede generosamente.

—Pon tú a los que siempre quieren ganar más a costa del prójimo.

—Y a los que condenan sin entrañas al hambre, a gentes honestas cuyo único deseo es obtener unas pesetas con su eficacia.

—Eso no es nuevo. Déjame que sea un poco pedante. Nehru ya decía en sus buenos tiempos, que lo que más le molestaba

«era la crueldad de la gente que en nombre de Dios, de la verdad y el bienestar público se dedican a llenar sus nidos».

—Ya que hablas de Dios, repasa lo que han dicho los claretianos sobre el peligro de tantos curas que con el pretexto de sus particulares innovaciones, cometen irreverencias, sacrilegios y profanaciones inadmisibles.

—Secundados por algunos seglares, que con sus escritos siembran la confusión y el odio y hacen un daño que ni ellos mismos calibran.

—Continúa con los que persiguen a cuantos les llevan la contraria. Tanta razón el escritor ruso Sadzhenithyn cuando hace poco, al defender al intelectual Medvedef, clamaba: «El encarcelamiento de personas sanas y de pensamiento libre, en manicomios, es un asesinato espiritual».

—Coincidimos Términa la relación con los que hacen el juego a cuantos quieren destruir el orden y las reglas sociales; a los que acarrear millones fomentando guerras y conflictos; a los intoxicados por la violencia cinematográfica y televisiva; y a los que hacen su agosto en determinados medios de comunicación de masas, exaltando al carácter que llevan dentro es decir a sus irreconciliables enemigos.

—Las leyes sobre peligrosidad no engloban a todos. Siempre hay los que se quedan fuera. ¿Qué hacer, amigo?

—Paciencia, aguantar, y si tropiezas con ellos, que te sorprendan confesado.

(Pyresa)

NO tomé ninguna nota, por no prevenir a los que hablaban; pero creo que, salvo algún ligero error de transcripción, el diálogo que escuché en un transporte público, fue como sigue.

—Esto de los peligrosos sociales se está poniendo muy de moda.  
—Por supuesto. Ya sabes que es para sustituir a aquello de vagos y maleantes.

—Y para adaptar la legislación a las exigencias de hoy.

—Lo que hace falta es que se consaga.

—Yo pienso que con lo que discuten las Cortes, algo se hará. Pero...

—Esa palabra, detrás de una afirmación, suena constantemente. Siempre la delamos en el aire. En este caso ¿qué quieres decir con ella?

—Que a mi parecer, volvemos a lo mismo. Ni son todos los que están...

—Permiteme. He leído las definiciones de peligrosos para la sociedad y te aseguro que no pongo ningún reparo. Para mí lo son cuantos en ella se incluyen.

—Puede que sí. Te lo concedo. No voy a discutir. A cambio, no me negarás que no están todos los que son.

—Ese es otro cantar, amigo. Aunque me parece que la lista es bastante larga: las pandillas, los drogadictos, los explotadores, los proxenetes, los traficantes en estupefacientes, los que fomentan la prostitución, los gamberros; hasta los conductores temerarios.

—Para ya de contar. Te concedo que se incluye a mucha gente. Y me encanta lo



II TROFEO INTERNACIONAL CIUDAD DE PALMA

# COMIENZA A SENTIRSE GRAN INTERES

## OPINION DE DESTACADAS PERSONALIDADES.- BREVE SINTESIS DEL TORNEO DE LA TEMPORADA ANTERIOR

**DON VICTOR HELLIN SOL,**  
GOBERNADOR CIVIL Y  
JEFE PROVINCIAL DEL  
MOVIMIENTO

Nuevamente nos encontramos ante el II Trofeo Internacional de Fútbol Ciudad de Palma, acto deportivo de tanta trascendencia en el ámbito futbolístico, y por sí ello fuera poco, esta competición de carácter internacional, que ha de ser motivo de plena satisfacción para todos los aficionados, tanto locales como extranjeros, tiene la hermosa finalidad y profundo significado de apor-

tar fondos a la Obra Social de Hogares de Palma.

sad que a la vez que deseamos proporcionaros un espectáculo de elevada categoría futbolística contribuis a resolver un problema de profundo sentido social.

Gracias a todos y esperando vernos en el "Luis Sitjar".

**DON GABRIEL ALZAMORA,**  
ALCALDE DE PALMA

Constituye para nuestra Ciudad motivo de viva satisfacción haber dado su nombre y patrocinio a tan señalada manifestación deportiva que, con esta segunda edición, adquiere la mayoría de edad necesaria para garantizar un brillante desarrollo de la misma, mayor si cabe que el alcanzado el pasado año.

Palma, y con la capital la isla entera, es por su historia y presente comunidad abierta a las gentes que nos honran con su presencia, procedentes de los cuatro puntos cardinales, a las que Mallorca ofrece la hospitalidad de sus habitantes, la belleza de su paisaje, la bondad de su clima y el frescor de sus aguas mediterráneas, recibiendo como inapreciable compensación el conocimiento y comprensión de los pueblos, nacido al amparo del cotidiano trato.

Al dar la más cordial bienvenida a los participantes en este II Trofeo Internacional de Fútbol "Ciudad de Palma de Mallorca", formulo mis mejores votos para que nobleza y técnica sean elementos impecables que se conjuguem a lo largo del torneo y, de este modo, sean todos por igual triunfadores en el mismo, por cuanto serán acreedores al más alto galardón que, en este campo de la actividad humana, pueda alcanzarse: la deportividad.

**DON RAFAEL PUELLES,**  
PRESIDENTE DE LA  
FEDERACION BALEAR  
DE FUTBOL

Toda creación tiene su ciclo, pero es ya una realidad innegable que el Trofeo Ciudad de Palma de Mallorca, es una competición internacional que ha enaltecido el prestigio deportivo de nuestra Ciudad colocándola a una envidiable altura, que en otras localidades han necesitado algunos años para alcanzar el éxito inicial que ya tuvimos el pasado año.

Mallorca, Palma y su Trofeo merecen mucho y, por lo tanto, es imprescindible un total e incondicional apoyo y una colaboración entusiasta de esa gran familia que componemos todos los aficionados al depor-

La verdad es que nos estamos acercando a las fechas del II Trofeo Internacional de Fútbol Ciudad de Palma, que va a superar, en cuanto a categoría de participantes, al anterior. El día 6, se enfrentarán el Atlético de Madrid y el C.D.N.A. de Sofía (más conocido por el Bandera Roja). Será a las once de la noche. Al día siguiente, a la misma hora, serán opuestos el Tottenham Hotspur y el Colonia. El día 8, partido para los puestos 3º y 4º, y el día 9, la gran final, también a las 23'00 horas.

Hemos venido ocupándonos con bastante amplitud de todos los participantes. Les reservamos más completa información del «equipo de última hora», del C. D. N. A., que ha venido a sustituir al Slovan, que como consecuencia de la retirada de permisos de su nuevo gobierno para actuar en otros países, han tenido que anular el compromiso. Pero si un equipo estaba en primer plano internacional, el otro, el que veremos, todavía le supera en figuras.

Hoy queremos dedicar parte de este espacio destinado al Torneo a expresar el punto de vista de personalidades que tanto tienen que ver con este acontecimiento futbolístico.

te más importante, ya que sin ese apoyo y colaboración no es posible alcanzar el éxito que permita la continuidad de esa gran demostración futbolística que nos coloca a tan alto nivel.

Nuestras Autoridades y organismos deportivos han sido las primeras en ofrecer su valiosísimo apoyo; por ello mi gratitud a nuestra primera autoridad civil y deportiva, el Excmo. Sr. don Víctor Hellin, ya que gracias a su iniciativa hemos podido crear un gran torneo internacional de fútbol con fines benéficos; al Excmo. Ayuntamiento de Palma, donador del Trofeo que lleva el nombre de nuestra querida Ciudad; a la Real Federación Española de Fútbol, muy especialmente a su presidente, Dr. don José L. Costa por sus experimentados consejos; a don Bartolomé Ramón Jaume, que tanto arriesga, desechando toda compensación de tipo material; al Sr. Presidente del R. C. D. Mallorca, quién, generosamente, cede a beneficencia todos los derechos reglamentarios por utilización de campo de juego e instalaciones; al del C.D. Atlético Baleares, por su desinteresada colaboración; a la Prensa y Radiodifusión, por su valiosísimo e insustituible apoyo; a los señores accionistas todos, por su comprensión y ayuda; y, finalmente, a la afición toda, que con su presencia masiva, dará el máximo realce que merece tan magno acontecimiento futbolístico.

Repito: Palma y su II Trofeo Internacional de Fútbol, se lo merecen.

Zabalza desde el extremo izquierdo y remate de Zaldúa que significa la igualada.

Desempate: Por el sistema de penaltis. El Hamburgo los lanzó de la siguiente forma: Honing, fuera. Fock, gol. Rotchke, falla por parar Sadurní. Turbjan, gol.

Los del Barcelona así: Fusté, gol. Rexach, gol. Eladio, gol. Gallego, falla. Rifé, gol.

Triunfa el equipo español al transformar cuatro penaltis y los alemanes solamente tres. El Hamburgo evidenció mejor preparación y fuerza física y los azulgranas, entusiasmo y nervio.

**Segundo partido:**  
**STANDARD DE LIEJA, 2**  
**MALLORCA, 1**

Arbitro: Sr. Pintado.  
Alineaciones:  
STANDARD: Piot; Beurrier, Thissen, Dewalque; Jeck, Pilot; Semmeling, Van Moer, Kostedde, Takac y Cvteier.

MALLORCA: Gost; Doró, Sans, Victoriero; Robles, Parera; Terol, Colom, Cáceres, Conesa y Puig.

Sustituciones:  
En el bando belga Depireux por Semmeling.

En los mallorquines Prougens por Terol, Sarrachini por Colom y Pérez por Puig.

Goles: A los 16 minutos, un balón que da en la espalda de Sans queda a los pies de Van Moer que fusila el primer gol, en remate raso.

A los 20 minutos, jugada dudosa, Semmeling centra a Dewalke que marca. El juez de línea señaló fuera de juego pero el colegiado no pitó y el gol subió al marcador.

A los 38 minutos, habilidosa combinación Cáceres-Conesa que acaba con disparo de

este último batiendo al meta Piot.

**Tercer partido:**  
**MALLORCA, 1**  
**HAMBURGO, 0**

Arbitro: Sr. Camacho.  
Alineaciones:  
MALLORCA: Gost; Sánchez, Sans, Victoriero; Oliver, Robles; Prougens, Sarrachini, Cáceres, Parera y Pérez.

HAMBURGO: Ocam; Sandmann, Kurbjan, Nogly; Hoff, Schulz; Bayer, Zalazik, Foch, Honig y Rotchke.

Sustituciones:  
En los isleños; Puig por Robles, Cifre por Cáceres y Roselló por Parera.

En el cuadro germano: M. Schulz por Hoff y Hellritz por Fock.

Gol: A los 8 minutos, Cáceres recibe un balón largo desbordando a los defensores y de chut colocado y raso batia a Ocam.

**Cuarto partido:**  
**Final del Torneo**  
**BARCELONA, 1**  
**STANDARD DE LIEJA, 0**

Arbitro: Sr. Rigo.  
Alineaciones:  
BARCELONA: Reina; Torres, Gallego, Eladio; Rifé, Zabalza; Rexach, Zaldúa, Bustillo, Fusté y Pujol.

STANDARD: Piot; Plaig, Thissen, Dewalque; Jeck, Pilot; Depireux, Van Moer, Galic, Takac y Semmeling.

Sustituciones:  
Ramoní por Fusté en el cuadro barcelonista.

En el conjunto belga, Costedde por Semmeling.

Gol: A los 40 minutos del segundo tiempo, Pujol de centro-chut raso engañando al portero contrario, pendiente de la posible acción de Zaldúa que no tocó el balón.



tar fondos a la Obra Social de Hogares de Palma.

En estas breves líneas de salutación quiero hacer público reconocimiento del desinteresado gesto de don Bartolomé Ramón Jaume, su promotor indiscutible que todo lo aporta y nada pide, demostrando con ello su alteza de miras y gran generosidad.

Desear a los equipos una actuación feliz y grata permanencia en nuestra Ciudad y sobre todo ello, solicitar que aunque sea con un pequeño esfuerzo asistáis a aquellas manifestaciones deportivas, pen-

### AQUI ESTA ARPO



HINCHA DECANO

—Pero Pepe, si la Liga no empieza hasta septiembre?  
—Ya lo sé, por esto he empezado los entrenamientos.

Mañana continuaremos con estos puntos de vista. Digamos que la organización ha editado un magnífico boletín, en el que precisamente se recogen tan destacadas opiniones y se explica la potencialidad y características de los equipos contendientes.

A título de curiosidad, recordaremos, en síntesis, el desarrollo del primer Torneo:

**Primer Partido:**  
**HAMBURGO, 2**  
**BARCELONA, 2**

Arbitro: Sr. Rigo.  
Alineaciones:  
HAMBURGO: Ocam; Sandman, Schulz, Kubjan; Zalazyk, Hoff; Nogly, Bayer, Fock, Honing y Drongeltein.

BARCELONA: Sadurní; Torres, Gallego, Eladio; Rifé, Zabalza; Rexach, Zaldúa, Bustillo, Fusté y Pujol.

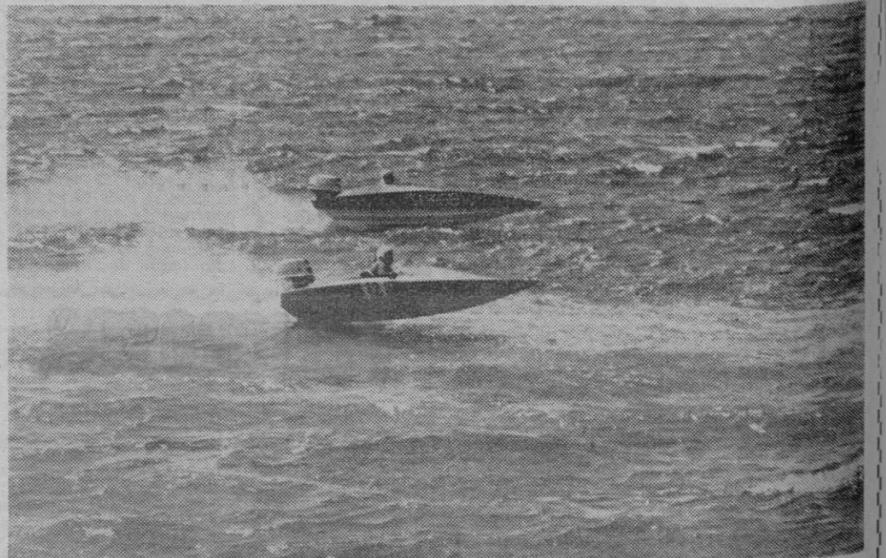
Sustituciones:  
En el cuadro alemán: Hellritz a Schulz, Rotchke a Drongeltein y M. Schulz a Fock.

En el grupo azulgrana: Mendoza a Bustillo y Pellicer a Pujol.

Goles: a los 4 minutos, Honig después de recibir un ba-

### I CAMPEONATO DE MOTONAUTICA DE BALEARES

## YA SON MUCHOS LOS INSCRITOS QUE PARTICIPARAN EN EL CAMPEONATO



Como ya se ha venido anunciando, en pasadas ediciones, la Escudería Águilas del Club Náutico de El Arenal, con la colaboración de «BALEARES», y bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, ha organizado para el presente verano e, I Campeonato de Motonáutica de nuestra provincia, puntuable para el Campeonato de España.

El Campeonato, que dará comienzo el próximo día 18, con una prueba preliminar en aguas de la Playa de Palma, se desarrollará en sus diferentes etapas, todas ellas puntuables, en los puertos y fechas siguientes:

El día 18, como antes nos hemos referido, en El Arenal.

El día 25 en el Club Náutico de S'Estanyol.

El día 9 de agosto en Puerto Pollensa.

El día 15 de agosto en Puerto Colom.

El día 16 de agosto en Puerto de Andraitx.

El día 23 de agosto en Puerto de Sóller.

Quedando por designar las fechas correspondientes a la etapa de Palma y la de la gran final,

que tendrá lugar, nuevamente, en aguas de la Playa de Palma, junto al Club Náutico de El Arenal.

Hasta el momento, se han inscrito para participar en el Campeonato, numerosos pilotos, de diferentes categorías y es de esperar que, aún, lo hagan muchos más, pues dicha competición ha despertado gran interés entre todos los aficionados a la motonáutica de nuestra provincia e incluso de varios puntos marítimos de la península.

Todas las pruebas darán comienzo, en sus diferentes etapas —antes señaladas— a las 18 horas, dando así ocasión, a todos los aficionados de este espectacular deporte a poder presenciar las carreras sin el agobio del fuerte sol estival.

Como siempre el teléfono número 214733, horas de oficina, está a la entera disposición de toda aquella persona, que teniendo intención de participar desee ampliar datos, sobre el particular.

**HOY**  
A LAS 7 DE LA TARDE  
INAUGURACION DE LAS NUEVAS  
OFICINAS Y SERVICIOS DE



**Espectáculos BRAVO**

Sitas en

**Edificio EUROPA, 4.º - A**

*Plaza Olivar - Palma*

CON ASISTENCIA DE  
AUTORIDADES, EMPRESARIOS  
Y MEDIOS INFORMATIVOS

**MAÑANA**

De 17 a 21 horas  
**COCK-TAIL ESPECIAL**

*Al que quedan invitados todos  
los conjuntos, artistas y  
personas vinculadas al mundo  
de la música y el espectáculo*

# DON SEVERIANO BARCELO, CREADOR DEL «I TROFEO PINTURAS BARCELO»:

«ESTE AÑO, EL TROFEO SERA PARA UN EQUIPO DE FUTBOL; EN LOS PROXIMOS, PARA EL MEJOR DEPORTISTA «AMATEUR», O EL EQUIPO MAS REGULAR»



homenaje a nuestros muchachos, en la que entregaremos el "Trofeo Pinturas Barcelo" a los jugadores y una placa al "mister" del equipo.  
 —¿Fecha?  
 —El próximo martes por la noche, posiblemente en el Club Son Roqueta.  
 —¿Continuará el "Trofeo Pinturas Barcelo"?  
 —Sí; después de este primero que entregaremos a los chicos de nuestro equipo, tenemos la intención de seguir, año tras año, dando nuestro Trofeo a aquel

equipo no profesional que mejor campaña haya realizado a lo largo del año, haya sido campeón o no.  
 —¿Será sólo para futbolistas?  
 —Por ahora, sí. Más adelante, crearemos otros trofeos que se entregarán a deportistas o equipos que hayan destacado en el campo amateur.  
 Lo que decíamos al principio de esta pequeña entrevista: don Severiano Barcelo es un auténtico "Mecenas" del deporte. De los pocos que hoy quedan.  
 J. Muntaner

Hablemos de fútbol. Ahora, en los meses estivales, cuando los "grandes", los de las divisiones de honor descansan, después de unas más o menos bien ganadas vacaciones, los otros, los modestos, los juveniles e infantiles, celebran torneos, ligas y competiciones mil.

El próximo domingo, sin ir más lejos, se enfrentarán en el Estadio Balear, en la finalísima del Torneo de Educación y Descanso, los equipos de "Graderio-Colowall" y "Europa". Y para que nos cuente sus impresiones sobre el encuentro, acudimos a don Severiano Barcelo, viejo amigo de esta Casa, y auténtico "Mecenas" del deporte "amateur". El señor Barcelo, artista decorador, propietario de "Pinturas Barcelo", está ilusionadísimo con el partido del próximo domingo:

—Aunque, como amante del deporte prefiero que gane el mejor, tengo grandes esperanzas de que los chicos de nuestro equipo resulten campeones. Ellos, como sabes, han realizado una extraordinaria campaña y esperamos que se vea culminada con esta importante victoria. De todas maneras, por el mero hecho de ser finalistas, ya se han hecho acreedores del "I Trofeo Pinturas Barcelo", que iremos entregando cada año.

—Se dice que lo que ganas con la pintura lo pierdes con el deporte...

—Ya sabes que desde siempre me ha gustado el deporte, y como no estoy ya en edad de practicarlo, protejo, dentro de mis posibilidades, a estos jóvenes muchachos que se entregan en cuerpo y alma a su deporte favorito.

—Aunque ahora estés muy metido en esto del fútbol, nos han dicho que piensas formar otros equipos de distintos deportes.

—Es una idea que todavía no está muy madura. Me gustaría formar, efectivamente, a un buen equipo de nadadores. Pero todavía, te repito, todo queda en un proyecto. Me falta tiempo para dedicarme a otros asuntos que no sean los profesionales. Mira, ahora sin ir más lejos hemos estado decorando los principales hoteles de Santanyi y Cala Figuera, y tenemos multitud de trabajo para toda la temporada. Afortunadamente, desde luego.

—¿Qué hay de una cena de homenaje a vuestro equipo, al "Graderio-Colowall"?

—La cosa está en marcha. Lo celebraremos esta semana. Será una cosa sencilla: una cena de

## SE OFRECE

Exclusiva para Mallorca una patente completamente nueva en España, del ramo de la electricidad y rotulación.  
 Ofertas a Multicolor, S.A. Muntaner, 561 - Barcelona

## CIBELES CAJA PREVISORA DE CREDITO, S.A.

COMPANIA DE CAPITALIZACION Y AHORRO  
 Ronda de San Pedro, 38 BARCELONA  
 Títulos de Capitalización amortizados en el sorteo celebrado el día 10 de JULIO de 1970:  
 Q E V H K V F A G U L X  
 Q V D Z N L M J Y T U X  
 (Autorizado por la Subdirección General de Seguros)

# CICLISMO AUMENTAN LOS INSCRITOS

PARA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA TRAS MOTOS GRANDES QUE PATROCINA colowall  
 También habrá pruebas para otras categorías, una de ellas sin precedentes

Mas inscritos para el Campeonato de España que patrocina Colowall. Nada menos que el Campeón de Baleares de la es-

mente, Onofre Oliver, que tantas veces llevó tras el rodillo a los hermanos Timoner. Parece que se están interesan-

tener lugar en el Velódromo de Tirador de nuestra ciudad, pues la F.B. de C. recibe llamadas telefónicas pidiendo toda clase de información, ya que como venimos diciendo, es necesario participar para tener opción a ser seleccionado para los Mundiales que se disputarán del 6 de agosto al 13.

Por lo tanto, ya son cuatro los equipos que van a participar, como lo son:

Cerdá que será entrenado por Antonio Mora.

Sagrera, por Antonio Porras.

Bordoy, por Vicente Gari.

Fanegas, por Onofre Oliver.

Se recuerda a los corredores aficionados y juveniles, que habrá pruebas para dichas categorías y se espera con mucha ilusión la prueba que tendrá efecto tras los velomotores de la Federación Balear de Ciclismo para corredores veteranos. Es la primera vez que se disputa una carrera así, en toda España. Tenemos hasta el momento al campeón Miguel Salom y Tito Clar. Como venimos observando se están entrenando a fondo para esta primera carrera que se llevará a cabo por primera vez. (En la foto de Artigues, el equipo Sagrera - Porras)

## ALGO NUEVO BAJO EL SOL

ver página nº 21

pecialidad tras moto, el corredor do bastantes corredores de la Fanegas. Lo entrenará el piloto península, para la gran disputa que lo condujo tan magistral-

# ¡¡EL COMPLEJO RESIDENCIAL QUE NECESITABA LA BAHIA!!

EDIFICIO

## «LUZ Y MAR»

Frente futuro Club de Mar y Marina de Porto - Pi



Pisos de lujo, sol todo el día, 4 habitaciones más amplio salón con chimenea, cocina, office y tendedor.

Todas las habitaciones exteriores y ello en un conjunto que incluye: piscina, jardín, solarium y garaje para los propietarios, cafetería y locales comerciales.

Barbacoa en la terraza, pavimento de Roble Francés, aire acondicionado frío y caliente, dos ascensores etc.

UN LUGAR INMEJORABLE PARA PISOS DE INMEJORABLE CALIDAD

Información y Venta directa: PASEO MALLORCA, 30 - 2.ª Puerta 7 de 5 a 8 tarde Teléfono 21 06 83 «AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO»

## EL C. D. INDEPENDIENTE, CONVOCA JUNTA GENERAL

En atento Saluda, nos comunique el Presidente del C. D. Independiente don José Alacín, que para el próximo día 17, tendrá lugar a las 9,30 de la noche en la Sala Discoteca Bukavu, de la barriada del Camp Redó, Junta general con carácter extraordinario ya que los temas a tratar son de vital importancia para la marcha del equipo en la próxima temporada, haciendo un llamamiento a todos los ex-directivos que acudan a dicha reunión, encareciendo muy particularmente a los señores que actualmente forman la Junta Directiva se personen a las 9 de la noche del mencionado día, por el local social, sito en el Bar Tagominao de la calle General Riera, G.

## NOTA DEL COLEGIO BALEAR DE ARBITROS DE FUTBOL

Este Colegio Balear, recuerda a sus Colegiados y demás a fines al mismo que, en cumplimiento de lo dispuesto por el Comité Nacional, queda abierto el plazo para solicitar la renovación de la licencia para la próxima temporada 1970-71.

Las solicitudes se presentarán forzosamente en este Colegio, adjuntando dos fotografías, consignando el número de su respectivo carnet de identidad. La Tarjeta caducada será canjeada contra entrega de la nueva, como obligatoriamente devuelta caso de no solicitar la renovación.

No se admitirán solicitudes suscritas por árbitros que en primero de Enero próximo resulten con 47 años o más cumplidos.

GANE HASTA 1.000 PESETAS

diarias, cultivando champiñones en su casa. EXITO EXTRAORDINARIO. Con premios producción. Escribir a: "Montblanc", calle Calvet, 5 - BARCELONA-6.

Lea: «BALEARES»

# ¡algo nuevo bajo el sol!

## SOFICO RENTA, S.A.

m



Una participación de

# 25.000 ptas.

le dará derecho a todas las ventajas de la conocida  
"RENTABILIDAD SOFICO"

- + 10 % de rentabilidad mínima neta anual durante 10 años.
- + PLUSVALIA o constante revalorización del capital invertido, por tratarse de bienes inmuebles.
- + ABONO trimestral de la rentabilidad.
- + GARANTIAS comerciales, bancarias y morales del Grupo Financiero Internacional SOFICO.

SOFICO RENTA, S. A. ha nacido para ofrecer una alta rentabilidad al pequeño y mediano ahorro con las mismas garantías de seguridad que disfrutaban los grandes capitales. Ahora Ud. puede invertir la cantidad que más le convenga, en el momento que quiera y cuantas veces sea preciso, suscribiendo una o varias participaciones de 25.000<sup>00</sup> Ptas. Ud. percibirá la rentabilidad SOFICO, cada tres meses desde el mismo momento en que invierta. SOFICO RENTA le brinda la oportunidad de acumular un capital muy respetable sin darse cuenta, al mismo tiempo que sus ahorros trabajan para Ud.

Sin compromiso para Ud., le enviaremos completa documentación al recibo del cupón adjunto. Si lo desea puede visitarnos en nuestra Sede Social, incluso sábados y domingos; aparcamiento gratuito.



# SOFICO RENTA, S.A.

EDIFICIO SOFICO  
Claudio Coello, 124  
Teléfonos: 262.44.30-39 (10 líneas)  
MADRID

D. ....

Domicilio .....

Población ..... Tel. .... Prov. ....

### CONSTANTE REVALORIZACION DEL CAPITAL INVERTIDO

**MALAGA**  
Edificio El Remo  
Playa de Montemar  
Tel. 38.26.42 - 43  
Torre molinos.

**BARCELONA**  
SOFICO  
Tenor Viñas, 4 y B  
Barcelona - 6  
Próxima inauguración

**FRANCIA**  
SOFICO-FIMESA  
INTERNACIONAL  
21, Rue Royale  
Paris VIII

**ALEMANIA**  
SOFICO-DEUTSCHLAND  
6, Frankfurt-Mair  
Kornmarkt 3-5

**BELGICA**  
SOFICO HISPANO-BENELUX  
418, Avenue Louise  
Bruxelles-5

**INGLATERRA**  
SOFICO GREAT BRITAIN  
31, Bush House  
Aldwych, London W.C.2

**ITALIA**  
SOFICO-ITALIA  
Via Nazionale, 5  
00185-Roma

**U.S.A.**  
SOFICO - U.S.A.  
261, Madison Avenue  
New York, n.y., 10017

«BALEARES» 15-7-70

HIPICAS

**ESTA NOCHE EN «SON PARDO»**

UN PROGRAMA CON HANDICAP MINIMO QUE PUEDE DEPARAR GRANDES SORPRESAS

Para esta noche en Son Pardo, seis carreras sobre la distancia inicial de 2100 metros. A las 20:30 se iniciarán las operaciones de apuestas y a las 21 será lanzada la prueba inicial. Recordamos que hay un servicio de autobuses desde la Plaza del Olivar (siguiendo el itinerario de la línea Coliseo) hasta el hipódromo y viceversa cada 20 minutos.

Centaur, 2120; Oberive, Nevada, Magnolia, 2140; Lucernia, Mardi, 2160; Lin Sol, 2180.

Hay mucha calidad en potencia en esta carrera que resulta muy intrigante ya que las combinaciones lógicas son muchas. A Oberive la hemos elegido porque va decididamente a más y por su juventud. A Nilcon porque a pesar de salir perjudicado ha desarrollado unas muy regulares carreras y a

Montpier por su poder rematador y últimas marcas. No obstante no deja de ser un trió aventurado.

**NIRVANA - NOT CABANA - MAY MAY**

**SEGUNDA CARRERA.** — Nirvana, Jepsy, 2100; Belinda, Not Cabana, 2120; Latorre, May May, Leda, Jim d'Or, 2140; Meteoro, Iapis II, Nimbo d'Or, 2160; Lider Khan, 2200.

Si los que forman en los prime-

ros elásticos responden como lo han hecho en sus últimas carreras obligarán a mucho a los de retaguardia, incluso teniendo en cuenta la última carrera de Lider Khan, la mejora de Iapis II y las posibilidades de Nimbo d'Or. El 1'30" de Nirvana y May May pueden ser significativos y también los finales de una Not Cabana que no lo ha dicho todo.

**LORA D'OR - NATACHA - LIMONERO**

**TERCERA CARRERA.** — Jineta, Lora d'Or, 2100; Frisán, N. Sammy, 2120; Limonero y Natacha, 2140; Talismán d'Or, Dior, Nureduna, Raboliot, 2160; Entendido, 2180; Vidka, 2200.

Como en todas las carreras de este programa el equilibrio es casi absoluto. Jineta ha registrado en Manacor un 1'32" que en Palma podría traducirse en 1'30" pero Lora d'Or evidenció claros síntomas de recuperación marchando en cabeza y llegando cuarto. Limonero, por sus marcas, nos parece mejor colocado que otros y también ha mejorado la situación de Natacha que ha realizado buenas carreras, batiendo extraoficialmente su record, pero sin fortuna por su mala colocación.

**JAMIN HANOVER - PRINCE DU FIGUIER - RUBAN BLEU**

**CUARTA CARRERA.** — Prince du Figuier, Ruban Bleu, Jamin Hanover, P. Soixante, 2100; Vic Saint Dizier, Royal Amour, 2120; Pretty Vandeen, 2140; Upsus, Quatre d'Avril y Redon F., 2160.

Prince du Figuier ha demostrado estar en forma; Jamin Hanover consiguió una gran marca el sábado que de repetirla le daría el favorito absoluto y Ruban Bleu, está en posición de luchar según su forma actual. Sin embargo el más pequeño fallo puede verse absorbido por ejemplares muy rápidos en un buen momento o en plan progresivo.

**MARISOL - M. SVICH - NOGARO**

**QUINTA CARRERA.** — Masvich, Queron Marisol, Junior Fox, 2100; Johnny Walker, Igen O. Nogaro, Serpolet du Fay, Florencia, 2120; Port Royal, Huli, Nene F., 2140.

Handicap prácticamente inexistente que incluso puede beneficiar si hay un poco de lfo en vanguardia. Esto hace muy problemático nuestro trió que, no obstante, creo no está exento de lógica.

**SEXTA CARRERA.** — Lin Hanover, August W., Surprenant, Quarflodic, Topsy, Romantic III, 2100; Oh Picón, Harmonisley, Quolonces, 2120; Rictos, 2140.

Quarflodic puede triunfar en su nueva categoría y nos parece mejor colocado que últimamente un Topsy que no ha tenido mucha suerte. Buen momento el de Lin Hanover y posibles grandes sorpresas.

CENTAURO

**El Trofeo Internacional de Fútbol «Ciudad de Palma de Mallorca»**

CAMPAÑA PRO - HOGARES PARA PALMA, ORGANIZADA POR EL GOBIERNO CIVIL DE BALEARES. - PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PALMA. Organización: FEDERACION BALEAR DE FUTBOL.

Promotor: BARTOLOME RAMON JAUME

**Estadio LUIS SITJAR:**

6, 7, 8 y 9 de agosto de 1970 a las 11'00 noche

DIA 6.— PRIMERA ELIMINATORIA:

**AT. MADRID - C. D. N. A. de SOFIA**

DIA 7.— SEGUNDA ELIMINATORIA:

**TOTTENHAM HOTSPUR - COLONIA F. C.**

DIA 8.— 3.º y 4.º puesto entre los perdedores de las dos eliminatorias.

DIA 9.— GRAN PARTIDO FINAL entre los vencedores de las dos eliminatorias.

	PRECIOS		abono 4 partidos		ACCIONISTAS	
	por partido				R.C.D. Mallorca	
Tribuna cubierta	350'—	Ptas.	950'—	Ptas.	700'—	Ptas.
Tribuna descubierta	300'—	>	800'—	>	600'—	>
Tribuna superior	300'—	>	800'—	>	600'—	>
Palcos, altos y bajos	300'—	>	800'—	>	600'—	>
Delantera preferencia	300'—	>	800'—	>	600'—	>
Asiento sol	225'—	>	650'—	>	600'—	>
General preferente	150'—	>	450'—	>		
General goles	125'—	>	375'—	>		
General señoras, niños y militares	75'—	>	225'—	>		

Notas: La Organización regalará por abono un boletín y un banderín conmemorativo del mismo. - Los señores accionistas del R.C.D. Mallorca, previa presentación del Título de Propiedad, tendrán reservadas sus localidades hasta el 30 de julio, pasada dicha fecha se pondrán a la venta todas las localidades no retiradas. - Venta de abonos y localidades, en Edificio Reina; Paseo Generalísimo, n.º 1, planta 4.ª, letra C. Teléf. 22 36 25. Horas de oficina, de 10 a 2 mañana y de 5 a 9 tarde. Domingos y festivos, permanecerán cerradas. Sólo en estas oficinas se despacharán abonos para los cuatro partidos hasta el día 6 de agosto, a las 14'00 horas.

**CAMPEONATO DE BALEARES DE PESCA SUBMARINA**

ORGANIZADO POR LA F.B.A.S. SE CELEBRARÁ LOS DIAS 18 Y 19 DE JULIO

Ya está lanzada la convocatoria del Campeonato de Baleares de Pesca Submarina que, dada la deportiva rivalidad existente entre los pescadores y clubs, se presenta bajo un signo especial que deparará al aficionado jornadas magníficas de submarinismo, no exentas de emoción y de competencia inigualable.

El Campeonato, en su presente edición, constará de dos pruebas a celebrarse los días 18 de julio, en aguas de Andraitx y el 19 en Sóller; esperándose gran inscripción por cuanto que estas pruebas serán piedra de toque para que el Seleccionador provincial, don Juan Ballester, compruebe la forma en que se encuentran los submarinistas y así poder formar el equipo que nos representará en el Campeonato de España, a celebrarse los días 1 y 2 de agosto en Almería. También asistirá a las pruebas el gran campeón catalán José Noguera quien, al parecer, en un futuro muy próximo será nom-

brado Seleccionador Nacional y bien pudiera influir en él los resultados del Campeonato de Baleares ante la formación del equipo de España que acudirá la preselección para los Campeonatos de Europa que tendrá como escenarios aguas de Almería los días 23, 24 y 26 de agosto próximos.

Ben se presentan las cosas pues, ante estas dos jornadas de intensa deportividad submarina que se culminarán en la noche del día 19, en que en el transcurso de una cena se hará entrega de los trofeos a los Campeones de Mallorca y Baleares, así como las distinciones concedidas por la F.E.D.A.S. al veterano Club CIAS y a los pescadores Juan Gomis y José Amengual.

La concentración para las pruebas —días 18 y 19— se realizará a las 7 horas en el pósito de pescadores de las localidades en que se celebrarán aquellas y la salida se dará a las siete y media.

**ANOHE EN LOS LOCALES DEL SANTA EULALIA JUVENIL**

LUNCH OFRECIDO A AUTORIDADES FEDERATIVAS, PRENSA Y PLANTILLA DE JUGADORES

(Retirado de la edición anterior)

A las nueve de la noche de ayer, tuvo lugar en los locales del Centro Parroquial un «lunch» de honor que hasta hoy han dedicado a su equipo predilecto y que por su actuación tan alta han logrado poner el nombre de Santa Eulalia, San Sebastián, a las Autoridades Federativas, medios informativos y plantilla y familiares.

Dieron realce al acto con su asistencia, el Secretario de la Federación Balear de Fútbol, don Sebastián Alzamora; Presidente y Sres. Simó Fiol y Vidal, los compañeros Tomás Monserrat y Constantín, Cebollada, en representación de Última Hora y Diario de Mallorca. Directiva en pleno del Santa Eulalia acompañados de sus respectivas señoras y gran cantidad de simpatizantes.

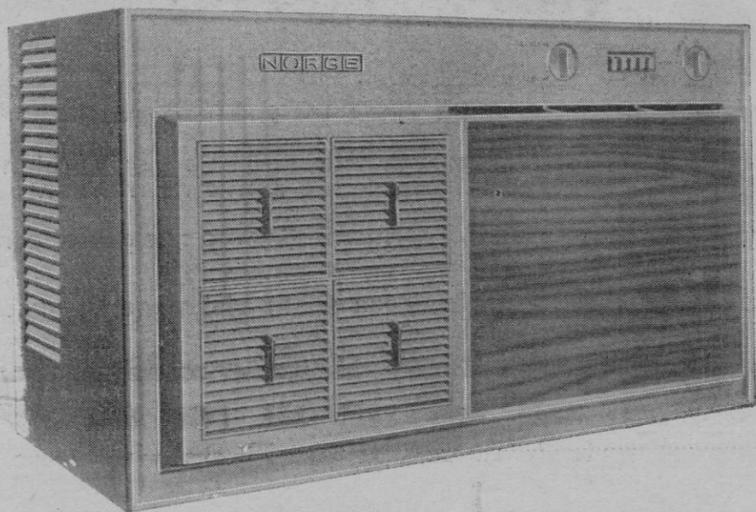
Con sentido parlamento del Presidente de la Entidad don Manuel Pacis ofreciendo el magnífico triunfo a la Federación Balear de Fútbol, extensivo al Preparador del equipo don Manuel Delgado que por omisión descuidamos en la relación de acompañantes, lo mismo que a su señora, en la embajada que acompañó al equipo a San Sebastián) felicitándole por

el triunfo obtenido y al referirse a los bravos jugadores, les deseara que en el porvenir pongan a contribución todo el entusiasmo, y cariño que hasta hoy han dedicado a su equipo predilecto y que por su actuación tan alta han logrado poner el nombre de Santa Eulalia, deseándoles y haciéndoles votos, al mismo tiempo que en el próximo Torneo que Dios mediante tendrá lugar a principios de septiembre entre la Real Sociedad, La Salle, Santa Eulalia y probablemente Poble, que el triunfo vuelva a sonreír a los colores gloriosos del escapulario.

Una vez roto toda clase de protocolo, todos los asistentes fueron exquisitamente obsequiados, con un abundante y apetitoso «lunch» reinando el natural jolgorio que se prolongó bastante rato, rememorando las inborrables fechas de la triunfal excursión a San Sebastián, y que para la próxima temporada se confía en volver a dejar en buen lugar la representación del Fútbol Juvenil de Baleares, al acudir a disputar el Segundo Torneo Mundaiz en lucha con los más potentes equipos de la región guipuzcoana. GENOART

**NORGE**

El fiel acondicionador de su vida



**NORGE**

EL FIEL ACONDICIONADOR DE SU VIDA



ACRISA ACONDICIONAMIENTO Y REFRIGERACION INDUSTRIAL, S. A. Marqués de la Fuensanta, 118 - Tel. 22 14 04 PALMA DE MALLORCA

**PRINCIPAL CAPITOL**

**HOY**

LE BRINDAN LA OPORTUNIDAD DE CONOCER UNA FANTASTICA AVENTURA DE

**SIMBAD**

EN EL AMBIENTE INCOMPARABLE DE LAS MIL Y UNA NOCHES CON TODA SU FANTASIA Y ESPLENDOR

EXTRAORDINARIO PROGRAMA CON GRANDES AVENTURAS Y ADEMAS

**RAPHAEL**

EN

**DIGAN LO QUE DIGAN**

DAN HARRISON  
GORDON MITCHELL  
BELLA CORTEZ  
CARROL BROWN  
MIKE MOORE  
NAT KOSTER

**TORNEO DE MUERTE**

DIRECTOR: EMIMMO SALVI  
EASTMANCOLOR  
AVISCOPE

PROGRAMA APTO TODOS PUBLICOS

# JOSE BANUS

Se complace en comunicar al público nacional y extranjero:

## La apertura del Puerto Turístico Deportivo "José Banús" de Nueva Andalucía, Marbella, Costa del Sol.

LAS PERSONAS QUE HAN HECHO RESERVAS DE PUESTOS DE ATRAQUE RECIBIRAN INMEDIATAMENTE LA DOCUMENTACION DEFINITIVA

AS PERSONAS QUE HAN MANIFESTADO SUS DESEOS DE TENER UN PUESTO DE ATRAQUE EN EL PUERTO JOSE BANUS, ROGAMOS SE DIRIJAN A LAS OFICINAS DE INFORMACION.

PARA TODAS AQUELLAS PERSONAS AMANTES DE LOS DEPORTES NAUTICOS, LAS OFICINAS DEL PUERTO JOSE BANUS, ESTAN ABIERTAS PARA CUANTA INFORMACION PRECISEN.

NOTA.- LA ENTREGA DE LOS PUESTOS DE ATRAQUE SE HARA POR RIGUROSO ORDEN DE PETICION



OFICINAS DE INFORMACION DEL  
**PUERTO JOSE BANUS**  
EN:

**MADRID**

C/ Monte Esquinza, 4 - Tel. 419 3700

**MÁLAGA**

Plaza de Queipo de Llano, 4 - Tel. 211668

**NUEVA ANDALUCIA**

**MARBELLA** - Málaga - Teléf. 811272

Para una información completa ruego me remitan folleto del PUERTO JOSE BANUS

D. ....

Calle .....

Ciudad .....

País .....

Deseo recibir información concreta para un barco de:

..... mts. de manga

..... mts. de eslora

BALEARES

( REMITIR ESTE CUPON A: PUERTO JOSE BANUS-C/MONTE ESQUINZA, 4 - MADRID 4 )

CAPDEPERA

S. A. R. LA REINA FARIDA DE EGIPTO

(De nuestra corresponsalia literaria informativa). — En la mansión de verano S'Almudaina se encuentra S.A.R. la ex-reina de Egipto Farida, esposa que fue del malogrado Rey Faruk. Sus paseos ponen una nota de elegancia en la villa.

NUEVO JEFE DE LINEA

Ha tomado posesión de su cargo como Teniente jefe de línea de la Guardia Civil don José Rueda Sánchez al que deseamos muchos éxitos en su nuevo cargo a la vez que, como siempre, a su entera disposición.

SOCIEDAD DE CAZADORES

Una de las sociedades de más reciente reorganización es la Sociedad de Cazadores local, su experiencia de antaño será suficiente para reemprender esta etapa de desarrollo activo. Los abnegados componentes de la Directiva que fielmente han venido cumpliendo las directrices del presidente están dispuestos a darlo todo para todos. Una reorganización meritoria que da a entender que la Sociedad de Cazadores tiene vida propia siendo objeto de mucho interés por parte de todos los socios. Nos alegra sobremanera, que cuando hay estas inquietudes, hay vida en toda sociedad.

FIN DE CARRERA

Con notas de sobresaliente ha finalizado su carrera en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Barcelona, don Miguel Pascual Amorós, hijo de nuestros buenos amigos don Antonio Pascual, propietario de los manantiales de agua mineral Na Taconera, tan vinculado con nuestro diario y doña María Amorós. A las muchas felicitaciones recibidas «BALEARES» se suma muy cordial.

LLEGADOS

Para pasar unas vacaciones entre familiares y amistades se hallan en Cala Ratjada don Gonzalo Lloret, Licenciado en Derecho con plaza en Obras de Puertos de Valencia acompañado de su señora esposa doña Esther Sancho e hijos Gonzalo y Carmen María. Procedentes de San Juan de Puerto Rico llegaron doña Margarita Vaquer a la que acompañan sus sobrinos, el notable financiero francés, Armando Kaussave y señora doña María Vaquer.

NUEVAS ESCUELAS

En el B. O. de la Provincia de finales de este mes de Julio aparecerán las bases sobre la subasta de la segunda etapa del Centro Escolar de los que facilitamos información.

MUNICIPALES

Con la construcción de adecuados carteles de la carretera que une las de Son Servera y de Artá en la misma entrada de la villa han dado por finalizadas las obras de pavimentación. Tan pronto como sea retirado un poste de tendido eléctrico se procederá al correspondiente riego asfáltico. Persona delicada y atenta ha venido plantando geranios en los antedichos carteles, ejemplo que no dudamos la Comisión Municipal encargada tomará buena nota. Estos días se está procediendo a la colocación de piso en madera a las ampliaciones de las Oficinas Municipales, completadas con modernas ventanillas y muebles metálicos.

NECROLOGICA

A la edad de 65 años falleció el pasado miércoles don Mateo Espinosa Cirer luego de delicada intervención en una clínica de Palma. E.P.D. En la familia del ex-into existe un detalle que no deja de tener su curiosidad, su padre don Miguel Espinosa ejemplar labrador falleció a los pocos días de tener la confirmación aprobatoria del Seguro de Vejez, su madre doña María Cirer bajó a la sepultura en idénticas condiciones y hijo unos días antes del fallecimiento tuvo la notificación de Mu-

**RUTAS 70**  
AUTOPULLMANS LUJO

	Días	Ptas
Austria	15	13.500
Países Bajos	14	12.900
Italia	11	7.900
París	8	5.700
Londres	4	1.950

Y 304 SALIDAS MAS  
Reservas su Agencia o

**VIAJES GONZALEZ**  
CELETOUR  
G.B.I. 119 G.A.I. 111  
Avda. Jaime III 200

tualidades Laborales sobre la concesión de la jubilación. Una dinastía sobre las pensiones de vejez.

LLEGADO

Finalizadas unas cortas vacaciones en su tierra natal ha regresado don Francisco López Tomás, profesor de la Escuela Nacional Graduada de Niños.

(De nuestro corresponsal informativo). — Hemos tenido ocasión de hablar con Miguel Vicens, el entusiasta colomboylo, que este año ha sido designado Presidente de las Fiestas que en honor de la Virgen del Carmen, se han de celebrar en Cala Figuera. Miguel, entre otras cosas interesantes, nos ha dicho lo siguiente, referente a los festejos de inminente celebración:

—Este año estamos dispuestos a dar mayor solemnidad a esa Fiesta, en la que he colaborado ininterrumpidamente del año 39 al 62, como Presidente y en las restantes como colaborador. Siendo la Fiesta de la Cala, como algo mío y por eso haremos lo posible para darle el mayor realce. Día 16, después de la misa ma-

SANTANY

LA FIESTA DE CALA FIGUERA

yor, no faltará el «lunch», en el popular bar «San Pedro». Por la tarde, las cuecañas y pruebas de natación y la solemne procesión marítima y una imponente suelta de palomas mensajeras.

Las verbenas son capítulo aparte. Día 16, actuación de «Los Astros», que tan destacada actuación acaban de tener en TVE. Alternarán con los mismos «Los Sagres». Se presentarán las aspirantes

a Miss Fiesta Cala Figuera, para ser nombrada en la verbena del día 17. Este día, «Los Astros» alternarán con el conjunto «Noviembre», procedente de «Tagomago». Antes, habrá actuado una selección de «Aires Mallorquines de Palma» y «Rapsodia Española» de Jaime Company. Habrá concurso de bailes.

Los precios serán populares, no hacemos la fiesta para ganar dine-

ro, sino para divertir a la gente. Si no, al tiempo. Y esto es cuanto nos dijo Miguel Vicens, que trabaja incesantemente en la organización de «esta» fiesta. La fiesta de Cala Figuera.

**DISTINCION**  
La Junta de Gobierno del M. I. Colegio de Farmacéuticos de Baleares, con su Presidente D. Francisco Fornés y un grupo de asociados, se trasladaron a esta para poner el emblema de plata de las Bodas de Oro del Colegio a nuestro distinguido amigo don Bernabé Vidal y Tomás, que no pudo asistir a las fiestas conmemorativas del Colegio, debido a su estado de salud.

La reunión fue muy agradable y los visitantes fueron obsequiados con un aperitivo.



Para hombres que no conocen el vértigo

Certina DS-2: un reloj que no teme a nada

Pieza maestra de la relojería suiza y líder de la famosa colección Certina deportiva, mantiene su precisión y buena forma después de ser sometido a las más duras pruebas.

Si la mayor parte de los buenos relojes son precisos al salir de la fábrica, muy pocos son los que pueden soportar esta exactitud después de un duro trabajo. El Certina DS-2 concebido para hombres audaces, es absolutamente estanco hasta 200 mts. bajo el agua, y su protección contra choques no se limita a la habitual en relojes deportivos sino que llega incluso a doblar los sistemas considerados ya como buenos; su mecanismo montado sobre doble suspensión «flota» prácticamente en el interior de una robusta caja de acero inoxidable.

DS significa doble seguridad, y doble seguridad en la fábrica CERTINA significa mucho, por ello cada DS-2 es sometido en bancos simuladores a pruebas que difícilmente encontrará después en la muñeca de un hombre de acción.

CERTINA DS-2  
El reloj más fuerte del mundo

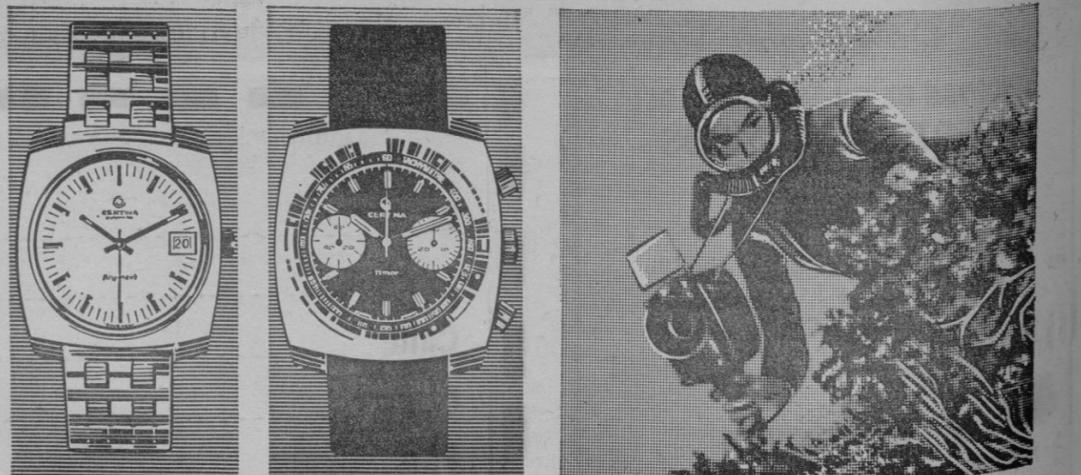
Dicen en Certina: «Sin embargo hay que prever que un esquiador en nieve o en el mar golpea su reloj a casi 100 Kms./h. Para resistir estos golpes no valen los relojes de desfile, hace falta un monstruo, y el Certina DS-2 se atreve a ser un monstruo. Para los hombres que no temen a nada.

«Máquina flotante» del Certina DS-2

- 1 Cristal armado con resorte elástico
- 2 Anillo elástico amortiguador de golpes
- 3 Mecanismo de precisión especialmente reforzado
- 4 Corona roscada con junta estanca
- 5 Junta de estanqueidad al agua y al polvo
- 6 Fondo roscado de acero inox. de gran espesor



CERTINA SUPER PH 500 m. modelo especial para submarinistas profesionales. Esfera luminosa, automático.  
CERTIDAY automático calendario con indicador del día de la semana, modelo semideportivo para vestir y para el deporte.



ARGONAUTA en acero inoxidable con pulsera articulada Certina, adecuado para chicas deportivas. Automático calendario.  
CERTINA-TIMER con taquímetro, especial para rallies. Esfera negra y agujas luminosas. Modelo gran moda.

CERTINA  
UNA COLECCION PARA UNA VIDA EXCITANTE

# CAMPOS: El Gobernador Civil de la Provincia inauguró el pasado domingo la nueva Casa Consistorial, acompañado por las Autoridades Provinciales



(De nuestro corresponsal informativo Miguel Roig). — Jornada grande, festiva y calurosa la registrada el pasado domingo en Campos con motivo de la bendición e inauguración de la flamante Casa Consistorial. En el acto, brillante y emotivo se dieron cita las Autoridades Provinciales y Jeraquías que quisieron unirse animosas y con júbilo a los actos programados por las Autoridades Municipales, en una fecha que marcará hito indeleble en los fastos de la historia local. Un sol de Julio, pesado y bochornoso, a la hora de la inauguración, se enseñoreaba del pueblo en fiesta, que jubilosamente se lanzó a la calle para sumarse a tan emotivos actos con la satisfacción y el orgullo de ver terminada una obra, que es de todos, y en la cual todos los hijos de Campos tienen cifrada anhelos y esperanzas de paz, comodidad y buen gobierno.

Las primeras autoridades de la Provincia, encabezadas por el Excelentísimo Sr. Gobernador Civil, Sr. Hellín Sol, del Presidente de la Diputación Provincial Sr. Alcover, del Alcalde de Palma Sr. Alzamora, del Sub-Jefe Provincial del Movimiento Sr. Sureda Melendez, de la Delegada Provincial de la Sección Femenina y Vice-Presidente de la Diputación Srta. Llinás, del Presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria, Sr. Villalonga, de los alcaldes comarcanos de Felanitx, Lluchmayor, Santanyi, Porreras, Ses Salines, Manacor y Montuiri, del arquitecto de la Diputación, y autor del proyecto Sr. Sorribas; del Aparejador Sr. Arcas; del Jefe del Servicio Provincial de Inspección y Asesoramiento de las Corporaciones Municipales Sr. Lozano, Alcalde de Campos don Antonio Nicolau Cerdó, junto con la Corporación Municipal en Pleno y funcionarios del Municipio, Autoridades locales Cíviles y Religiosas, Cabildo de la Hermandad Sindical, Directores de Colegios, Banca, Extensión Agraria y Sr. Notario, etc., estuvieron presentes a la alegre jornada inaugural. La banda de cornetas y tambores de Santanyi del Frente de Juventudes se desplazó a nuestra villa para unirse a los festejos, animando sus pasacalles la caliginosa jornada dominguera.

A las once en punto de la mañana llegó en automóvil el Sr. Gobernador Civil, acompañado del Alcalde de Palma y del Sub-Jefe Provincial ante el portal mayor de la iglesia parroquial, siendo recibido y saludado por las Autoridades locales, Alcalde Sr. Nicolau, Cura Económico Rvdo. Sr. Cánaves, Juez de Paz, Sr. Adrover, Tenien-

te de la Guardia Civil, Jefe de Línea Sr. Villar López, Fiscal Sr. Suñer Roig, Comandante del Puesto de la Guardia Civil Sr. Vallespir, Directores de los Colegios de Enseñanza, Consejo local del Movimiento, alcaldes comarcanos y las fuerzas vivas de la población.

Entrados en el templo, cuyo altar Mayor aparecía profusamente adornado con flores e iluminado y atestado de fieles, las Autoridades e invitados fueron colocados en lugares preferentes junto al presbiterio, dando comienzo la solemne misa, oficiada por Cura Económico Sr. Cánaves Barceló, el cual "intra misam" pronunció emotiva homilía glosando el evangelio de la jornada, según San Marcos, cuyo texto dice: "Llamó Jesús a los Doce y los fue enviando de dos en dos, dándoles autoridad sobre los espíritus inmundos". Asimilando este mandato de Cristo con el poder temporal de los gobernantes, cuya misión es velar por sus súbditos, recomendándoles la pobreza y la sencillez, la ayuda y la vigilancia "porque el obrero es acreedor a su dor— ESTHHTHHTH justicia mesiánica el cuidar y velar de los gobernantes por todos sus vasallos.

Finalizada la misa, que fue oficiada en lengua vernácula, acompañada por el Coro Femenino Parroquial, Autoridades, invitados y pueblo se dirigieron a la nueva Casa Ayuntamiento, en cuyo zaguan, el Cura Económico, revestido con ornamentos sagrados efectuó la bendición de la flamante Casa de la Villa. Acto seguido se giró una detenida visita en todas las plantas del moderno edificio magníficamente restaurado, co gusto y estilo, adornadas las oficinas con modernísimos muebles funcionales, tanto la secretaría como el despacho de. Alcalde y otras dependencias dotadas todas con teléfono interior.

En el Salón de Sesiones, amplio y espacioso, presidido por un busto del Caudillo y los retratos de los Hijos Ilustres de la Villa, repleto de Autoridades y público, el Alcalde pronunció un emotivo parlamento, glosando tan trascendental acto, diciendo que gracias al calor y a la ayuda dispensada en todo momento por los organismos oficiales y a la labor de equipo de sus compañeros de Consistorio hoy era una realidad aquel sueño del 18 de julio en que él se propuso dotar a Campos de un local digno de la categoría de la población, con el ideal puesto al servicio de España para que ese pueblo, laborioso y creyente dispusiera de un edificio que fuera orgullo de las gentes que habitan y conviven en un municipio plagado de múltiples comodidades econó-

elogiando trabajos y afanes del Municipio y sus hombres en una etapa gloriosa y fructífera en la historia de España, diciéndoles que terminada esa obra magnífica que hoy se inauguraba era deber de todos no cejar en el empeño ni en los estancamientos, que a nada bueno conducen, sino que reanudar la marcha de las mejoras y proyectos que los pueblos de España necesitan y que siempre podrán contar con su apoyo y ayuda para la consecución de unas mejoras, que esos niños que hoy nos escuchan desde esta plaza, sean los hombres del mañana que vendrán un día a relevarnos para proseguir en la labor del engrandecimiento de la Patria, meta e ideal de todo buen patriota que cifra en su país las más espléndidas realidades para gloria de esa España y su Caudillo, que ha sido crisol de razas, conquistadora de mundos, yunque de herejes y forjadora de Imperios.

Seguidamente, autoridades e invitados presididos por la policía Municipal Motorizada que estrenaba ayer su flamante equipo móvil, de la banda de cornetas y tambores, se dirigieron al Auditorium Municipal, bajo cuyas arcadas góticas fue servido un vino español, brindándose al final por la prosperidad de España y por ese Campos, tan trabajador y fiel a los postulados del 18 de Julio.

## PETRA FIESTAS PATRONALES

Programa de los festejos patronales que en honor de Santa Práxedes han de tener lugar en esta población los días 18, 19, 20 y 21 del mes en curso.

Día 18: A las 15. — Gran tirada al plato en el Campo de deportes, organizada por la Armería «TIRS» de Manacor, con valiosos trofeos. (Detalles por programas).

A las 18. — Grandes carreras de cintas con motocicletas, estilo gimkana, con valiosos premios.

A las 21. — Solemne misa en la iglesia Parroquial con asistencia de las Autoridades y vecindario.

A las 22. — Verbena en el jardín de la plaza del Padre Serra, en la que actuarán las orquestas «Tala-yots» y «Harlem».

Día 19: A las 17.30. — Emocionante partido de fútbol en el campo municipal de deportes entre el U. D. Petra y un potente equipo, disputándose artística copa.

A las 20. — Acto popular de simpatía a los jugadores del equipo U. D. Petra por su deportividad en la última temporada y durante el cual le será entregada, cada uno de aquellos una artística medalla de plata. — El acto presidido por Autoridades y Directivos, tendrá lugar en la Plaza de Ramón Llull.

A las 22. — Verbena en la Plaza del Padre Serra con las orquestas «Alamos» y «Noviembre».

Día 20: A las 18. — Grandes carreras ciclistas sobre un circuito de 60 vueltas por las calles de Palma. General Franco, José Antonio y Veracruz, con valiosos premios y

trofeos. — (Para inscripciones Café Ca'n Tomeu).

A las 21. — Pasacalle por una Banda de Música y seguidamente solemnes «Completas» en la iglesia Parroquial con asistencia de las Autoridades precedidas por el clásico «dimoni» con sus fuegos.

A las 22. — Concierto musical, por un Banda en la Plaza de Ramón Llull.

Día 21: A las 9. — Pasacalle por una banda de «xirimias».

A las 11. — Solemne Misa mayor en la iglesia Parroquial, con asistencia, de las Autoridades, en la que un afamado orador sagrado glosará las virtudes de la excelsa Patrona.

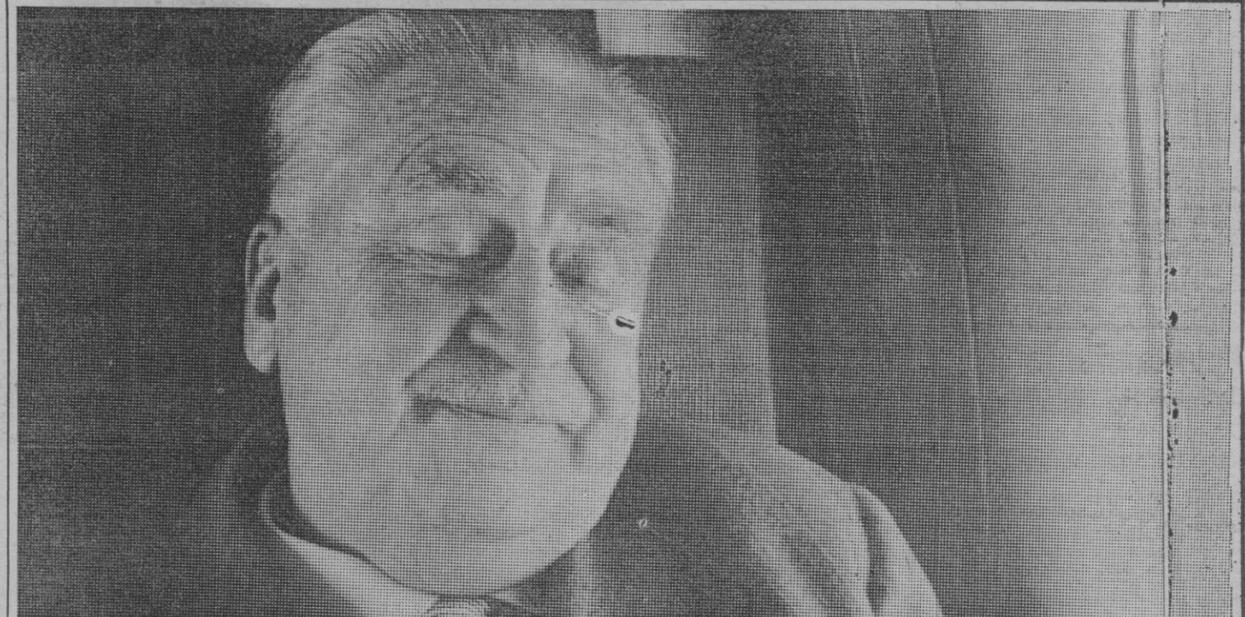
A las 12. — Descubrimiento del monumento del ilustre Hijo de esta Villa, Rvdo. Sr. don Francisco Torrens Nicolau, en el «Sagrat» de la iglesia Parroquial y breves parlamentos sobre la figura del «Capella Venturas».

A las 12.30. — En el Salón de Actos de las Casas Consistoriales el Ilmo. Sr. D. Juan Llabrés Bernal, historiador, disertará sobre la figura del Padre Torrens.

A las 13. — Refresco popular en las Casas Consistoriales ofrecido por el Ayuntamiento al vecindario.

A las 17.30. — Reñido partido de fútbol entre el equipo local y el juvenil de La Puebla, campeón de su clase, disputándose un hermoso trofeo.

A las 22. — Velada folklórica en la Plaza de Ramón Llull a cargo de renombrada agrupación local «Rondalla del Pla» y gran concierto musical en la plaza del Padre Serra, por una ajustada Banda. A las 2. — Gran Traca final.



## Los pasajeros de Iberia mantienen, volando, la tradición lujosa de la siesta española.

Cuando usted vuela por primera vez, no se sorprenda si muchos pasajeros, sobre todo si van solos, reclinan los asientos y se duermen plácidamente.

Se duermen, sobre todo, después de tomar una copa a bordo, de ojear las revistas y disfrutar del ambiente de quietud que produce volar en las confortables aeronaves de Iberia, silenciosas, expertamente pilotadas.

Iberia otorga al pasajero: aeronaves modernas, tripulaciones expertas, servicio cordial.

Vuele. Viaje a la altura de su época; hoy es más fácil con Credivuelo.

Consulte a su Agencia de Viajes.



Donde sólo el avión recibe más atenciones que usted.

LAB. M. B. SAN PABLO, 67 - BARCELONA (1)

**PORRERAS**

**NOTICIAS LOCALES**

Deseos, de conocer el pueblo donde nació el 14 de octubre de 1927, en la calle de la Rectoría núm 5 y aprovechando un viaje a la Argentina para visitar a sus padres y hermanos donde residen desde el año 1929, ha estado entre nosotros durante 15 días el Rvdo. Padre don Juan A. Servera, procedente del Japón, donde ejerce su apostolado como Misionero de la Congregación Salesiana desde 1952, en dos Orfanatos, primero en el Sur y actualmente en la misma ciudad de Tokyo tiene profundos conocimientos en electrotécnica y maquinaria agrícola.

En su corta estancia en Porreras ha captado la simpatía y aprecio de cuantos han tenido la oportunidad y suerte de compartir con él, por su carácter expresivo, llano, dinámico, irradiando simpatía por doquier ¡Un buen porrerense!

El pasado miércoles víspera de su partida para Buenos Aires, obsequió a sus familiares y amistades, en el Centro Parroquial, con la proyección de unas películas filmadas por él, recogiendo la vida actual de Hiroshima y una extenso e interesante reportaje de la Exposición Universal de Tokyo, que fueron muy aplaudidas por la concurrencia, que felicitó sinceramente al Padre Servera. Celebramos muy de veras que la estancia en Porreras le haya sido muy agradable y así nos consta, ya que también nosotros aquí le guardamos un gratísimo recuerdo.

**BIENVENIDA AL PADRE  
DON JUAN NICOLAU**

Procedente de Río Hondo, Texas USA ha llegado nuestro buen amigo Rvdo. Padre don Juan Nicolau, para pasar una cortita temporada con sus padres y disfrutar unas merecidísimas vacaciones Bienvenido y un cordialísimo saludo.

**CAMPANA ALBARICOQUERA**

En plena campaña de recolección de albaricoques, no se nota aquella actividad tradicional de nuestro laborioso pueblo como en años anteriores, debido al gran porcentaje de árboles muertos y lo lamentable es, que a ese ritmo dentro de pocos años, esa fuente de riqueza

**Ayuntamiento de Palma de Mallorca**

**NEGOCIADO DE REEMPLAZOS**

Todos los reservistas pertenecientes al Ejército de Tierra, Caja de Recluta de Palma, alistados por este Ayuntamiento pertenecientes a los reemplazos de 1952, 1953 y agregados a los mismos, deberán presentarse en este Ayuntamiento, Negociado de Reemplazos, provistos de la Hoja de Movilización y Cartilla Militar con las revistas correspondientes, en días hábiles de 10 a 13 horas, al objeto de entregarles la Licencia absoluta.

Palma, 14 de Julio de 1970.

**HOTEL**

**COMPRAMOS**

en Palma o alrededores, gran capacidad, funcionamiento perfecto. Preferible 1.ª - A. Pago al contado. Escribir al núm. 8.067 de ALAS, Balmes, 195, BARCELONA - 6.



Galerías Avenida, 14  
General Mola, 22  
PALMA

**HOY**

**32**

**PAGINAS**

(De nuestro corresponsal informativo M. C. M.). — Programa de las fiestas que patrocinadas por el Magnífico Ayuntamiento tendrán lugar en Santa Margarita los días 19 y 20 del mes actual.

Día 19:  
A las 8. — Suelta de cohetes y morterestos, Pasacalles por la Banda de cornetas y tambores del Ayuntamiento.

A las 10. — Llegada de la Banda de Música «La Filarmónica de Porreras».

A las 11. — Recibimiento del Excmo. Sr. Gobernador Civil y otras autoridades Provinciales, por el Ayuntamiento en Pleno y demás autoridades locales, en la plaza de las Escuelas Nacionales. Seguidamente la comitiva, por la calle de Juan Monjo, Plaza del General Franco y Calvo Sotelo, se dirigirá a la iglesia Parroquial donde se celebrará una Misa.

A las 12. — Inauguración y Bendición de la nueva Casa Consistorial, sirviéndose seguidamente un vino español en honor de las autoridades y pueblo en general.

A las 18. — Concierto en la Avenida de José Antonio por la citada Banda: «La Filarmónica de Porreras».

**SANTA MARGARITA**

**PROGRAMA OFICIAL DE LA «FESTA MAJOR»**

A las 23. — Gran Verbena en la Plaza del General Franco, amenizada por las renombradas orquestas: «Los Aries» y «El's Romantics».

Día 20:  
A las 10. — Pasacalles por la Banda de Cornetas y Tambores.

A las 10'30. — Misa Solemne en honor de la Patrona, con sermón a cargo del hijo de la Villa, Rvdo. don Mateo Cladera.

A las 17. — Carreras pedestres, en las que correrán las acostumbradas «Joyes». Carreras de velocidad para corredores locales: Un pollo y 100 ptas. en metálico, al vencedor. Carrera libre para todos los corredores: Un pollo y 250 ptas., al vencedor.

A las 19. — Gran concierto de

música moderna, a cargo de la renombrada orquesta «X-70».

A las 23. — Gran Verbena, entrada gratis para vecinos y forasteros en la Plaza del Gral. Franco, amenizada por las distinguidas orquestas: «X-70» y «Los Grandes».

**MAS, HA FICHADO POR EL**

**«MARGARITENSE»**

De paso por la Plaza de Santa Margarita, me llamó la atención una pizarra que anunciaba lo siguiente: «Mas, ha fichado por el Margaritense».

Sin lugar a duda era una noticia digna de toda atención, en los ambientes deportivos, no sólo en el pueblo, sino en toda la isla.

Esteban Mas, hasta hace unos

días era jugador del «Soledad» y tenía contratos, según él mismo nos dijo, con equipos de la península, de modo especial con el «Gorona», pero debido a sus estudios debía quedarse en la isla y el agraciado ha sido el «Margaritense».

Nuestro Presidente don Antonio Quetglas está al acecho de todos los acontecimientos deportivos y claro está, de las «altas» y «bajas». El mismo Presidente manifestó que tiene en cartera cinco jugadores de gran categoría y espera que al darle publicidad será una verdadera bomba.

Había una serie de equipos que andaban tras el fichaje de Esteban Mas, incluso militan en superior categoría, pero la suerte esta vez ha recaído sobre el equipo bermellón, propietario del Campo S'Estanyol, que está esperando ya se inicie la próxima competición.

De la importancia de este fichaje creo, no es necesario hablar. Es un jugador joven, con mucho potencial y gran conocer de las áreas contrarias.

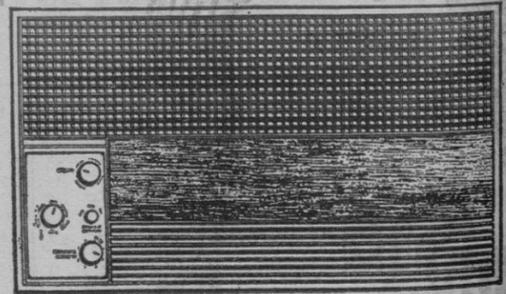
Cuando el Presidente nos de permiso para abrir la sorpresa de los fichajes procuraremos darlos a conocer con la debida puntualidad.



**Tenemos Primavera  
¡PIDA NOSLA!**

Láncenos un S.O.S.  
Nosotros iremos en su defensa  
con la "Primavera al frente"  
Desde su oficina, consulta,  
despacho o lugar de reunión...  
y por supuesto, desde su  
propia casa ¡LLAMENOS!  
Le proporcionaremos  
**PRIMAVERA**  
a Vd. y los suyos.

*¡Qué diferencia! con:  
acondicionadores  
de aire*  
**AIRWELL**



CON LA GARANTIA DE DISPONER DE EQUIPO TECNICO Y PERSONAL PROPIO ESPECIALIZADO  
DELEGACIONES:  
BARCELONA - Ronda General Mitre, 139 - Teléfono 211 29 00  
PALMA DE MALLORCA - Balmes, 132 y 134 - Teléfono 25 46 55

Deseo me envíen más información sobre los acondicionadores de aire AIRWELL.  
NOMBRE .....  
DOMICILIO .....  
POBLACION ..... TEL. ....

JUVENTUDES MUSICALES

**El «Orfeo Catalá» y su gran concierto**

Sábado noche, CLAUSTRO SAN FRANCISCO

El próximo sábado 18 del actual, a las 22:30 horas, en el Claustro de S. Francisco, bajo el patrocinio de la Delegación en Palma de Mallorca de Juventudes Musicales, tendrá lugar el anunciado concierto a cargo del extraordinario «ORFEO CATALA», dirigido por el Mtro. Millet.

Con un selecto programa y en su única actuación en nuestra Ciudad, inicia el proyecto del cruceo mediterráneo, con esta audición al aire libre y en el siempre admirado marco del Claustro de San Francisco.

En este «ORFEO CATALA», formado por unas ciento cincuenta voces, actúan la soprano María Rosa Valls, tenor Gaietà Renom y J. López Es-

parbé como barítono y Juventudes Musicales se complace en poder ofrecer esta importante audición, ejecutada por la mayor masa coral que haya actuado para nuestra organización.

Sigue la venta anticipada de localidades en Viajes Barceló S. L. Avenida Alejandro Rosselló, 102, a horas hábiles de oficina.

Los socios de Juventudes Musicales, pueden solicitar la correspondiente entrada gratuita que les será facilitada según instrucciones recibidas.

Juventudes Musicales recuerda a los socios de Obra Cultural Balear que para este concierto se les concede el 50% de descuento sobre el precio de las localidades.

**EL CONCIERTO DE LA CAPELLA MALLORQUINA EN EL TORRENT DE PAREIS**

Como se anunció a su debido tiempo, el domingo pasado, ante numerosísimo público, miles de oyentes, en aquel escenario inmenso --totalmente wagneriano, valga la palabra-- del Torrent de Pareis, la Capella Mallorquina, dirigida por don Bernardo Juliá, por séptima vez dio su concierto, llenando de música deliciosa aquellos bellísimos e ingentes peñascos. El programa muy a tono con aquellos parajes, se caracterizó por su gran calidad y ajuste, y por las óptimas condiciones acústicas del lugar, por su empaste y dulzura. Las solistas María Teresa Perelló, en su Ave María de Schubert, Esperanza Mendiola en Escolta el cant, y Mercedes Riera en el Cant del auell, pusieron esa nota bucólica de alondra humana, como diría Verdi. El público se mantuvo en un silencio total

porque no se quería perder ningún detalle expresivo de ese concierto quizás único en el mundo. Nuestra agrupación coral tuvo que prolongar su actuación ante una ovación que, aun en la grandiosidad del Torrent, sonó entusiasta y clamorosa. Tanto el infatigable organizador de estos conciertos, nuestro amigo Coll Barolet, como el Director, solistas y componentes todos de la Capella, recibieron la más entusiasta y agradecida felicitación. Y no faltó la anécdota de un mallorquín, residente en Méjico, de vacaciones en Mallorca, al decir que bien valía la pena llegarse de Méjico para asistir a tal concierto. Solamente nos queda agregar que esperamos la octava edición de este acontecimiento, ya clásico en nuestro calendario musical. Hasta entonces, pues. P. G.

**LLEGA...**  
LA MAS **DESPAMPANANTE,**  
**DIVERTIDA Y VARIADA**  
PELICULA DE...



**JERRY LEWIS en LA OTRA CARA DEL GANGSTER**

HAROLD J. STONE-CHARLIE CALLAS-BUDDY LESTER Y SUSAN BAY  
PRODUCCION Y DIRIGIDA POR: JERRY LEWIS **TECHNICOLOR**

(AUT. TODOS LOS PUBLICOS)

**ESTRENO VIERNES** **METROPOLITAN PALACE**

REFRIGERADO

HOY Y MAÑANA - ULTIMOS DIAS  
**LOS GUERRILLEROS DEL GENERAL LUNG**  
**UN MILLON EN LA BASURA**



«MATCHLESS»... ES INCOMPARABLE  
«MATCHLESS»... ES SEDUCTOR  
«MATCHLESS»... ES UNICO



LA PELICULA MAS SORPRENDENTE, DIVERTIDA Y «SEXY» DE TODOS LOS TIEMPOS!  
EN EL MISMO PROGRAMA: «ANOCHES CUANDO SE APAGO LA LUZ» **COLOR-SCOPE**  
(MAY. 18 AÑOS)

**SALA Rival**  
REFRIGERADA

**HOY ¡ESTRENO SENSACIONAL!**



**SIN RIVAL**  
PATRICK O'NEAL - IRA FURSTENBERG - DONALD SILVA - HENRY MACHIAVELLI - NICOLETTA ST. JOHN - HOWARD BOOTE  
DINO DE LAURENTIIS PRESENTA

**programas para hoy**

**TEATRO**

**SALA «MOZART»**. — Todos los días a las 22 horas: «BELL, BOOK AND CANDLE», de John Van Druten.

**SALAS DE ARTE Y ENSAYO**

**JAIME III (Arte y Ensayo)**. — Refrigerado: Tarde de 3'30 a 9'30. Noche a las 10'30: «JE T'AIME, JE T'AIME». Un film de Alain Resnais, con Claude Rich, Olga Georges-Picot, en eastmancolor.

**RIALTO**. — Sesiones: 4, 5'30, 7, 8'30 y 10'15: «HELGA», El milagro de la vida, en technicolor. (mayores de 18 años)

**CINES DE ESTRENO**

**ASTORIA**. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: «FESTIVAL MORTADELO Y FILEMON» (Agencia de información). Dirección: Rafael Vara (Eastmancolor). — «EL SIGNO DE LA MUERTE» Cantinflas. (Aut todos los públicos)

**AVENIDA**. — (Refrigerado). — Desde las 3'15: «UN MARIDO CASI FIEL», Rodolfo Deban y Mercedes Carreras, en eastmancolor; y «EL MERCENARIO», en scope-color — May. 18 años

**AUDITORIUM**. — Desde las 3'30: «LA TRAVIATA», con Anna Moffo. Director: G. Patané; y «PALACIOS REALES INGLESES».

**SALA AUGUSTA**. — Desde las 3'00: «EL DESAFIO DE LAS AGUILAS», en TODD-AO y technicolor, con Richard Burton; y «CAZADORES DE LEONES». — (Tol. menores)

**SALA BORN**. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: «LOS MALVADOS DE FIRECREEK», en Panavisión y Technicolor, con James Stewart y Henry Fonda; y «CASANOVA JECKIL», con Ugo Tognazzi

**TEATRO BALEAR**. — Desde las 3'00: «DIAMANTES VIA MOSCU», con Marcelo Mastrogiani y Rita Tushingham, en Eastmancolor; y «EL AVENTURERO DE GUAYNAS». — (M-CAPITOL)

— Desde las 3'00: «TORNEO A MUERTE», en scope-color, con Dan Harrison; «DIGAN LO QUE DIGAN», con Raphael, en scope-color — (Tol. menores)

**METROPOLITAN**. — (Refrigerado): (TODD-OA). «LOS GUERRILLEROS DEL GENERAL LUNG», en 70 mm-eastmancolor; y «UN MILLON EN LA BASURA», J. L. López Vázquez. — (Aut. todos los públicos)

**TEATRO PRINCIPAL**. — Continúa desde las 3'00: «TORNEO A MUERTE», en scope-color, con Dan Harrison; «DIGAN LO QUE DIGAN», con Raphael, en scope-color. — (Tol. menores)

**PALACIO DE LA PRENSA**. — Desde las 3'00: Sesión «AL ESTE DE JAVA», scope-color, con Diana Baker; «CODO CON CODO», color, con Massiel. (Tolerado menores)

**RIVOLI**. — (Refrigerado) — Desde las 3'15: «SIN RIVAL», con Patrick O'Neal, Ira Furstenberg. Director: Alberto Lattuada, (technicolor); «ANOCHES CUANDO SE APAGO LA LUZ», con Doris Day, en scope-color. — (May. 18 años)

**CINES DE REESTRENO**

**DORADO**. — Desde las 3'30: «7 DOLARES AL ROJO» Color y CinemaScope y «LA MUERTE NO TIENE SEXO» CinemaScope y Color. John Mills. (Programa económico)

**FANTASIO**. — Desde las 3'00: «PECADOS CONYUGALES», en color, con Ana Gade y Arturo Fernández; y «GUAPA INTREPIDA Y ESPIA», con Raquel Welch, en scope-color

**HISPANIA**. — Desde las 3'00: «REBECA», con Joan Fontaine y Lawrence Olivier; y «COMO TRIUNFAR SIN DAR GOLPE», con Michele Lee y Robert Morse.

**SALAS DE FIESTA**

- «BACOMO» — Cada noche: baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30
- CABALA. — «La discoteca de Palma». Todas las noches baile hasta las 4, con «Los Millonarios»
- CASA VALLES — Todos los días baile y atracciones
- CLUB SALEM — Todas las noches baile y atracciones
- CHEZ NOUS. — Todos los días orquesta «Los Dinos-70» con Miguel Moreno.
- EL BARCO Night Club — Tarde y noche baile
- PATIO ANDALUZ FELIPE. — Todas las noches canciones y bailes flamencos
- SPIDER — Todas las noches baile
- SGT PEPPER'S — Baile todas las noches Servicio de «grill» toda la noche
- FAGOMAGO — Abierta todas las noches Baile y atracciones. Desde las 2'30 h., el mejor «Jazz» de España, con Tete Montoliu Jayme Marques, Cosme Adrover, etc.
- TITO'S — Todas las noches: baile y atracciones
- TROCADERO — Tarde y noche: baile y atracciones
- CLUB LATINO — Las Maravillas — Baile todas las noches hasta las 3'30

**PELOTA NACIONAL**

**FRONTON BALEAR**. — Todos los días desde las 5: Quinielas, Partidos y Trio.



VERDI Y OTRO FILM DE RESNAIS SOBRE LA MEMORIA

Comenta CINEFILO

«LA TRAVIATA»

Auditorium

Nacionalidad: italiana. — Producción: Afro Taccari - Visión - Icit, para Columbia. — 1965. Guión y dirección: Mario Lafranchi. — Libreto: Piavi. — Música: Giuseppe Verdi. — Orquesta Opera de Roma. — Fotografía (Eastmancolor): Leónidas Borboni. — Coreografía: Gino Landi. — Diseño producción: Hugo Monteverdi. — Intérpretes: Anna Moffo, Gino Bechi, Franco Borsoli, Mafalda Micheluzzi. Duración: 108 minutos.

Alfredo se enamora de la cortesana Violeta pero a estas relaciones se opone el padre del amante. Violeta será víctima de la tisis y en sus últimos momentos tendrá la alegría de recuperar el amor de Alfredo.

Piavi, autor del libreto al que puso música Giuseppe Verdi, se inspiró en la obra de Alejandro Dumas, hijo, «La dama de las camelias», novela varias veces trasladada al cine ya con su nombre original ya con el de Margarita Gautier.

En la ópera de Verdi, Margarita y Armando toman el nombre de Violeta y Alfredo pero las situaciones esenciales continúan siendo las mismas y dentro de la simplificación de motivos de lucimiento al actor, Verdi consiguió una de sus obras más inspiradas y populares ya que una de las características del compositor italiano es la de haber conseguido un gran espectáculo musical con el que el pueblo se identifica totalmente y cuyos fragmentos más briosos eran tomados casi como himnos de un pueblo que luchaba para conseguir su unidad, a mediados del siglo pasado, en pleno dominio del Romanticismo.

No vamos a descubrir aquí las excelencias de una obra musical de gran fuerza comunicativa, de unos fragmentos que todos conocen, digamos que esta versión de «La Traviata», realizada por Mario Lafranchi, se sale de los límites del escenario teatral, está pensada y realizada con vistas a una obra cinematográfica al revés de las que hemos visto en el ciclo organizado por el

Auditorium de las magníficas «puestas en escena» captadas por las cámaras de Cziner.

Es verdad que los cuatro actos de «La Traviata» bien pudieron desarrollarse en un decorado único, es obra de interiores. Sin embargo Lafranchi ha hecho discurrir los intérpretes por un complejo de decorados, lo que resulta muy eficaz en el primer acto donde los protagonistas se escapan del coro en lugar de ser este el que deje sólo a los protagonistas.

Lafranchi ha aprovechado bien las oberturas a las que ha dado cierta vida pero para no traicionar lo que más importa —la música de Verdi— ha tenido que sucumbir, en otras ocasiones, ante los convencionalismos de un libreto de fuertes trazos folletinescos, como era costumbre en las óperas italianas que, como las de Verdi, sacaban provecho del dramatismo de las situaciones para conseguir vibrantes o dulces páginas musicales como las bellísimas de «La Traviata», que no pierden vigor en la película, que se aprovecha del play back para estudiar los rostros de las protagonistas y sus reacciones, especialmente las de Anna Moffo, una Violeta que muy bien hubiera elegido Verdi ya que aparte de sus evidentes condiciones de cantante, encaja perfectamente en su personaje y se nos muestra como sensible actriz lo que no ocurre siem-

pre entre los divos y divas que no pueden tenerlo todo.

Aunque, una vez más, notamos a faltar los títulos que nos traduzcan la letra de las inspiradas melodías, «La Traviata» es una obra cuyo desarrollo dramático resulta fácil de seguir. Si somos tan insistentes en estos detalles es porque deseáramos que con este

medio de divulgación tan estúpido como es el cine, las obras maestras del «bel canto» llegarán más fácilmente a todos y más una partitura tan bella y comunicativa como la de «La Traviata», que se puede decir que no tiene desperdicio, sintetizando en el mínimo tiempo un melodrama que también llega fácilmente al espectador.

Excelente la interpretación de Claude Rich y discutible la parte de ciencia-ficción que tiene el film como lo era la de Godard en «Alphaville» y de Truffaut en «Fahrenheit 451». Buena la fotografía y bastante logrado el clima de esta película válida como ensayo.

«TE AMO, TE AMO»

JAIME III

Nacionalidad: francesa. — T. O.: «Je t'aime, je t'aime». — Producción Mag Bodard - Parc-Fox Europa. — 1968. — Guión: Jacques Sternberg. — Dirección: Alain Resnais. — Fotografía (Eastmancolor): Jean Bofferty. — Música: Krzytof Penderecky (inter. por los músicos cantantes de Varsovia). — Montaje: Colette Leloup y Albert Jurgenson. — Sonido: Antoine Bonfanti. — Decorados: Jacques Dugied y Anguste. — Intérpretes: Claude Rich (Claude); Olga Georges Picot (Catherine); Anonk Ferjac (Wiana); Georges Jamin (Dr. Delavoix); Von Donde (Jefe); Dominique Rozan (Dr. Haeserts); Yve Tunc, Annie Bertin, Alain Roble-Grillet, Jean Louis Rillchard, Jacques Daniol-Volcroze, Francis Lacassin, Carla Marlier. Duración: 90 minutos.

Un hombre que intentó suicidarse es solicitado por un grupo de investigadores para que sea el sujeto de un delicado experimento para intentar revivir el pasado.

Alain Resnais vive obsesionado por el tema de la memoria: un pasado que nunca volverá aunque parece revivir; ideas sobre la vida sobre la muerte... Esta obsesión es casi morbosa y se esfuerza en reflejarla convirtiendo en imágenes los textos de Marguerite Duras en «Hiroshima mon amour», «Robbe Grillet» en «L'Anne dernier en Mariembad», en otras películas que no hemos visto y en esta con guión de Jacques Sternberg.

Su cine tiene un innegable magnetismo, entra de lleno en la denominación de «Arte y Ensayo», tiene su interés porque, efectivamente, los recuerdos del ser humano, aparecen desordenadamente, sin control, aquí y allá, agrupándose unas veces y, en otras sin posible explicación. No es mal tema para un realizador inquieto pero tiene su limitación ya que

Resnais se repite machaconamente queriendo hacer partícipe al espectador de una postura filosófica discutible y, desde luego, no tan trascendente como parece. ¿Sobrevivirá el cine de Resnais? ¿Habrá influido realmente en la evolución del Séptimo Arte? ¿Contará su nombre en las futuras antologías del cine?

No tenemos suficientes elementos de juicio para afirmarlo pero nuestra opinión es de que no contará entre el número de los maestros.

El tiempo nos dará o nos quitará la razón pero, de momento, discutimos el cine de Resnais, cerebralista y sobrecargado de un intelectualismo que no sabemos donde va y parece obra de cierto desequilibrio, el que padecen muchos artistas que, desde luego, no dejan de ser eso pero que tienen un campo muy limitado de acción.

El Dr. Mariano Aguiló Mercader

MEDICINA INTERNA

estará ausente hasta el próximo 29 de Julio

CINE PALACIO DE LA PRENSA T.C. MUNICIPAL

REFRIGERADO

HOY LAS MAS IMPRESIONANTES PANORAMICAS DE MALLORCA, EN UN FILM GIGANTESCO Y ESPECTACULAR



Y ADEMAS

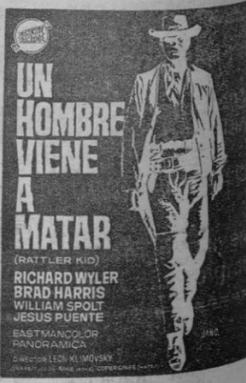
CODO CON CODO

COLOR con MASSIEL

APTO TODOS PUBLICOS

¡DOS FUERZAS INCREIBLEMENTE PODEROSAS ENFRENTADAS EN UN MARCO DE ACCION Y AVENTURAS IMPRESIONANTES!

¡El temple de un hombre extraordinario puesto a prueba por un error judicial!



¡DOS PELICULAS DE AUTENTICA «BASE» REUNIDAS EN UN SOLO PROGRAMA!

MAÑANA ESTRENO



HOY - ULTIMO DIA UN MARIDO CASI FIEL EL MERCENARIO



JAMES STEWART (EN «EL SHERIFF»)

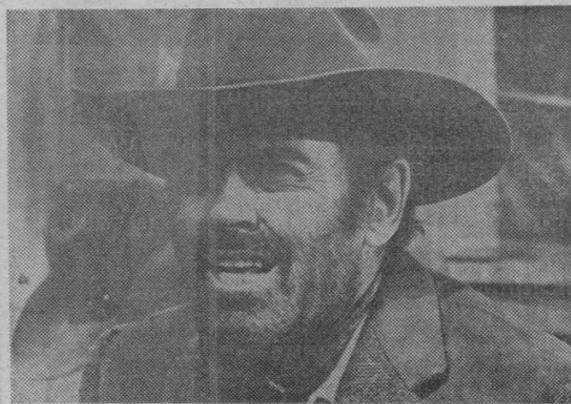
¡EL MEJOR WESTERN EN CINCO AÑOS!



SALA Born REFRIGERADA

PRESENTA UN AUTENTICO ANTICIPO DE SU GRAN TEMPORADA 1970-71

HOY



HENRY FONDA (EN «EL PISTOLERO»)



Complemento: «CASANOVA JEKIL» por Ugo Tognazzi

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
y por **Teléf. 235710 y 231177**

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

## Oliver mateu

PALMA PISOS

Ayda. Jaime III, 135, bajos  
Teléfono: 210641

VENDO ático junto Jaime III a estrenar, 6 dormitorios. (5 dobles y uno individual), 4 baños y aseo, gran sala-comedor con chimenea, cocina espaciosa, completamente amueblada con office, varios distribuidores, todos los dormitorios con armarios, calefacción central, solado de parket, 3 grandes terrazas, orientado al sur, buenas vistas. PRECIO: 3.800.000.— Facilidades.

### RUSTICAS

VENDO RUSTICA de 14 cuarteradas a 24 kilómetros de Palma. Casa dueño y colono, locales varios y granja. Ocho cuarteradas de regadío por aspersión y resto almendros y frutales. PRECIO: 4.800.000.— Ptas. Facilidades.

VENDO 39 cuarteradas a 12 Kms. de Palma, fachada a carretera, almendros, higueras, algarrobos, naranjos y pinar. Casa antigua en buen estado. PRECIO: 4.800.000.— Ptas. Facilidades.

**PORTO COLOM** O. Cristóbal Colón, 25  
Teléfono: 52  
SOLARES cerca del mar desde 5.000 ptas. mensuales.

ALQUILER de apartamentos para agosto, desde 10.000 ptas.

VENDO CASA EN CALA FIGUERA. Situación única sobre la cala. 4 dormitorios, baño garage. Precio: 1.600.000 Ptas.

VENDO local de unos 50 m<sup>2</sup> esquina dos calles y primer piso amueblado en La Soledad, por 725.000.— ptas. Facilidades pago. Agencia GRAU. San Miguel, 101-10. (27)

ATENCIÓN Proprietarios: Inmobiliaria BALEAR alquilará vendedores, rápidamente sus pisos, chalets, cocas, Plaza Santa Catalina, Thomas, 51, SEGUNDO PISO Tel. 211718 (30)

PISOS en Honderos, 3 dormitorios, 637.500 Ptas., 8 años. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (16)

PISOS en Zona Hacienda, 5 dormitorios, 1.600.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (16)

PISOS en Pl. Pedro Garau, 5 dormitorios, 850.000 Ptas., 8 años. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (18)

ATICO Pérez Galdos, 3 dormitorios, 700.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (15)

PISOS en Son Costa, — 3 y 4 dormitorios, 665.000 y 735 mil pesetas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (19)

PISOS en Zona es Fortí, — 3 y 4 dormitorios, desde 550.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (18)

PISOS Zona Metropolitán, — 3 y 4 dormitorios, desde 490.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (18)

PISOS Zona Avenidas, 4 dormitorios, 700.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (16)

PISOS Zona General Riera, 3 y 4 dormitorios, 650 mil y 1.000.000 Ptas. INMOBILIARIA MARQUES, Plaza Olivar, Edificio España, entlo., G. (19)

VENDO ALQUILO sótano 450 m<sup>2</sup>, también local con gran terraza; carretera Ar. ALEXI; Plaza Rastrillo, 9, 2.º. 223971. (20)

## Solares y Terrenos

VENDO solares en la carretera Sóller pasado Polígono, desde 250.000.— pesetas y otros de unos 800 m<sup>2</sup> en Son Sardina a 375.— ptas. m<sup>2</sup>. Agencia GRAU. San Miguel, 101-10. (32)

VENDO en Ibiza 12.000 m<sup>2</sup> de terreno, lindante al mar, vista sobre la bahía. Espléndido para hotel o apartamentos. Trato directo, facilidades de pago. Informes: Calle San Rafael, 71, Palma. (30)

CALA LLOMBARTS y Almoría, vendo parcelas, facilidades, Son Amer, 16, Llobmarts. (12)

CAN PICAFORT vendo solar urbanización Santa Eulalia 900 pts. m<sup>2</sup>. Tel. 224720. (12)

VENDO solar en Cala Bona, primera línea, 200 m<sup>2</sup>. FIN. CAS RIERA JAUME. Conde Salient, 47. (15)

VENDO terrenos con chalet y sin chalet 20 kms. Palma, carretera asfaltada. Tel. 223776, sólo mañanas, con piscina. (18)

CEDERIA derechos de edificación, 1.000 m<sup>2</sup>; calle Virgen Montserrat Informes: Pedro II, 72 Teléfono 270090 (12)

BONANOVA, Solar de 503 m<sup>2</sup>. Buena orientación y vista sobre Palma. TER 211247-227818. (14)

CALA VIÑAS, oportunidad solar de 1.000 m<sup>2</sup>. Buena situación. Precio: 500 ptas. m<sup>2</sup>. TER 211247-227818. (16)

CAPDELLA, Terreno con casa vieja, superficie 3.500 m<sup>2</sup>. Buena vista y orientación. Precio: 850.000.— ptas. TER, 211247-227818. (18)

PIRMUTARIA solar playa por piso nuevo. Inmobiliaria AMENGUAL, Navara, 5. Tel. 212603. (12)

VENDO SOLAR 450 mts. en La Soledad 2.000.— ptas. metro con facilidades. AGENCIA QUETGLAS Pza. Cort. 15-10. Tel. 224660. (20)

SE VENDE solar en C'an astilla de 400 m<sup>2</sup>. Situado entre Cortijo Vista Verde y Hotel San Antonio de La Playa. Tel. 260438. (23)

CEDERIA derecho edificación solar esquina, 415 m<sup>2</sup>. Informes: Tel. 270038. (10)

POR AUSETARME, vendo solar en Palmaforma a precio coste. Informes: Tel. 227545. (12)

## Locales

LOCAL comercial Sta. Catalina, calle ancha haciendo esquina 74 m<sup>2</sup> 650.000.—, Facilidades. Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 210294. (16)

DESPECHOS PL. OLIVAR, exentos, facilidades 4 años. Desde 250.000.—, Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 226687. (13)

VENDO local completamente terminado en Playa de Palma, junto Hotel San Francisco. Informes, calle Ejército Español, 61, Arenal. (17)

VENDO local comercial máximo centro 260 metros/2 planta y 280 sótano. Tel. 215171. (16)

SE VENDE o alquila local de 230 m. Informes: al 273659. (11)

VENDO local comercial, calle Margarita Cairmarí. Tel. 253138. (10)

OCCASION, vendo local, Rafal, 280 metros, fuerza. Tel. facilidades. Tel. 254625. (11)

## VENDO

LOCALES comerciales, sótano, planta baja y entresuelo; entrada independientes, en zona Tenis. (24)

LOCALES comerciales con sótano, en construcción, zona E-Fortí. (25)

PERELLO Zanoquera, 14, 1.º Teléfono 21-25-40. (25)

VENDO local 450 metros, Arenal, 2.250.000.—, facilidades. VALENTI. San Miguel, 230. (11)

VENDO local, 500 m<sup>2</sup>; Vivero; derecho edificar (hace esquina). Tel. 254596. (11)

LOCAL 60 m<sup>2</sup> vendo en zona comercial. Informes: Pico Veleta, 16. (Son Gotleu). (12)

VENDEMOS y alquilamos varios locales zona Fortí, Aragón y Plaza Pedro Garau de 70 hasta 800 m<sup>2</sup>. Bellver, teléfono 210890. (21)

VENDO local zona Pedro Garau, 220 metros, exento. 1.150.000 contado. VALENTI San Miguel, 230. (12)

## SE VENDE LOCAL

de unos 2.400 m<sup>2</sup> para garage o grandes almacenes, con oficinas de unos 700 m<sup>2</sup>  
Para informes: Teléfono 21 53 52

## Traspasos

SE TRASPASA bar-bodega, por no poder atender. Regalo, 22. (10)

GRAN OCASION por 225.000 pesetas traspaso bonita perfumería céntrica; alquiler 1.100.— Calle Santa Cruz, 3. (15)

TRASPASO en zona mucho porvenir tienda de zapatería, bolsos, plásticos y deportes con género o sin género. Informes: Tel. 214139. (20)

TRASPASO relojería Plaza España, 81. Ptas. 350.000. Aparto otros negocios. (10)

TRASPASO por imposibilidad de atender, bonita tienda céntrica, beneficios garantizados, Superficie 120 m<sup>2</sup>. Traspaso 500.000. Alquiler 15.000. Informes Plaza Palou y Coll, 11. (23)

TRASPASO tienda en C'an Pastilla primera línea totalmente instalada y decorada, Bartolomé Riutort, 35 (Entrega inmediata). (14)

TRASPASO tienda de comestibles Barato. Tel. 270096. (10)

C'AN PASTILLA, traspaso tienda en muy buena situación por no poder atender. Ptas. 250.000. TER 211247-227818. (17)

TRASPASO local entre plaza Gomilla y Agua Dulce, Tar. des 4 a 7. Tel. 232971. (14)

## Alquileres

ALQUILO apartamento amueblado C'an Pastilla. VALENTI, San Miguel, 230. (10)

PROPIETARIO S: AGENCIA FERNANDEZ, ofrece sus servicios; toda clase de alquileres. Plaza Santa Catalina Thomas, 51. Teléfono 21-56-80. (17)

ALQUILO PISOS Avenidas, Estreño, sin muebles, 4 dormitorios, baño, aseo, 6.500.— Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 226687. (15)

AGENCIA FERNANDEZ: Pisos sin muebles, para alquiler, Plaza Santa Catalina Thomas, 51 Tel. 216680. (14)

CALA MAYOR, alquiler apartamento modernísimo, dormitorio doble, terraza, vista al mar. Informes: Agencia MASCAROS. Tel. 213730. (18)

BUSCO para alquilar largo tiempo, sin muebles, piso, planta baja, ático o chalet; indispensable terraza o jardín. Mínimo tres habitaciones; preferible chimenea. Pagaría hasta 6.000 pesetas. Teléfono 252968. Sr. Janer; horas oficina. (32)

ALQUILO PISO para dos personas. Informes: Vidriera, 37, 1.º (tardes). (10)

SE ALQUILA piso espléndido en Avenidas a estrenar. Informes: 225446 y 215502. (16)

ALQUILO local de nueva construcción 80 m<sup>2</sup> con sótano de 160 m<sup>2</sup> en Avenidas y cerca parada final Autobuses Arenal. Propio para auto o similar. Durante el primer año rebajo parte alquiler para compensar gastos instalación. Informes: 225446 y 215502. (16)

ALQUILO AMUEBLADO con teléfono propio, matrimonio 4.100.—, OTRO, cuatro dormitorios, sin muebles: 5.300.—, ALEXI; Plaza Rastrillo, 9, 2.º (18)

ALQUILO local 100 m<sup>2</sup>, calle Femenias, núm. 10. Informes: Tel. 210657. (11)

ALUILO piso amueblado, grande, moderno, próximo centro ciudad. Económico. Razón: Tel. 225879. (12)

ALQUILO piso amueblado, con teléfono, frente Club Militar Fortí. Informes: 217328. (11)

SE TRASPASA tienda de comestibles con vivienda, bajo. Informes 1 a 6. (15)

SIN ENTRADA, traspaso local comercial, en subterráneo, decoración a modo de bar. 60 meses a 5.000 pesetas. Tel. 223379. 3 a 6. (22)

EN C'AN PASTILLA traspaso cafetería, 2 calles, calle Ovidio, 11. Tel. 261022. (12)

TRASPASO bar, urgente por no poder atender Reyes Católicos, 58. Facilidades. Teléfono 271053. (13)

VENDO un colmado con existencias, 175.000 ptas., por ausentarme. Tel. 225477. (11)

SE TRASPASA tienda con vivienda. San Rafael, 70. (10)

TRASPASO comestibles, renta 370 ptas. en calle Aragón, 356. Informes en la misma. (13)

SE VENDE dos peluquerías una de señoras y otra caballeros, precios coste, o se alquila, calle Lisboa 6 h Arenal, tardes. (20)

LOCAL INSTALADO NUEVO: propio carnicería, Rafal, alquiler 2.400.—, también colmado Arenal. ALEXI; Plaza Rastrillo, 9, 2.º. 223971. (17)

TRASPASO Local, Alquiler módico en Avenida Jaime III. Tel. 226100. (16)

## TRASPASE BONITO LOCAL

110 m<sup>2</sup>, dos entradas, bien preparado y céntricos. Calle paralela a Avda. Alejandro Roselló. Tel. 22 53 36. Horas de oficina.

SOMETIMES, alquiler apartamento amueblado 2 dormitorios. Mercadal, Velázquez, 28. Tel. 213359, mañanas. (12)

INTERESAN pisos para alquilar, con o sin muebles Agencia FERNANDEZ. Teléfono 215251. (12)

ALQUILO piso amueblado, Obispo Maura, 3 habitaciónes. Tel. 272584, de 12 a 14. (13)

DESPECHOS con teléfono, planta entresuelo calle Tous Maroto, unos 48 m<sup>2</sup>, alquiler por 5.000 ptas. mensuales. Tel. 225027. (15)

ALQUILARIA en término de Palma 14.500 m<sup>2</sup>, terreno de regadío con instalaciones adecuadas, casa grande, agua y electricidad. Apropiado para granja experimental, matadero, almacenes. Informes: 224720. (26)

INTERESAN para alquilar pisos, con o sin muebles CARDELL; San Felipe Nerí, 44, entlo. Tel. 211937. (16)

ALQUILER de televisores. Bolsa del Televisor, Plaza Arzobispo Miralles, 27. (10)

ALQUILO apartamento todo confort, 1 habitación, cerca playa, 6.000 ptas. Tel. 230185. Extensión 430. 252799. (15)

ALQUILO local en calle Antonio Marqués, núm. 10, 80 Tel. 224863. (14)

ALQUILO apartamentos 2-3 camas, zona muy tranquila. 4.500 ptas. calle Alférez Cerda, 35. Son Armadams. Tel. 271583. (18)

PUEBLECITO BINIALI: alquiler casa señorial, amueblada, garage, cinco dormitorios: 5.500.—, ALEXI; Plaza Rastrillo, 9, 2.º. 223971. (16)

ALQUILO local 100 m<sup>2</sup>, calle Femenias, núm. 10. Informes: Tel. 210657. (11)

ALUILO piso amueblado, grande, moderno, próximo centro ciudad. Económico. Razón: Tel. 225879. (12)

ALQUILO piso amueblado, con teléfono, frente Club Militar Fortí. Informes: 217328. (11)

SE TRASPASA tienda de comestibles con vivienda, bajo. Informes 1 a 6. (15)

SIN ENTRADA, traspaso local comercial, en subterráneo, decoración a modo de bar. 60 meses a 5.000 pesetas. Tel. 223379. 3 a 6. (22)

EN C'AN PASTILLA traspaso cafetería, 2 calles, calle Ovidio, 11. Tel. 261022. (12)

TRASPASO bar, urgente por no poder atender Reyes Católicos, 58. Facilidades. Teléfono 271053. (13)

VENDO un colmado con existencias, 175.000 ptas., por ausentarme. Tel. 225477. (11)

SE TRASPASA tienda con vivienda. San Rafael, 70. (10)

TRASPASO comestibles, renta 370 ptas. en calle Aragón, 356. Informes en la misma. (13)

SE VENDE dos peluquerías una de señoras y otra caballeros, precios coste, o se alquila, calle Lisboa 6 h Arenal, tardes. (20)

LOCAL INSTALADO NUEVO: propio carnicería, Rafal, alquiler 2.400.—, también colmado Arenal. ALEXI; Plaza Rastrillo, 9, 2.º. 223971. (17)

TRASPASO Local, Alquiler módico en Avenida Jaime III. Tel. 226100. (16)

PISOS zona Son Armadams, 4 dormitorios, dos baños. Desde 1.150.000.—, Facilidades 4 años. Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 226687. (17)

PISOS zona Plaza Pedro Garau, Desde 500.000.— 3 dormitorios. Grandes facilidades. Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 226687. (15)

PISOS zona Fortí, Sta. Catalina. Desde 500.000.— grandes facilidades. Inmobiliaria OLLIVAR. Tel. 210294. (13)

GRAN OCASION. Vendo casa en Sóller. Informes: Palma. Tel. 254613, calle Colluhere, núm. 141-30-1a. acceso C. (20)

ESPORLAS, vendo casa grande, magnífica vista. 600.000 pesetas. Informes: Plaza Palou y Coll, 11, Palma. (15)

VENDO segundo piso tres dormitorios. Zona «Fortí». Facilidades. Tel. 235367. (10)

¿TIENE Ud. ya solucionado alojamiento veraniego? Lo ofrecemos apartamento llaves en mano en la playa de Magalluf, una entrada de 100.000.— ptas. y resto hasta 3 años, precio total 350.000.— Informes: Rodríguez, detrás Hotel Jamaica y Trinidad. Magalluf. (38)

EN REYES CATOLICOS: Local 305 m<sup>2</sup>, idóneo para almacén o garage. Vendedores. GACISA Inmobiliaria; Plaza Olivar, 36, 2.º, A. Teléfono 22.22.45. (21)

EN PORTO CRISTO: Magnífico chalet, cinco habitaciones, nos. cochera, embarcadero, dos pozos, etc. Vendemos. GACISA Inmobiliaria. Plaza Olivar, 36, 2.º, A. Teléfono 22.22.45. (22)

CALA MILLOR: Se vende solar 1.500 m<sup>2</sup>, primera línea comercial. Precio interesante. GACISA Inmobiliaria. Plaza Olivar, 36, 2.º, A. Teléfono 22.22.45. (22)

EN LA RAPITA (Campos): Vendemos solares de 200 m<sup>2</sup>; desde 100.000 pesetas. GACISA Inmobiliaria; Plaza Olivar, 36, 2.º, A. Teléfono 22.22.45. (22)

PISOS junto Paseo Mallorca 150 a 165 m<sup>2</sup>; condiciones convenientes. Información y no. calle Ibiza 18. 2.º planta en el propio edificio. Teléfono de 10 a 12 de 7'30. (32)

VENDO piso con facilidades, Sr. Pascual, Velázquez, 28, entlo. Tel. 213359 mañanas. (12)

VENDO primer piso terminado en Santa Catalina, de 3 dormitorios y con terraza. Se entrega pintado. Precio 575.000. Entrada 150.000; resto cómodas mensualidades. Informes: Dameto, 31-2º. (Junto Pl. Progreso). (30)

VENDO pisos de 2 dormitorios en construcción, junto iglesia San Sebastián. Se entregan pintados y con armarios en la cocina. Precio 395.000 ptas. entrada desde 50.000 y mensuales según entrada. Informes: Dameto, 31-2º. (Junto Pl. Progreso). (38)

VENDO pisos y locales en construcción de 2, 3 y 4 dormitorios, zona Pedro Garau, Reyes Católicos y Héroes de Manacor, precio desde 450.000; entrada 60.000; mensuales 3.000 ptas. Informes: Dameto, 31-2º. Junto Plaza Progreso. (35)

VENDO pisos en Sta. Catalina, de 3 dormitorios, con calefacción y armarios en la cocina, arriba y abajo y pintados. Entrega para septiembre, precio, desde 635.000. Entrada 150.000; resto 10 años. Informes: Dameto, 31, 2.º (Junto Plaza Progreso). (38)

GANGA: Apartamentos en Magalluf llaves en mano por 350.000 ptas. contado. Informes: Tel. 222874. (14)

VENDO ático en calle Mariano Canals, 36. Precio 375.000 ptas. Informes al mismo. (13)

VENDO y alquiler tiendas en Paguera, dominio absoluto; situación inmejorable, cerca de gran hotel. Sin traspaso. Tel. 211542. (18)

VENDO tienda con inquilino y garantizando una buena rentabilidad líquida. Situación inmejorable en Paguera. Informes: Llame: 211542. (18)

PISOS EN VENTA en el edificio Renault (Avda. General Primo de Rivera, 121.) Entrada majestuosa, lujoso salón, 3 dormitorios, baño aseo, cocina, lavandería gran terraza, calefacción y agua caliente, espléndida vista y con piscina y gran parque infantil en la terraza general del edificio. Facilidades de pago. Informes: De 4 a 6 (Incluso sábados) en el 1.º C. del mismo Edificio. (13)

VENDO PISOS 3 y 4 dormitorios zona Blanquerna, baño y aseo, de 100 a 150 mil ptas. entrada, AGENCIA QUETGLAS. Pza. Cort. 15-10. Tel. 224660. (26)

VENDO PISOS 3 y 4 dormitorios en construcción, calle Gral. Riera. Entrada 150.000 ptas. AGENCIA QUETGLAS. Pza. Cort. 15-10. Tel. 224660. (22)

VENDO pisos 4 dormitorios, junto Pza. Pedro Garau. Entradas desde 100.000 ptas. AGENCIA QUETGLAS. Pza. Cort. 15-10. Tel. 224660. (20)

VENDO PISOS 2 y 3 dormitorios, entrega inmediata, calle General Riera, 150.000 ptas. entrada. AGENCIA QUETGLAS. Pza. Cort. 15-10. Tel. 224660. (22)

VENDO pisos 3 y 4 dormitorios c/ Eusebio Estada, 2 baños completos, exentos con tribución. 150.000 pesetas entrada. AGENCIA QUETGLAS. Plaza Cort. 15, 10. Tel. 224660. (25)

VENDO piso 4 dormitorios de renta limitada, en Plaza Pedro Garau Teléfono: 27-30-17. (13)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28 Palma (15)

VENDO directamente casa antigua, espléndida vista puerto, encima murallas, libre inquilinos Informes: Miramar 28

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
Teléfs. 235710 y 231177

## BOLSA DEL MOTOR

### Camiones

**VENDO** Micro-bus 16 plazas. Miguel Marqués, 81. Teléf. 211544. (10)

**SAVA** motor B.M.C. con vol. quiete. Sava motor Barreiros. Ambos muy buen estado calle Bolero, 36. Ca's Caspistol. (19)

### Motocicletas

**COMPRARIA** Isocar con marcha atrás, en buen estado. Tel. 238267 (10)

**VENDO** Vespa 160, toda prueba. Informes: Garaje Canals Mascaró, Palma Nova (10)

**COMPRARIA** motos usadas, calle General Riera, 105-29, izquierda. (10)

**VENDO** Isso buen estado, calle General Riera, 105-29, izquierda. (10)

**VENDO** Scooter, checoslovaca (arranque eléctrico), 4 intermitentes, kilómetros 2.900, PM 141 mil. Precio interesante, calle Lanzone, núm. 3 (Vivero). (18)

**VENDO** Scooter, checoslovaca (arranque eléctrico), 4 intermitentes, kilómetros 2.900, PM 141 mil. Precio interesante, calle Lanzone, núm. 3 (Vivero). (18)

### Automóviles

**GARAJE METROPOL** vende MG, Morris, Traveller, Mini 1.275-C, Citroen Break, Renault R-10, R-8, 4-LS, Gordinis, etc. Simca 1000, Seat 124, 1500 (muy nuevos), Coupé, 850, 800 cuatro puertas, 600-D, 1.400-C (gas-oil y gasolina), Siata. Facilidades. Gabriel Llabrés, 20

**PONS** vende descapotable gran sport, calle Guillermo Massot, 69. Tel. 253138 (11)

**PONS** vende Fiat 2.300, impecable, calle Guillermo Massot, 69. Tel. 253138. (11)

**PONS** compra al contado coches usados, calle Guillermo Massot, 69. Tel. 253138 (12)

**VENDO** Porsche; Seat 600 D; Citroen 2 CV. Cambios y facilidades. Fausto Morell, 71. Teléfono 270439 (16)

**SE VENDE** D. K. W., autobús para nueve personas; seis años de edad. Mc Ewan, Edificio Delina, 4 C. Cala Mayor. (18)

**SEAT** 1.400 - C; Alfa Giulia T.I.; Siata, descapotable; se venden baratos. Garaje ARGENTINA; Fábrica 2. (14)

**VENDO** Opel Coupé Comodoro 2.500 recién importado, nuevo. Informes a partir de noche, calle María Antonia Salvá, 13-10 Arenal

**GARAJE AUTOMOVILES** EUSEBIO ESCADA, 128 GALMES 92 ESPARTERO, 14 SEAT TODOS LOS MODELOS a ESTRENAR Oportunidades coches usados: Joupe - Seat 1500 - Seat 600 - Simca - Dauphine - PAGU DESDE 1.000 pesetas MENSUALES Abierto sábados tarde MINIMA ENTRADA

**RENAULT** CARAVELLE 1.100  
**FORD** CORTINA a escoger  
**TAUNUS** 17 y 12 M cuatro puertas.  
Oportunidades con garantía y servicio post-venta asegurado - Cambios y Facilidades Costa y Llobera 46 - 50

**ANUNCIAR EN "PEQUEÑOS ANUNCIOS" ES LLEVAR A CABO UNA BUENA "INVERSION"**

**Comercial mallorca, s.a.** Pascual Ribot, 62-64 (Es Fortí)

**MOTONAUTICA** EMBARCACIONES y Motores Diesel Dentro y fuera-borda).  
**COMPRA - VENTA AUTOMOVILES**  
SEAT VOLVO - TRIUMPH y otras marcas Furgoneta SIATA Dumper AUSA Motocarro TRIMAK Visite nuestros SALONES-EXPOSICION

## BOLSA DE TRABAJO

LAS EMPRESAS están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesiten, los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3.º Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION

### Desean Trabajo

(2219) SE OFRECE recepcionista, conserje, para hotel o guía, hablando sueco, inglés, francés, zona Playa de

(2221) SEÑORITA danesa desea trabajo, zona Arenal, habla 5 idiomas. Llaman de 13 a 15, Arenal Tel. 250 (17)

(2222) SE OFRECE señorita cuidar niños, tarde o noche. Plaza Alexander Fleming, 31.3º (12)

(2209) SE OFRECE delineante. Llamar Tel. 217341 (10)

(2223) DESEARIA trabajo para hacer en casa, dispongo muchas horas libres, nivel cultural Bachiller Superior, y experiencia en ventas. Podría recoger y entregar el trabajo. Informes: Apartado 764 Correos. (28)

### Ofrecen Empleo

(4603) SEÑORITA Auxiliar oficina se necesita en Hotel Alcina Paseo Marítimo. (10)

(4609) CHICA 17-22 años práctica mecanografía, mejor con nociones contabilidad o cuentas corrientes. Interesa para despacho en Bendix Mariano Aguiló, 54. Palma Tel. 270895 (18)

(4601) INTERESA oficial administrativo, práctico en oficinas, servicio militar cumplido. Informes: Frigoríficos Moyá, Avda. Conde Sallent 2, Palma de Mallorca. (19)

(4585) NECESITO señorita que hable inglés, francés y español con carnet conducir segunda clase para trabajos oficina. Informes: Calvo Sotelo, 71 (frente «Barbarela»). (21)

(4553) SE NECESITA aspirante oficina, 14-15 años en Transportes Miralles. Via Roma, 6 (13)

(4564) SE NECESITA meritorio oficina. Edad 16 a 18 años. Informes: calle Eusebio Estada, 126

(4751) SE NECESITAN administrativo-a para horas libres. Tel. 270038. (Horas oficina). (10)

### PELUQUERIAS

(4617) SE NECESITA peluquera, preferible con idiomas. Informes de 4 a 8 tardes Tel. 233048. (14)

(4580) PELUQUERIA Salvadora, urge barbero, calle Fábrica, 75. Tel. 230710. Mañanas. (10)

PELUQUERIA de caballeros en Paseo Marítimo 118, necesita oficial bien retribuido todo el día o bien tardes. (16)

(4537) URGENTE. Se necesita media oficial peluquera de señoras, sabiendo hacer manicura, buen sueldo. Llamar al teléfono 216083, por las mañanas. (18)

(3825) PELUQUERIA señoras precisa media oficial. Peluquería LOURDES; calle Mar, n.º 8. Tel. 213843. (12)

### COMERCIO

(4359) SE NECESITA aprendiz o aprendiz de 14 años para Camisería Formentor, calle General Mola, 20. (15)

(4469) SE PRECISA para Boutique de Lujo Srta con experiencia y buena presencia Remuneración según aptitudes. Informes: Blanquerna, 14-16. Horas de 9 a 11 (24)

### SERVICIO DOMESTICO

(3435) SE PRECISA chica para servicios domésticos. Informes: calle Platería, 33, bajos, Tardes. (10)

(4368) FAMILIA extranjera necesita camarera sabiendo cocinar para dormir en la casa a 3 kilómetros de Palma. Muy buen sueldo. Llamar de 2 a 5 tarde al núm. 230970 de Palma (30)

(4466) SE NECESITA urgente mujer para oficio de comedor, remuneración según aptitudes. Trabajo todo el año. Tel. 231605 (18)

(4200) SE NECESITAN posaderos, sin hijos, trabajo sólo para la mujer. Informes: Cataluña, 29, 9.º (14)

(4485) MATRIMONIO desea sirvienta todo estar. Teléf. 261171 (10)

(3514) EMPLEADA de nogar, dormir en casa, responsable, de 25 a 35 años; señora con dos niñas; buen sueldo. Teléfono 231055 (20)

(4633) SE NECESITA sirvienta para medio día. Informes: calle Juan Crespi, 55. 3.º (12)

(4639) FAMILIA extranjera necesita buena cocinera para dormir en la casa a 3 kilómetros de Palma. Sueldo 9.000 pesetas mes. Llamar al núm. 230970, de 2 a 5 tarde. (28)

### CHOFERES

(4563) NECESITO chófer para taxi. Informes: Jaime Gomez, calle Músic Balaquer, 88. Tel. 252378 (12)

(4447) PRECISAMOS chófer 1.º, joven, con experiencia en reparto hostelería. Informes: Juan Alcover, 151. (13)

(4284) NECESITO chófer con carnet de primera que conozca la isla, trabajo coche turismo. Comida y dormir en casa si interesa. Celler Restaurante Cortijo, C'an Pastilla. Tel. 261013. (37)

(4492) SE NECESITA chófer de primera para reparto y operarios. Lavanderías Diana S. A. Regalo 107.109. (14)

(4299) SE NECESITAN conductores con carnet de primera. Presentarse en General Ricardo Ortega, 60. Tel. 214023. (15)

(4411) SE NECESITA chófer con carnet de primera para SP. Informes: Garaje Canals Mascaró. Palma Nova, (16)

### MODAS

(2631) SE NECESITAN pantealoneras para taller Capitan Crespi Coll, 2 (10)

(4731) SASTRERIA Orellana, necesita ayudantes. Teléfono: 221127. Galería Jaime III, 4-3.º-B. (12)

### HOSTELERIA

SE NECESITA un cocinero con referencias. Hotel Calamayor. Tel. 231340 (10)

(4544) HOTEL PAX Magalluf, necesita mujer de limpieza. Sueldo interesante, manutención y alojamiento. Informes: Tel. 25 (Palma Nova). (18)

(3590) SE NECESITA muchacha o muchacha para aprendiz de comedor. Restaurante El Túnel, Mar 2. (14)

(4607) JEFE DE COCINA, conociendo especialidades noruegas. Buen sueldo. Teléf. 261900. (10)

(3065) COCINERO necesario para interior Palma sepa cocinar mallorquina, mayor 30 años. Tel. 233500. de 5 a 7. (10)

(4622) HOTEL Tiuna Park en Playa de Palma, necesita: ayudantes comedor. Camarera habitaciones, pinche cocina Tel. 261876. (16)

(4607) MAITRE director restaurant. Se necesita. Teléf. 261900. (10)

(4614) SE NECESITA camarero inglés. Se necesita camarero con nociones inglés. Bar Lazy, Paseo Marítimo. (14)

(4603) SE NECESITA Hotel Alcina. Paseo Marítimo, vigilante noche, camarero, ayudante camarero, mujeres limpieza y lavandería (14)

(4600) SE NECESITA ayudante de mostrador. Informes: Bar Lisboa. Plaza del Olivar, 7. Palma. (12)

(4604) RESTAURANTE Casa de Dinamarca. Necesita aprendiz de restaurante de 14 a 16 años. Interesados, llamar al Tel. 226256 o pasar personalmente. (20)

(4493) HOTEL LA CALA, Calamayor. Precisa: camarera pisos. (19)

(4598) URGE barman de 15 a 18 años. Bar Rizzi. Arturo Rizzi, 19. Tel. 226013. (14)

(4599) SE SOLICITA camarero y ayudante cocina. Hotel YUMURI; Gregal, 5 (Ca'n Pastilla). Tel. 260266. (14)

(4576) HOTEL TAURUS PARK, 3 estrellas; El Arenal, precisa recepcionista de noche, conocimientos Anker. Conserje de día inútil sin referencias. (19)

(4500) NOS URGE camarera de pisos. 6.000 ptas. Llamar al 680000. Ext 121 (12)

(4215) CAMARERA pisos se necesita en Hotel CONSTELACION Tel. 230246 (10)

(4597) HOTEL en Paseo Marítimo, necesita tregacopas y aprendiz de cocina adelantado. Tel. 232243 (14)

SE NECESITAN camarero y subcamarero para hotel de Palma; buen sueldo. Trabajo todo el año Informes: Teléfono 216300 (18)

(4592) HOTEL COSTA AZUL Paseo Marítimo precisa ayudante cocina y fregaplatos. Bien remunerados (12)

(4511) SE NECESITA camarera habitaciones y comedor y sereno de noche Hotel Gaviotas; calle Traximeno, 49. Tel. 260099 (Arenal). (18)

(4559) HOTEL LEMAN (Arenal, necesita telefonista a ser posible hable alemán. Llamar al 260940 (14)

(4312) SE PRECISA aprendiz electricista instalador. Informes: El Graderío, calle Goethe, 61 (10)

(4562) HOTEL SARATOGA, Paseo Mallorca Necesita: ayudante cocina (10)

(4562) HOTEL SARATOGA, Paseo Mallorca Necesita: camarero y aprendiz comedor (10)

(4499) HOTEL Royal, necesita camareras para comedor trabajo todo el año Informes: Calvo Sotelo, 337 El Terreno (16)

(4499) HOTEL Royal necesita camarera para bar Informes: Calvo Sotelo, 337 El Terreno (12)

(4499) HOTEL Royal necesita matrimonio para cuidar apartamientos, con carnet de conducir, facilitando vivienda. Informes: Calvo Sotelo, 337. El Terreno (19)

(4251) SE NECESITAN ayudantes de comedor Teléf. 231245 (10)

(4498) PRECISASE pinche Hotel Villa Rio Calvo Sotelo, 335 (10)

(4638) HOTEL ALMENDROS necesita camareras, mujeres necesita camareras, mujeres limpieza y lavandería. Tel. 260644. (10)

(4610) HOTEL zona C'an Pastilla, precisa camareras comedor. Informes: Teléf. 261840. (10)

(4624) HOTEL de temporada precisa camarero, Alojado. Interesados presentarse en Hostal Aguamarina. Portals Nous. (12)

(4611) SE NECESITAN auxiliares de caja para cafeterías Kais e Iska. Informes: calle Soledad, 20. Teléf. 215372. (10)

(4631) NECESITAMOS fregaplatos. Restaurante La Casita. Calvo Sotelo, 198. Terreno. (10)

(4647) HOTEL abierto todo el año necesita: 1 segundo maitre de hotel. 1 recepcionista. 1 ayudante de cocina. 1 aprendiz de bar. Telefonar 261974. (23)

MECANICOS

(4562) SE NECESITA mecánico oficial de primera, con nociones de electricista bien retribuido. Informes: Garaje Canals Mascaró, Palma Nova (10)

(4453) SE PRECISA mecánico electrodomésticos Vía. 26 (10)

(4441) SE NECESITA mecánico de segunda Informes Garaje Canals Mascaró (Palma Nova) (10)

(4640) SE PRECISA empleado con nociones mecánicas y permiso conducir clase B. Informes: Garaje Estarellas, Ruiz de Alda, 5 al 11. (20)

(4628) DARIA representante vinos Binisalem embotellados. Exclusiva. Sólo comisión. Tel. 224917 3 + comisión. (10)

(4629) DARIA representante artículos Souvenirs. Sólo comisión. Tel. 224917 3 + comisión. (11)

(4630) DARIA representante artículos limpieza. Sólo comisión. Tel. 224917, de 3 a 5 tardes. (11)

(4623) SE PRECISA portero para finca urbana centro de ciudad. Retribución a comisión. Seguridad Social. Informes: Sr. Hormigo, calle Gilbert de Centellas, 41. De 6 a 7 tardes. (27)

(4620) NECESITO panadero con carnet de conducir panadería Cabrera. Torre de la Indioteria. (29)

(3525) SE PRECISA señorita, para ventas dirigidas y fácil. Se garantiza 10.000 ptas. mensuales. Presentarse en calle Francisco Suau, 6-pral. B. Tel. 253101. De 9 mañana a 9 noche. (29)

(4495) SKANDINAVISK FLICKA Onskas För láttamt. välbetalt arbete HYDRIA MODAS - Estanco, 8

(4619) OFICIALES Y AYUDANTAS Precisamos para nuestro taller de modistería. Calle Estanco, 8.

(4496) AYUDANTE VENDEDORA con nociones inglés HYDRIA MODAS. Estanco, 8

(4506) ELECTRICA ARAGON Precisa: Administrativo con conocimientos del ramo eléctrico. Señorita de 16 a 18 años mecanografía. Aprendiz para oficina y recados. Presentarse de 7 a 8 tardes, en calle Caro, 112 - A Palma

(4942) SE NECESITA CAMARERA PISO Para hotel en El Arenal cama y comida buen sueldo. Tel éfono: 26 06 40

(3062) IMPORTANTE EMPRESA Precisa: VENDEDOR, con preferencia introducido en el ramo de la construcción pero no imprescindible. Con posibilidad de promocionar para Jefe de Equipo Cultura a nivel bachiller superior. Vehículo propio. Interesados, llamar al 256340 en horas oficina, para concertar entrevista.

(4495) ADJUNTO DIRECCION PRECISAMOS HOMBRE RESPONSABLE, CON CARACTER Y EXPERIENCIA EN ADMINISTRACION Condiciones iniciales a convenir según aptitudes. Posibilidades de mejoras por ser empresa en expansión. Dirigir carta, adjuntando historial profesional y personal a PUBLICIDAD LANZA, Avda. Jaime III, 153. Referencia (4495)

(4568) GRUPO DE COMPAÑIAS ASEGURADORAS Precisa para su departamento de siniestros: CORRESPONSAL TRAMITACION ACCIDENTES Se ofrecen: inclusión en plantilla empresa, jornada intensiva de 8 a 3 todo el año, categoría sueldo con relación al cargo y a convenir según aptitudes, puesto estable y de clara promoción en futuro inmediato. Interesados llamen al teléfono 212337, señorita Fuster de 8 a 10 para concertar entrevista. Reserva absoluta y máxima discreción garantizada.

LAVACOCHESE SE PRECISAN ARAGON, 17

(4942) SE NECESITA CAMARERA PISO Para hotel en El Arenal cama y comida buen sueldo. Tel éfono: 26 06 40

(3062) IMPORTANTE EMPRESA Precisa: VENDEDOR, con preferencia introducido en el ramo de la construcción pero no imprescindible. Con posibilidad de promocionar para Jefe de Equipo Cultura a nivel bachiller superior. Vehículo propio. Interesados, llamar al 256340 en horas oficina, para concertar entrevista.

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
y por **Teléf. 235710 y 231177**

## BOLSA DE TRABAJO

Ofrecen Empleo

### SE PRECISA ADMINISTRATIVO

S. M. cumplido edad máxima 30 años. Mandar curriculum vitae al apartado 371.

### (4542) PARA HOTEL 3 ESTRELLAS

En El Arenal se necesita camareros y ayudantes, buen sueldo, cama y comida. Teléfono: 26 06 40.

### (4615) HOTEL EN PLAYAS DE PALMA

Necesita camareras pisos y mujeres limpieza. Teléfono: 26 15 46

### (4337) CAMARERA PISOS Y LIMPIADORA

necesita hotel todo año. Sueldo mínimo garantizado. Hotel San Agustín, Calvo Sotelo, 675. Palma.

### (4606) HOTEL PRECISA

CONSERJE DE NOCHE, con experiencia e idiomas. CAMAREROS BAR. Teléfono 26 14 90

### (4484) SE PRECISAN VARIAS SEÑORITAS

Trabajo de temporada. Horario de 6 tarde a 2. Indispensable seriedad en el trabajo y buena presencia. Tel.: 270472. Sr. Ferrer.

### (4589) SE PRECISAN ELECTRICISTA DE 2.ª Y CARPINTERO DE 2.ª. INFORMES: HOTEL DE MAR. ILLETAS.

### MAQUINISTA PLANA AUTOMÁTICA

se necesita. Informes: Imprenta La Activa. Palma.

### (3004) MISTOL PRECISA REPARTIDORES CARNET 1.ª

Interesados presentarse de 9 a 12 en Calle Guillermo Massot, 89.

### (4425) KELVINATOR NECESITA SEÑORITA PARA ATENDER

TELEFONO. -- ANTILLON, 225.

### (3343) Garaje SEGUI Precisa TAXISTA Y MECANICO carnet 2.ª

Bien retribuido -- Presentarse de 17 a 20 h. Duquesa de la Victoria. 35.

### (1034) MIRET, S.A. Se precisa: Chóferes carnet 1.ª y Personal fábrica

Buen sueldo y comisión. Presentarse en Carr. Vieja de Buñola, Km. 2.800. (Cerca Polígono La Victoria)

### (4285) IMPORTANTE EMPRESA PRECISA SEÑORITA DE 18 A 24 AÑOS.

Formación a cargo de la empresa. Presentarse a Sr. Grupelli, de 12 a 2 y 5 a 8. Paseo Mallorca, 11-8.ª. (Palacio de la Prensa)

### (4636) PINCHE DE COCINA Se necesita, en: HOSTAL ARMADAMS

Calle Marqués de la Cenía, 52

### (4637) SE NECESITAN PINCHES DE COCINA Y AYUDANTE

Hotel Triánón (C'an Pastilla)

### (4634) DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A. Precisa: AUXILIARES TECNICOS DE OBRA

Informes: Mañanas de 8.30 a 9.30 y 13 a 14 horas. En Plaza Hornabeque, 11-1.ª

### (4635) COBRA, S. A. PRECISA PEONES

Presentarse: Obispo Massanet, 3 -- Palma

### (4644) Srta. BUENA PRESENCIA PARA RELACIONES PUBLICAS

Hablando inglés y francés. Preferible con carnet de conducir. Llamar para concertar entrevista al 23.41.62

### (4565) EMPRESA IMPORTANTE

Urge chófer con carnet segunda para reparto ciudad, trabajo agradable todo el año. Interesados, presentarse en calle Huertos, 5 bajos, de 7 a 8 tarde.

### (4242) JOVEN O SEÑORITA

Para trabajo temporada, hablando inglés y francés y carnet de conducir. Presentarse en Paseo Marítimo, 123

### (4641) AIR SPAIN, S. A. COMPAÑIA AEREA SOLICITA

Personal Electrónico y Mecánicos Avión Tierra. Interesados enviar curriculum vitae a: AIR SPAIN. Aeropuerto -- Palma de Mallorca

### OTRAS SECCIONES

#### Fotografía

(2217) JOVEN desea trabajo laboratorio fotográfico. Especialidad foto-mural. O también puede realizarlo en casa. Tel. 216964. (16)

#### FOTOS CARNET ENTREGA EN 15 MINUTOS

Olmos, 146, pral. (Central Copistería)

#### Hospedajes

ALQUILO habitación 2 camas para señorita. Capitán Salom, 21-2.ª, dcha. (11)

#### Maquinaria

VENDO tres perforadoras alumbramiento aguas subterráneas Trafalgar, 2, Col'd'En Rebassa (10)

#### MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA TALLERES

Tomos grán. Máquinas taladrar. Compresores. Aparatos soldadura. Herramientas para planchistería, etc. COMERCIAL GARAJE SEGURA

#### Pérdidas

RECOGIDO en Son Sardina perro policía negro y marrón. Tel. 253046. (11)

#### VENDEMOS

dos máquinas Rometas, semi-nuevas, para fabricación bloques hormigón. Informes: ATSA. Fray Luis Jaime, 19. (10)

## Enseñanzas

CLASES PREU Bachillerato por estudiante de Ingeniero. Experiencia. Informes: Tel. 273789. (10)

### PROFESOR de clases particulares

bachillerato revalida y preuniversitario. Teléfono: 254902. (10)

### ALEMANA (nativa) da clases

Plaza de Buen Consejo, 19. (10)

### FRANCES, nativa, Cansaner

12-1.ª. (Plaza Weyler).

### MATEMATICAS, Física, Química, Bachillerato, revalida, preuniversitario, clases particulares da profesor colegio religiosas. 210633. (13)

### AMERICANA titulada clases inglés, tardes 100 pts. hora

San Damaso, 40. (11)

### UNIVERSITARIO da clases a domicilio. Tel. 250988. (10)

### IDIOMAS. Especialidad en inglés, alemán, francés y español. Iniciación bachillerato y perfeccionamiento. Calvo Sotelo, 274. El Terreno, Tardes. (18)

### LATIN. Clases particulares a domicilio. Teléfono 250545. (10)

## Radio y TV

EMERSON, Servicio oficial: Radio y T. V. Asistencia técnica y repuestos. Calle Juan Crespi, 55. Teléfono 23.43.04. (16)

### INSTALACIONES TV, F.M. UHF garantizadas. Plaza Arzobispo - Obispo Miralles, adm. 27. Ael. 216550 (12)

### CONFIEENOS la reparación de su receptor de radio, transistor o toon-discos. Servicio entrega y recogida a domicilio. San Felipe Neri, 80, entlo. Tel. 21-71-23 (24)

### REPARACIONES TV a domicilio. Servicio rápido. Teléfono 217126 (10)

### REPARACIONES TV, garantizadas. DEMETRIO JOERGE PEÑA; Plaza Arzobispo Miralles, 27. Tel. 21.65.50 (10)

### POLSA DEL TELEVISOR. Otrerecemos hoy: Philips 21", 5.000; Philips 17", 4.500; Vanguard 19", 7.000; G.E.E. 19", 7.000; Marconi 19" 6.500; Telefunken 23", 6.000; Iberia 23", 8.000 ptas. Plaza Arzobispo Obispo Miralles, 27. (33)

### SERVICIO Técnico Oficina IBERIA TELE-ESTADIO

Calle Francisco Martí More, 80. Tel. 23-72-23. (12)

## Nautica

COANSA, Motores marinos VOLVO-PENTAS. Cruceiros CORONET. PENTA fuera-borda. EPE, LARAYA, OROSCO. Remolques IMAF. Reductor hidráulica y mecánicas. Capitán Salom, 13. Tel. 253333. (23)

### VENDO llaut 25 palmos, motor Diesel completamente equipado. Informes. Teléf. 213117. (11)

### SE VENDE un balandro, cuatro metros veinte centímetros; 18 meses de edad. Mc Ewan, Edificio Delfin, 4 C. Cala Mayor. (20)

### ATENCIÓN: las embarcaciones a vela o motor que Vd. desea la tenemos a su disposición, y hallará lo que le interese. Grandes facilidades de pago. Admitimos camión. Comercial Garaje Segura, Avenida Atejandro Rosselló, 60. (17)

### OCASION, vendo lancha 4TL-buróns en perfecta: condiciones con motor 40 H. P. Buen precio. Verla en Flat-Seat DARDER, calle Rosselló y Cazador, 44. (22)

### LANCHAS -LLAUD de senier, seminuevo 7 m. todo montado. Motor Barreiros gasoil, 65 vando. Tel. 210521. (16)

### EMBARCACION 18,50 eslora apropiada tráfico o transformar recreo. Casco roble. Obra viva forrada cobre. Tres motores Diesel: Uno Widoor 220 HP y dos Perkins 110. Auxiliar 40 HP. Emisora radio. Todo perfecto. estado. Precio muy módico. Informes teléfono 230700. Tardes 3 a 6. (43)

### VENDO barca tipo llaut. 40 palmos, balou, 2 literas, motor gas-oil 46 h. p. buen estado, precio 250.000 ptas. Tel. 212787. (21)

### VENDO bote madera, 21 palmos documentado, motor Andreu. Tel. 254201. (10)

## OCASION UNICA

VENDO TIENDA EN VALDEMOZA Por no poder atenderla Informes: Teléfono 22 75 45

## Varios

ALFARERIA y cerámicas, tinajas, lebrillos, macetas, jarrones artísticos, tarrinas, ceniceros, ollas, cazuelas, barro, refractario para horno, etc. Fábrica y ventas: Camino del Rey (zona Ca'n Valero), Almacén y ventas detalle y mayor: San Elías, 20. Teléfono 214554. (Través Olmos). (39)

### LIMPIEZA alfombras, butacas, sin destapizar a domicilio, garantizamos. CONDE 226202. (10)

### SE ARREGLAN somiers a domicilio. Tel. 233093. (10)

### TAPICERO, trabajos a domicilio, tresillos, fundas, cortinajes. Tel. 215174. (10)

### MALETAS, arreglamos maletas, cambiamos cerraduras. Fábrica maletas, Bosch, 4. Telf. 217715. (10)

### URGENCIAS fontanería, calle Uetam, 47. Tel. 261165. (10)

### PINTURA y decoración, papeles pintados 70 y 71 rollos desde 80 ptas. seriedad y garantía. Tel. 270609. (17)

### TRABAJOS IMPRENTA, urgentes, 24 horas (sin recargo). Encuadraciones Zavella 21. Telf. 22-73-53 (12)

### RESTAURADOR de muebles, todas clases. Barnizar y encerar. Tel. 25-10-28 (10)

### FONTANERO y Calefactor toda clase de reparaciones, atendiendo rápidamente. Teléfonos: 71037 271008. (14)

### COMPRO y pago al contado su televisor usado. Nicolás de Paz, 25, A. (12)

### COMPRO PUERTAS, muebles y trastos viejos, calle Alfarería, 9. Tl. 215747 y 274889 (12)

### DESEARIA comprar herramientas en buen estado de taller mecánico. Informes esta Administración. (12)

## Compras

NINGUN ARTICULO USADO podrá venderse según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa.

### VENTAS

VARIAS vidrieras y puertas usadas. Pasaje Son Cok, 9. Palma. (10)

### SE VENDE herramientas para taller automóviles. Compresor, soldador completo, etc.; calle Miguel Santandreu, 122-1.ª. 20.30-22 h. (17)

### VENDO remolque pequeño para embarcación. Teléf. 234265. (10)

### VENDO dormitorio pequeño completo, semi-nuevo. Padre Bartolomé Pou, 59-8-1.ª. (12)

### ESTANTERIAS metálicas varios modelos. Isanda. Beatriz de Pinós, 136. Teléfonos 274060 - 214482. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### SE VENDE tresillo tapizado nuevo. Informes: c/ Francisco Martí Mora, 178-2.ª. (12)

### GRAN LIQUIDACION: televisor, 5.000; Marconi, 3.500; Iberia, 3.000; Radiodina, 1.500; Philips, 8.000. TELEHOGAR: la casa del televisor. Nico's de Paz, 25. (25)

### 3.000 PUERTAS en existencia a precio sin competencia, extenso surtido de puertas, ventanás, persianas, cocinas, puertas castellanás y de todas clases. Almacenes SANS; Pedro II, 72. Teléfono 270090. (20)

### COCHINAS fornicia a medida, entrega inmediata, Carpintería Vidal, c/ Regalo, 140.B. (12)

### CORRIE Y CONFECCION traje; 3.200 pesetas. CAMLSERIA FERRER; San Miguel 5. (11)

### MUEBLES DE FORMICA, a medida, para cocinas; entrega rápida. Precios económicos. CARPINTERIA DOMENECH; calle Península 57 (Palma) (16)

### LE AJUSTAMOS a la moda actual su traje usado. Entregas rápidas. Tel. 217876, Paseo Generalísimo, 76, 1.ª, Sastrería MARQUES (20)

### SAUNAS, baños, masajes, por señoras, en J. R. Pasaje Ca'n Curt, 11. (12)

### MASAJES NEFER, estomas, baños, masajes por señoras diplomadas. Calle 72. (12)

### SE REPARAN toda clase de persianas graduables. COMERCIAL MORRO; calle Arquiduque Luis Salvador, 118. Tel. 33-33-69. (16)

### CRISTALERIAS y escaparatés; su limpieza y conservación. «EL BRILLO BALEAR». Tel. 22-27-00. (12)

### LIMPIEZA oficinas y su conservación. Confiela al «BRILLO BALEAR». Pida presupuesto. Tel. 22-27-00. (12)

### PINGUINO. Limpieza: sofás, butacas, moquetas, decoraciones a domicilio. PINGUINO. Recogida: limpieza, conservación alfombras, PINGUINO. Guardamos: sus alfombras. Rápido, puntual, económico, bien hecho. Tel. 252328. (24)

### CUMPLEAÑOS animación, fiestas infantiles, con payaso, guirlandes, canciones, sorpresas. Julio únicamente. Llamar 222658, de 10 a 20 horas. RODOLFO. (12)

# AUDITORIUM

## GRAN CICLO DE TEATRO INGLES

London & Mediterranean Productions Presenta

BELL BOOK AND CANDLE (Comedia en tres actos)

Funciones: Miércoles Jueves Viernes 6,30 y 10 de la noche y Sábados Domingos: 10 de la noche.

BUTACA: 165 Ptas. EL GRAN TEATRO INGLES EN MALLORCA

Funciones: Miércoles Jueves Viernes 6,30 y 10 de la noche y Sábados Domingos: 10 de la noche.

BUTACA: 165 Ptas. EL GRAN TEATRO INGLES EN MALLORCA

Funciones: Miércoles Jueves Viernes 6,30 y 10 de la noche y Sábados Domingos: 10 de la noche.

BUTACA: 165 Ptas. EL GRAN TEATRO INGLES EN MALLORCA

Funciones: Miércoles Jueves Viernes 6,30 y 10 de la noche y Sábados Domingos: 10 de la noche.

BUTACA: 165 Ptas. EL GRAN TEATRO INGLES EN MALLORCA

Funciones: Miércoles Jueves Viernes 6,30 y 10 de la noche y Sábados Domingos: 10 de la noche.

BUTACA: 165 Ptas. EL GRAN TEATRO INGLES EN MALLORCA

## INVERSIONISTAS, INDUSTRIALES

Aproveche la ocasión de hacerse con **LOCALES COMERCIALES** en un lugar que promete la **MAXIMA RENTABILIDAD**

- Dos plantas de 1.000 m2 cada una, a vender enteras ó por partes.
- Un local de 90 m2 más terraza sobre la calle Calvo Sotelo.
- Un local apto para cafetería con 70 m2 más 220 m2 de terraza sobre la Bahía.

EN EL EDIFICIO

# LUZ Y MAR

Junto al Hotel Reina Constanza  
Información y Venta Directa: Paseo Mallorca, 30-2.ª. — Puerta 7.  
Teléfono: 21 06 83, de 5 a 8 tarde.  
Amplias facilidades de pago



## JUAN SOLIVELLAS, MODISTO MALLORQUIN, TIENE A LA PRINCESA DE MONACO COMO CLIENTE

### AHORA, ES PARTIDARIO DE LO «MAXI»

De Juan Solivellas hemos hablado alguna que otra vez en esta página, hace tiempo. En los medios en que Juan se dejaba ver poco por esta ciudad, apenas en alguna escapada anual, desde París. Entonces aprovechábamos para contar sus progresos como modisto mallorquin afincado en la capital mundial de la moda. Ultimamente,

Juan Solivellas aparece con más frecuencia entre nosotros. Cumplida una de sus primitivas ilusiones —abrir casa en Palma— reparte su tiempo entre la calle Jaime III palmesana y sus talleres en París.

El nombre de Solivellas —tan mallorquin y, sin embargo, ya tan parisino en los medios de la moda— es habi-

tual en las revistas especializadas francesas. Tenemos ante nosotros un ejemplar de "Jours de France" donde Solivellas "se atreve" a presentar un "maxi abrigo". Es el nico "maxi" en la voluminosa revista, correspondiente a una época en que la "minifalda" estaba en su apogeo.

—¿No te gusta la "minifalda"?

—Cada cosa a su tiempo. Después de lo "mini", lo "maxi". A las mujeres hay que darle variación, si no se aburren.

Sin embargo, el motivo de la presente entrevista es otro. En publicaciones de todo el mundo —incluidas las españolas— ha aparecido un reportaje gráfico de la salida de la familia Rainiero hacia Estados Unidos, en el primer viaje sobre el Atlántico de la familia al completo. Las fotos corresponden a la llegada de la Princesa Gracia y sus hijos a París, procedentes de Niza y para tomar el avión hacia Filadelfia. Fijense en el detalle: la Princesa Gracia, antes Grace Kelly, de paso por París en un viaje esperado por los fotógrafos. La Princesa, una de las diez mujeres más elegantes del mundo, nunca puede defraudar en su vestuario y mucho menos cuando llega a París. Y para esta llegada escogió una de las creaciones de Juan Solivellas.

—Es el modelo "Africa" —explica Juan. No hace falta decir que está inspirado en un traje de "safari". El color es marrón.

—¿Cuándo se lo vendiste a la Princesa?

—Lo vió en un desfile que hicimos en Niza, mostrando nuestra colección de verano. Adquirió éste y algunos otros de arte deportivo. No es la primera vez.

—¿Dónde exhibes principalmente tus modelos?

—Esta colección pre-verano la pasamos en Niza, París, Nueva York, Dusseldorf y Munich. Estoy asociado con un colega francés, formando una sociedad de propiedad española, autorizada para la exportación a España y Estados Unidos.

—Pero en España... —De momento, nos limitamos a Palma, que por algo es mi tierra. Ahora proyectamos establecernos también en Barcelona...

Un mallorquin modisto, triunfador en la tierra de los modistos natos y que tiene entre sus clientes a la Princesa de Mónaco. No cabe duda que es una noticia.



ARRIBA, LA PRINCESA GRACIA DE MONACO, CON SU HIJA CAROLINA, A SU LLEGADA A PARÍS, DE PASO HACIA ESTADOS UNIDOS. LA PRINCESA LUCE EL MODELO «AFRICA» CREACION DE JUAN SOLIVELLAS. EL MISMO MODELO QUE EL MODISTO MALLORQUIN FORMADO EN PARÍS, NOS MUESTRA EN PALMA (FOTO INFERIOR) CON NATURAL SATISFACCION. — (Foto Terrades).

## EN EL ZAGUAN DEL «CASAL BALAGUER» (CIRCULO DE BELLAS ARTES) SE CELEBRARA LA RONDA FINAL DE NUESTRA SUBASTA PRO-PERU

### PASADO MANANA, VIERNES, POR LA TARDE

Pasados mañana viernes, día 17, en el patio del Círculo de Bellas Artes, gentilmente cedido por su presidente el Ingeniero señor Parietti y su Junta Directiva, se celebrará la tercera jornada de nuestra subasta pro Perú, en la que se ofrecerán al público asistentes cerca de cuarenta obras de autores mallorquines, peninsulares y extranjeros residentes en la isla.

La reunión se iniciará sobre las siete de la tarde con la subasta de los cuadros de Rodríguez Viñas y Juan Gallardo, y continuará con la larga lista de firmas que ya ayer publicáramos.

#### ATENCION

El conocido pintor y dibujante Soler Jové, ha tenido una muestra de atención digna de resaltarse. Había donado un hermoso dibujo para nuestra subasta, y el primer día que se adjudicaron las obras de nuestra campaña nos entregó un segundo dibujo. Para la segunda reunión, realizó una ter-

ra obra, que la hizo dentro de la Galería el Rincón del Artista; y ayer, nos ha hecho llegar una cuarta e interesante obra suya.

#### EMOCION

Otro pintor al que tenemos que hacer llegar nuevamente nuestra gratitud, es Pedro Saorín, director artístico de la Galería Rincón del Artista, en la que hemos celebrado con tanto éxito las dos primeras reuniones, y quien durante cada noche de subasta nos ha ido donando obras, ya pinturas como dibujos y simpáticas piezas de decoración.

#### AL FINALIZAR

Al finalizar esta tercera reunión que celebraremos pasado mañana viernes, daremos a conocer la cantidad total obtenida en nuestra campaña que será entregada a la Embajada peruana en Madrid, para que de ahí sea remitida al Perú.

No daremos a conocer, tal como habíamos ofrecido desde un principio, los precios en

que se ha adjudicado cada cuadro, más si se hallan a disposición de los autores, así como el nombre de la persona que los ha adquirido.

#### CONTINUARAN

Algunas de las personas que tan gentilmente han colaborado con nosotros en la subasta, durante las dos reuniones anteriores, debían marchar de Mallorca por diferentes razones, pero en vista de que aún queda pendiente la tercera reunión han retrasado su salida, por lo cual les estamos muy reconocidos.

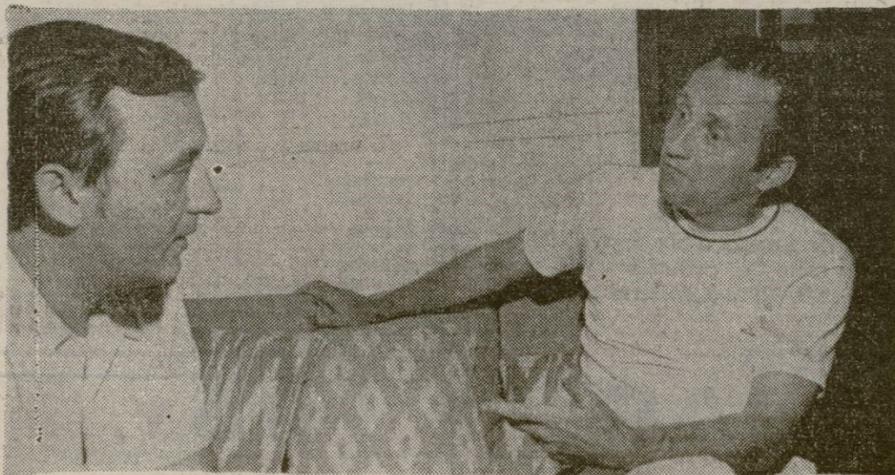
Los subastadores, colaboradores de subastadores y encargados de otras interesantes e importantes misiones que hay que desempeñar en estas jornadas son: Sibely Valle de Quinteros, Emilio Casasnovas, Hedy Rupp, Rita Schaap, Conchita Doderio, Jacinto Ismael Pérez García, Miguel Angel Martínez Campos; Manuel Aguiló; Manuel Quinteros y nuestro compañero Jaime Jiménez.

## LA RELACION DEL CINE BELGA

# ANDRE DELVAUX, SIETE PREMIOS INTERNACIONALES PARA SU PRIMERA PELICULA

Pone una condición para dirigir: No quiere salir de su país, la Bélgica Flamenca

ACABA DE REALIZAR UN FILM CON YVES MONTAND Y ANOUK AIME



EL DIRECTOR ANDRE DELVAUX, EXPLICANDONOS SU FORMA DE VER Y ENTENDER EL CINE. — (Fotos Terrades).

Del cine belga llegan pocas noticias a las pantallas del mundo. Como si apenas existiera. Ello, no obstante, en los últimos tiempos, ha llamado la atención la obra de un realizador de aquel país. La breve obra de Andre Delvaux ha significado una llamada muy atractiva hacia un cine casi desconocido.

André Delvaux vive ahora en Mallorca, más exactamente en Portals Nous. Es vecino y amigo de Gustavo, el pintor. André Delvaux es un intelectual del cine. Ya lo verán a través de sus respuestas. Por otra parte es lógico, procele de la Universidad.

—Antes de hacer cine estuve diez años como Profesor de Lenguas Germánicas. Explicaba alemán y neerlandés...

—¿Cuándo hizo su primera película?

—En mil novecientos sesenta y seis. Tuve que esperar mucho tiempo para hacer una película larga. Yo tenía entonces treinta y seis años...

—¿Has hecho otras?

—Una más, hace poco. Dos películas en cuatro años.

A su primera película la hemos visto en Palma, en una sala de Arte y Ensayo. Su título era «El hombre del cráneo rasurado».

—¿Y esta última que ha hecho?

—Esta se titula «Una tarde, un tren» y tiene unos protagonistas muy conocidos: Anouk Aimé e Yves Montand.

—¿Qué pasa con el cine belga, del que se habla tan poco?

—Está naciendo. En Bélgica, por ahora, no hacemos más de nueve o diez películas cada año. Falta dinero para este negocio los capitalistas prefieren otras inversiones y hasta hace poco no existía ayuda estatal de ninguna clase. Ahora sí. Ahora ya se destinan algunos millones cada año. Pocos, pero por algo se empieza...

—¿Dos películas en cuatro años. ¿Vive usted de su profesión como director?

—Vivo exclusivamente del cine. En la televisión belga tengo programas cinematográficos



y soy profesor de la Escuela de Cinematografía de Bruselas.

—¿También tienen escuela de cine?

—Muy reciente y muy buena. Ya ha surgido la primera promoción. Vienen muchos franceses a nuestra escuela.

—¿Tiene proyectos como director?

—A punto de realizarse. Tengo dos películas en firme con un setenta por ciento de capital extranjero. Mi primera película me atrió mucho camino al ganar siete premios internacionales.

—¿Saldrá de Bélgica para bajar, buscando más campo?

—Creo que nunca lo haré. He tenido ofertas, sobre todo desde Francia. El cine para mí es la vida misma un medio de expresión que incluso a veces puede ser más real que la propia vida. Por esto yo he de ir bajando en mi país, en el ambiente que conozco. Soy flamenco y allí tengo mi circunstancia. No sabría hacer cine, por ejemplo.

(Continúa en la página 14)